

**TIRALATTE ELETTRICO SINGOLO**  
**SINGLE ELECTRIC BREAST PUMP**  
**TIRE-LAIT ÉLECTRIQUE SIMPLE**  
**SACALECHES ELÉCTRICO INDIVIDUAL**  
**BOMBA TIRA-LEITE ELÉTRICA ÚNICA**  
**EINZELNE ELEKTRISCHE MUTTERMILCHPUMPE**

**REF 41701/LD - 202**



JOYTECH HEALTHCARE CO.LTD.  
No.365, Wuzhou Road,  
Yuhang Economic Development Zone,  
Hangzhou city, 311100 Zhejiang, China  
Made in China



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)  
Eiffestrasse 80, 20537, Hamburg, Germany

Importato da / Imported by / Importé par /  
Importado por / Importado por / Importiert von:  
**Gima S.p.A.** Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**CE 0197**

**IP21**



## **Indice**

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Descrizione del prodotto .....</b>                         | <b>3</b>  |
| <b>Avviso di sicurezza .....</b>                              | <b>4</b>  |
| <b>Illustrazione dell'unità .....</b>                         | <b>5</b>  |
| <b>Istruzioni per l'installazione.....</b>                    | <b>6</b>  |
| Montaggio del prodotto .....                                  | 6         |
| Installazione della batteria .....                            | 9         |
| L'adattatore.....                                             | 10        |
| <b>Uso del tiralatte .....</b>                                | <b>11</b> |
| <b>Pompaggio.....</b>                                         | <b>12</b> |
| <b>Misura della coppa per il seno .....</b>                   | <b>13</b> |
| <b>Pulizia .....</b>                                          | <b>14</b> |
| <b>Risoluzione dei problemi .....</b>                         | <b>15</b> |
| <b>Manutenzione .....</b>                                     | <b>15</b> |
| <b>Specifiche Tecniche .....</b>                              | <b>17</b> |
| <b>Spiegazione dei simboli .....</b>                          | <b>18</b> |
| <b>Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica.....</b> | <b>18</b> |

## ***Descrizione del prodotto***

Grazie per l'acquisto e l'utilizzo del tiralatte elettrico LD-202. Il tiralatte elettrico è un dispositivo di aspirazione elettrico utilizzato per estrarre e raccogliere il latte materno delle puerpere.

Questo prodotto segue il ritmo naturale di allattamento del bambino. Il design unico può aiutarvi ad estrarre il latte materno in modo rapido e confortevole. Si prega di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la modalità di stimolazione ed estrazione. Premendo il pulsante di accensione, il tiralatte si avvia automaticamente in modalità di stimolazione.

Questo è prodotto destinato ad uso personale, che non deve essere condiviso con altre madri.

### ***Tecnologia a due modalità di stimolazione ed estrazione***

Questo prodotto è dotato di una modalità di stimolazione e una di estrazione. Premendo il pulsante di accensione, il tiralatte si avvia automaticamente in modalità di stimolazione.

Qualora non venga effettuata alcuna operazione durante la modalità di stimolazione, dopo due minuti, la pompa passa automaticamente alla modalità di estrazione. Modalità di stimolazione: Ritmo di aspirazione/pompaggio veloce per stimolare il riflesso di espulsione del latte e per avviare lo scorrimento del latte.

Modalità di estrazione: Ritmo di aspirazione/pompaggio più lento per una estrazione delicata ed efficiente del latte nel modo più rapido possibile.

### ***Destinazione d'uso***

1. Questo tiralatte è solo per uso domestico. Trattandosi di una pompa compatta e dall'utilizzo discreto, è possibile portarla con voi ovunque, per estrarre il latte a vostro piacimento e avere sempre scorte di latte a disposizione.
2. In caso di seno è ingrossato (doloroso o gonfio), è possibile estrarre una piccola quantità di latte prima o tra una poppata e l'altra per alleviare il dolore e aiutare il bambino ad attaccarsi più facilmente.
3. Nel caso in cui siate lontane dal bambino e desideriate continuare ad allattare al seno al momento del ricongiungimento, è necessario estrarre regolarmente il latte per stimolarne il flusso.

## Avviso di sicurezza



### Attenzione

1. Utilizzare il prodotto solo per l'uso previsto, come descritto in questo manuale.
2. Si prega di verificare che tutte le parti del tiralatte siano inserite prima dell'uso.
3. Non utilizzare accessori non approvati dal produttore.
4. Non tentare di rimuovere la coppa per il seno dalla mammella durante il pompaggio. Spegnerlo il tiralatte e rompere il sigillo tra la mammella e la coppa per il seno con le dita, quindi rimuovere la coppa dal seno.
5. Non usare mai il tiralatte durante la gravidanza, poiché il pompaggio può indurre il travaglio.
6. Ispezionare tutti i componenti della pompa prima di ogni utilizzo.
7. Pulire e sanificare tutte le parti che vengono a contatto con il seno e il latte materno prima dell'utilizzo.
8. Lavare tutte le parti che vengono a contatto con il seno e il latte materno dopo ogni utilizzo.
9. Per motivi igienici, questo prodotto è destinato all'uso da parte di un singolo utente.
10. Non consentire a bambini o animali domestici di giocare con l'unità motore, l'adattatore o gli accessori.
11. Rimuovere le batterie se non vengono utilizzate per un periodo prolungato.
12. Sebbene il tiralatte sia conforme alle direttive EMC vigenti, può comunque essere soggetto a emissioni eccessive e/o interferire con altre apparecchiature. Una conseguenza può essere che il tiralatte si spegna o vada in modalità di errore. Per evitare interferenze, tenere le altre apparecchiature elettriche lontano dal tiralatte durante l'estrazione.
13. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con risonanza magnetica.



### L'adattatore utilizza dei punti di interesse

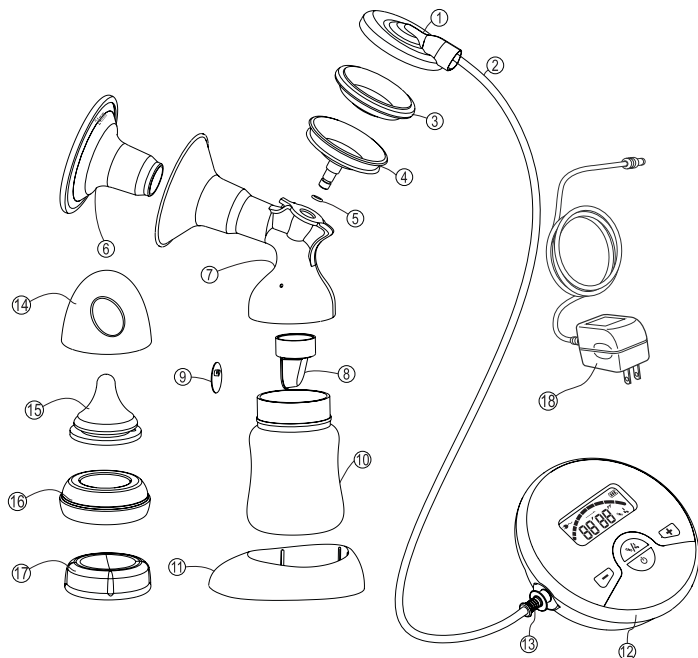
Utilizzare solo l'adattatore fornito con il prodotto.

Assicurarsi che la tensione dell'alimentatore sia compatibile con la fonte di alimentazione.

Questo prodotto non deve mai essere lasciato incustodito quando è collegato ad una presa elettrica.

Scollegare sempre il tiralatte immediatamente dopo l'uso.

## Illustrazione dell'unità



- |                               |                                     |                                                  |
|-------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. 1 x Coperchio di tenuta    | 7. 1 x Corpo della pompa            | 13. 2 x Spine                                    |
| 2. 1 x Tubo di collegamento   | 8. 2 x Valvole                      | 14. 1 x Tappo a cupola                           |
| 3. 1 x Diaframma elastico     | 9. 4 x Membrane bianche             | 15. 1 x Nipplo                                   |
| 4. 1 x Sede della guarnizione | 10. 1 x Bottiglie per latte materno | 16. 1 x Anello a vite                            |
| 5. 4 x O-ring                 | 11. 1 x Portabottiglie              | 17. 2 x Coperchi                                 |
| 6. 1 x Coppa per il seno      | 12. 1 x Unità motore                | 18. 1 x Adattatore (raccomandato, non dotazione) |

## Istruzioni per l'installazione

### Montaggio del prodotto

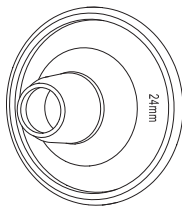
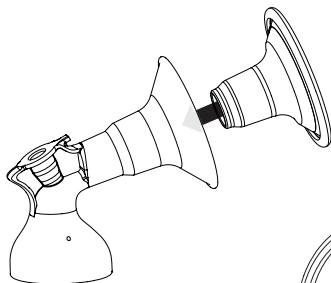
**Nota:** assicurarsi di aver pulito e, se necessario, disinfettato le parti corrispondenti del tiralatte.

Dopo la pulizia, seguire queste fasi per il montaggio dell'unità:

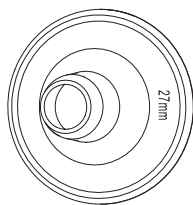
#### Fase 1:

Inserire la coppa per il seno nella sezione a imbuto del corpo della pompa. Sono disponibili due misure di coppe per il seno: 24 mm e 27 mm.

La misura si trova direttamente sulla coppa per il seno.



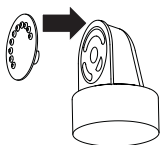
24mm



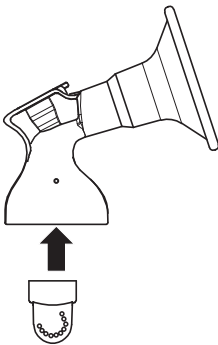
27mm

**Fase 2:**

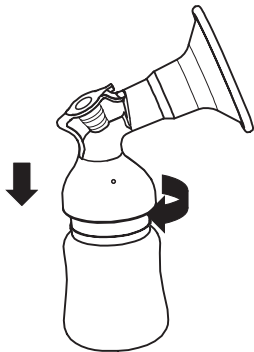
Si prega di montare la membrana bianca sulla valvola in modo regolare. Assicurarsi che la membrana bianca non si arricci.

**Fase 3:**

Inserire la valvola nel corpo della pompa dal basso. Spingere la valvola all'interno il più possibile.

**Fase 4:**

Avvitare il corpo della pompa in senso orario sulla bottiglia fino a fissarlo saldamente.



# Fase 5:

Inserire il diaframma elastico nella sede della guarnizione, assicurarsi che il bordo del diaframma e il bordo della guarnizione aderiscano bene. Poi sigillare con il coperchio di tenuta come gruppo sigillato. In caso di assenza dell'anello di tenuta a forma di "O" sul tappo nella parte inferiore della sede della guarnizione, si prega di inserire l'O-ring nella scanalatura del tappo.

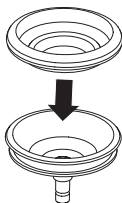


Figura 5-1

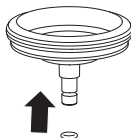


Figura 5-2

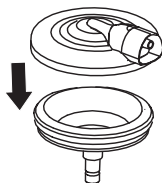


Figura 5-3

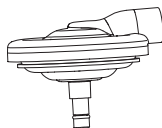


Figura 5-4

# Fase 6:

Inserire un lato del tubo di collegamento senza inserto nel coperchio di tenuta e inserire l'altro lato dell'inserto del tubo di collegamento nell'unità motore. Quindi inserire l'intero gruppo di isolamento nel connettore.

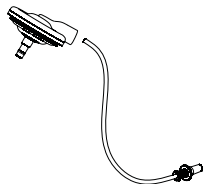


Figura 6-1

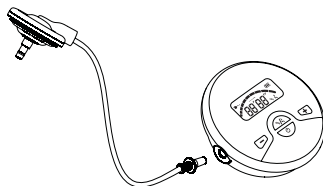


Figura 6-2

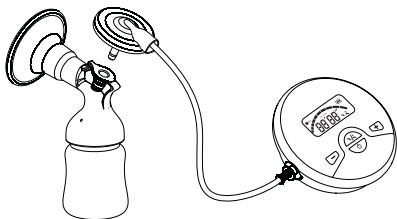


Figura 6-3

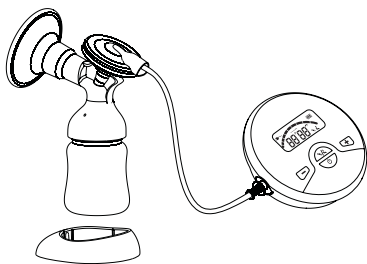
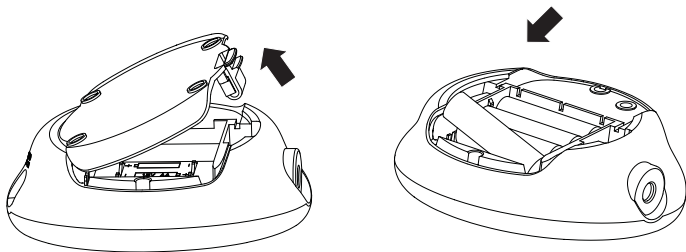


Figura 6-4

### **Installazione della batteria**

In questo prodotto possono essere utilizzate 4 batterie alcaline AA come alimentazione. Si prega di installare la batteria secondo la direzione della polarità indicata nella parte inferiore dell'unità.





Non invertire la polarità.

Non mettere insieme batterie vecchie e nuove.

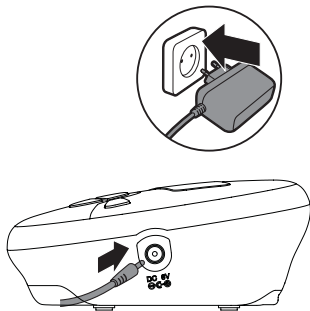
Non mescolare batterie alcaline standard (carbonio-zinco) o ricaricabili.

Ogni set di batterie fornirà circa 1,5 ore di pompaggio. Per il funzionamento a batteria, il display LCD dell'unità motore visualizzerà il simbolo della batteria . Se il simbolo della batteria lampeggia, significa che la batteria rimanente non è sufficiente per il pompaggio normale e quindi si prega di sostituire le batterie.

### **L'adattatore**

Anche se il modello del prodotto può essere utilizzato con la batteria all'interno di un alimentatore, si consiglia di rimuovere la batteria prima di utilizzare l'alimentatore. Se è necessario utilizzare l'adattatore durante l'uso della batteria, si prega di spegnere il tiralatte e quindi di accedere all'alimentazione esterna e accendere il prodotto.

Quando si utilizza l'alimentazione esterna, il simbolo della batteria non viene visualizzato sullo schermo. Allo stesso tempo si accenderà il simbolo  dell'alimentazione esterna.

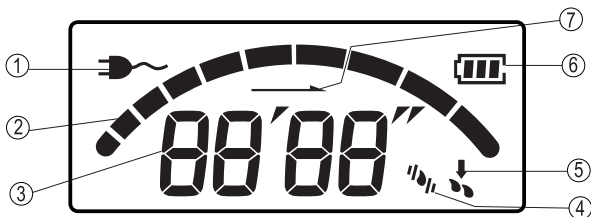


Si prega di non inserire o estrarre l'adattatore con le mani bagnate.

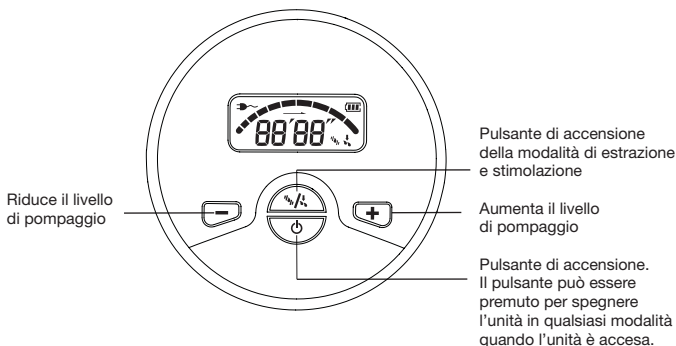
Si prega di non collegare l'alimentatore all'elettricità per un periodo prolungato.

## Uso del tiralatte

Informazioni sul display e sulle funzioni dei tasti



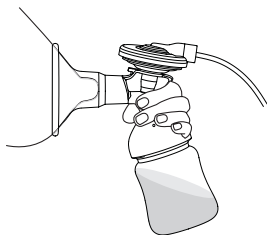
1. Indicatore di alimentazione esterna
2. Indicatore del livello di pompaggio
3. Tempo di lavoro in continuo, posizione anteriore "minuti", posizione posteriore "secondi"
4. Modalità di stimolazione
5. Modalità di estrazione
6. Indicatore della batteria
7. Direzione di salita del livello



## Pompaggio

Rilassarsi su una sedia comoda (si consiglia di utilizzare dei cuscini per sostenere la schiena).

- Premere il corpo della pompa montato sul seno. Assicurarsi che il capezzolo si trovi al centro. Tenere la coppa per il seno sulla mammella con il pollice e l'indice. Sostenere il seno con il palmo della mano.



- Premendo il pulsante  il tiralatte si avvia automaticamente in modalità di stimolazione come da livello preimpostato e l'indicatore di stimolazione si accende. Se il tiralatte è stato usato in precedenza senza essere staccato dall'alimentazione elettrica, in seguito effettuerà l'estrazione secondo l'ultimo livello di estrazione impostato.
- Una volta che il latte inizia a scorrere, premere il pulsante "Stimolazione/Estrazione" per entrare in modalità di estrazione. È possibile passare in modalità di stimolazione e in modalità di estrazione secondo le proprie esigenze premendo il pulsante "Stimolazione/Estrazione". Qualora non venga effettuata alcuna operazione durante la modalità di stimolazione, dopo due minuti, la pompa passa automaticamente alla modalità di estrazione.
- Per comodità personale, è possibile premere il pulsante "+" o "-" per regolare il livello di aspirazione. Una pressione prolungata del pulsante può aiutare a regolare il livello più rapidamente.
- Chiudere la bottiglia con un coperchio dopo il pompaggio. Spegnerne il tiralatte. Smontare e pulire le parti a contatto con il seno e il latte.



**Si prega di mantenere le vie aeree libere e sgombre durante l'aspirazione, per evitare che il percorso dell'aria venga bloccato.**



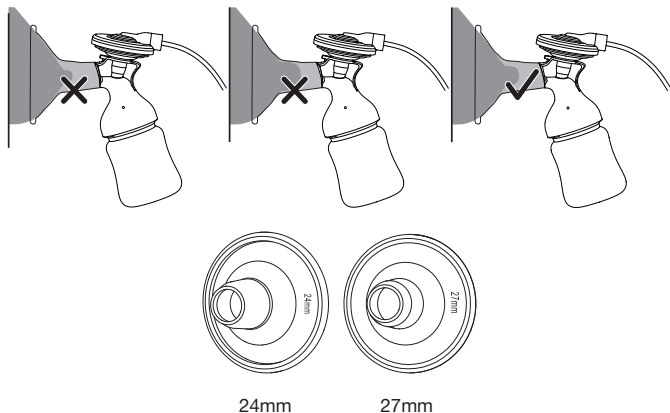
Utilizzare il portabottiglie per evitare che la bottiglia si rovesci. Non riempire troppo la bottiglia per evitare il traboccamento e la fuoriuscita.

L'unità è in grado di disattivare l'alimentazione da sola dopo circa 30 minuti di inattività.

## Misura della coppa per il seno

Assicurarsi che il proprio capezzolo si inserisca correttamente nella coppa per il seno. Non stringerlo troppo, è importante che il capezzolo possa muoversi liberamente durante l'estrazione del latte materno.

La coppa del seno dovrebbe non essere troppo grande, perché questo può causare dolore o un'estrazione meno efficace. Sono disponibili due misure di coppe per il seno: 24 mm e 27 mm. Solo una misura della coppa è in dotazione con il prodotto.



In caso di dolore o disagio durante il pompaggio, si prega di considerare la scelta di una misura più grande o più piccola.

## **Pulizia**

### **Attenzione**

1. Pulire e sanificare le parti inferiori prima di utilizzare la pompa per la prima volta.
2. Per la pulizia utilizzare solo acqua di rubinetto o acqua in bottiglia.
3. Smontare e lavare tutte le parti che vengono a contatto con il seno e il latte materno immediatamente prima e dopo l'uso per evitare l'essiccazione dei residui di latte e per prevenire la formazione di batteri.
4. Si prega di smontare tutte le parti che necessitano di pulizia per garantire una pulizia accurata.
5. Si prega di collocare le parti in un ambiente pulito per evitare che vengano contaminate.
6. Non mettere mai l'unità motore del tiralatte e l'adattatore CA nell'acqua o in uno sterilizzatore, perché è possibile causare danni permanenti al tiralatte.

### **Pulizia prima dell'uso**

1. Smontare e lavare/sanificare tutte le parti che vengono a contatto con il seno e il latte materno.
2. Mettere tutte le parti smontate in una pentola. Riempire la pentola con una quantità di acqua del rubinetto o di acqua in bottiglia sufficiente a coprire tutte le parti.
3. Portare ad ebollizione l'acqua. Mettere le parti in acqua bollente per 5 minuti.
4. Lasciar raffreddare l'acqua e togliere le parti dall'acqua con delicatezza. Prestare attenzione a non scottarsi.
5. Mettere le parti in modo ordinato su un tovagliolo di carta pulito o su uno stendino pulito e lasciarle asciugare all'aria. Evitare di usare asciugamani di stoffa per asciugare le parti perché possono essere portatori di germi e batteri nocivi per il bambino.

- Coppa per il seno
- Valvole
- Membrane bianche
- Nipplo
- Bottiglia per il latte materno e coperchio



### **Pulizia dopo l'uso**

1. Smontare e lavare tutte le parti che vengono a contatto con il seno e il latte materno.
2. Sciacquare in acqua fredda tutte le singole parti venute a contatto con la mammella e il latte materno per rimuovere i residui di latte.
3. Mettere le parti in modo ordinato su un tovagliolo di carta pulito o su uno stendino pulito e lasciarle asciugare all'aria.

### **IMPORTANTE**

Le flange e i contenitori per la conservazione del latte possono essere lavati anche sul ripiano superiore di una lavastoviglie ad uso domestico. **NON** utilizzare solventi

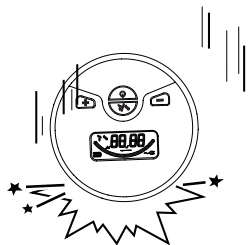
o prodotti abrasivi. Far asciugare all'aria su una superficie pulita. **NON** mettere parti in sterilizzatori a vapore o in sacchetti per la sterilizzazione a microonde.

## Risoluzione dei problemi

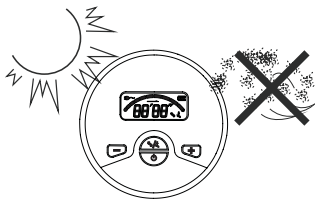
| Fenomeni anomali                    | Analisi delle cause                                                                        | Soluzioni                                                                            |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Aspirazione bassa o assente         | I punti di collegamento sono allentati                                                     | Ispezionare tutti i punti di collegamento per assicurarsi che il fissaggio sia saldo |
|                                     | La valvola è scheggiata o incrinata oppure sono presenti fori o lacerazioni sulla membrana | Sostituire la valvola e/o la membrana prima del pompaggio                            |
|                                     | La misura della coppa per il seno non è adatta                                             | Sostituirla con una coppa per il seno di taglia adeguata                             |
| Viene visualizzato "Err"            | Problemi di alimentazione                                                                  | Si prega di sostituire le batterie o l'adattatore.                                   |
| Il simbolo della batteria lampeggia | La tensione è troppo bassa                                                                 | Si prega di sostituire le batterie                                                   |

## Manutenzione

1. Evitare di far cadere, urtare o scagliare l'unità.



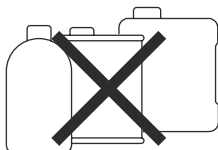
2. Evitare temperature estreme.  
Non esporre l'unità alla luce diretta del sole.



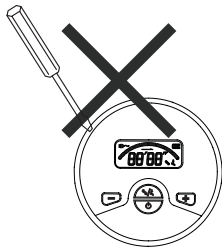
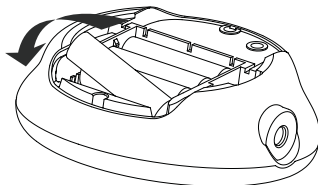
3. Per la pulizia dell'unità, utilizzare un panno morbido e tamponarla con delicatezza usando un detergente delicato. Utilizzare un panno umido per rimuovere lo sporco e il detergente in eccesso.



4. Non utilizzare benzina, diluenti o solventi simili.



5. Rimuovere le batterie quando non sono in funzione per un periodo di tempo prolungato.



6. Non smontare il prodotto.

## Specifiche Tecniche

|                                   |                                                                                                                               |                         |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Descrizione Prodotto              | Tiralatte elettrico                                                                                                           |                         |
| Modello                           | LD-202                                                                                                                        |                         |
| Vuoto intermittente               | Modalità di stimolazione                                                                                                      | Circa -60~-130 mmHg     |
|                                   | Modalità di estrazione                                                                                                        | Circa -60~-250 mmHg     |
| Livelli di vuoto                  | Modalità di stimolazione                                                                                                      | 10 Livelli              |
|                                   | Modalità di estrazione                                                                                                        | 10 Livelli              |
| Cicli al minuto                   | Modalità di stimolazione                                                                                                      | 100 C.P.M.              |
|                                   | Modalità di estrazione                                                                                                        | 29~73 C.P.M.            |
| Misure delle coppe per il seno    | 24mm                                                                                                                          |                         |
| Fonte di Alimentazione            | 4 batterie AA o adattatore CA medicale (DC6.0V, 1000mA) (consigliato, non in dotazione)                                       |                         |
| Durata batteria                   | Circa 1,5 ore, diversi tipi di batterie possono influire sulla durata della batteria stessa                                   |                         |
| Funzioni aggiuntive               | Spegnimento automatico                                                                                                        |                         |
|                                   | Memorizzazione automatica delle ultime impostazioni del livello di vuoto                                                      |                         |
| Peso                              | Circa 265g (9,35oz) (batteria esclusa)                                                                                        |                         |
| Dimensioni dell'unità             | 129 x 129 x 55mm (L x W x H)                                                                                                  |                         |
| Condizioni operative              | Temperatura                                                                                                                   | 5°C~40°C (41°F~104°F)   |
|                                   | Umidità                                                                                                                       | 15~93%RH                |
|                                   | Pressione                                                                                                                     | 700hPa~1060hPa          |
| Condizioni di Conservazione       | Temperatura                                                                                                                   | -20°C~55°C (-4°F~131°F) |
|                                   | Umidità                                                                                                                       | 15~93%RH                |
| Vita utile prevista               | Il vostro apparecchio è stato progettato e sviluppato con la massima cura e ha una vita utile prevista di 400 ore.            |                         |
| Indice di protezione all'ingresso | IP21                                                                                                                          |                         |
| Classificazione                   | Apparecchiature interne alimentate, tipo BF  |                         |

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Questo apparecchio è conforme alle seguenti norme:

EN 60601-1-11 Apparecchi elettromedicali -Parte 1-11: Requisiti generali per la sicurezza di base e prestazioni essenziali - standard collaterale: Requisiti per le apparecchiature elettromedicali e i sistemi elettromedicali utilizzati nell'ambiente sanitario domestico ed è conforme ai requisiti delle norme EN 60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1(Sicurezza). Il produttore è certificato ISO 13485.

## Spiegazione dei simboli

|                                                                                   |                                                                                 |                                                                                   |                                                   |                                                                                   |                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|  | Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso |  | Rappresentante autorizzato nella Comunità europea |  | Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE |
|  | Smaltimento RAEE                                                                |  | Conservare al riparo dalla luce solare            |  | Numero di serie                                      |
|  | Codice prodotto                                                                 |  | Numero di lotto                                   |  | Corrente continua                                    |
|  | Fabbricante                                                                     |  | Data di fabbricazione                             |  | Limite di umidità                                    |
|  | Limite di temperatura                                                           |  | Seguire le istruzioni per l'uso                   |  | Parte applicata di tipo BF                           |
| <b>IP21</b>                                                                       | Grado di protezione dell'involucro                                              |                                                                                   |                                                   |                                                                                   |                                                      |

## Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica

Il dispositivo soddisfa i requisiti EMC della norma internazionale IEC 60601-1-2. I requisiti sono soddisfatti in conformità alle condizioni descritte nella tabella seguente. Il dispositivo è un prodotto elettromedicale ed è soggetto a particolari misure precauzionali in materia di EMC che devono essere pubblicate nelle istruzioni per l'uso. Le apparecchiature di comunicazione ad alta frequenza portatili e mobili possono danneggiare il dispositivo. L'uso dell'unità in combinazione con accessori non approvati può influire negativamente sul dispositivo e alterare la compatibilità elettromagnetica. Il dispositivo non dovrebbe essere utilizzato nelle immediate vicinanze o tra altri apparecchi elettrici.

**Tabella 1**

| Linee guida e dichiarazione delle emissioni elettromagnetiche del costruttore                                                                                                              |                     |                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il dispositivo è destinato all'impiego in un ambiente elettromagnetico come specificato di seguito. Il cliente o l'utente deve assicurarsi che il prodotto sia impiegato in tale ambiente. |                     |                                                                                                                                                                                                                                  |
| Verifica emissioni                                                                                                                                                                         | Conformità          | Ambiente elettromagnetico -indicazioni                                                                                                                                                                                           |
| Emissione irradiata CISPR 11                                                                                                                                                               | Gruppo 1, classe B. | Il dispositivo utilizza energia RF solo per la propria funzione interna. Per questo motivo, le sue emissioni sono molto basse e non rischiano di causare interferenze nelle apparecchiature elettroniche vicine.                 |
| Emissioni condotte CISPR 11                                                                                                                                                                | Gruppo 1, classe B. | Il dispositivo è idoneo per l'uso in tutti gli impianti, compresi impianti domestici e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che riforniscono edifici utilizzati per uso domestico. |
| Emissioni armoniche IEC 61000-3-2                                                                                                                                                          | Classe A            |                                                                                                                                                                                                                                  |
| Fluttuazioni di tensione/emissioni di flicker IEC 61000-3-3                                                                                                                                | Conforme            |                                                                                                                                                                                                                                  |

Tabella 2

| <b>Linee guida e dichiarazione del produttore - immunità elettromagnetica<br/>(Per l'ambiente sanitario domestico)</b>                                                                     |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il dispositivo è destinato all'impiego in un ambiente elettromagnetico come specificato di seguito. Il cliente o l'utente deve assicurarsi che il prodotto sia impiegato in tale ambiente. |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                    |
| <b>Test di IMMUNITÀ</b>                                                                                                                                                                    | <b>IEC 60601<br/>Livello del test</b>                                                                                                                            | <b>Livello di<br/>conformità</b>                                                                                                                                  | <b>Guida - ambiente<br/>elettromagnetico</b>                                                                                                                       |
| Scariche elettrostatiche (ESD)<br>IEC 61000-4-2                                                                                                                                            | ± 8 kV<br>Contatti<br>±2 kV, ±4 kV,<br>±8 kV,<br>±15 kV aria                                                                                                     | ± 8 kV<br>Contatti<br>±2 kV, ±4 kV,<br>±8 kV,<br>±15 kV aria                                                                                                      | Il pavimento deve essere di legno, cemento o piastrelle. Per pavimenti rivestiti in materiale sintetico, l'umidità relativa dev'essere almeno del 30%.             |
| Transitori elettrostatici/picco<br>IEC 61000-4-4                                                                                                                                           | ± 2 kV,<br>100kHz, per la porta di alimentazione CA                                                                                                              | ± 2 kV,<br>100kHz, per la porta di alimentazione CA                                                                                                               | La qualità dell'alimentazione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.                                                     |
| Sovracorrente<br>IEC 61000-4-5                                                                                                                                                             | ±0.5kV, ±1kV<br>(modalità differenziale)                                                                                                                         | ±0.5kV, ±1kV<br>(modalità differenziale)                                                                                                                          | La qualità dell'alimentazione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.                                                     |
| Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni di corrente sulle linee di alimentazione in ingresso<br>IEC 61000-4-11                                                                 | 0% UT;<br>0,5 cicli<br>At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°<br>0% UT;<br>1 ciclo e<br>70% UT;<br>25/30 cicli monofase: a 0°<br>0% UT;<br>250/300 ciclo | 0 % UT;<br>0,5 cicli<br>At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°<br>0% UT;<br>1 ciclo e<br>70% UT;<br>25/30 cicli monofase: a 0°<br>0% UT;<br>250/300 ciclo | La qualità dell'alimentazione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.                                                     |
| Campo magnetico alla frequenza di rete (50/60 Hz)<br>campo magnetico<br>IEC 61000-4-8                                                                                                      | 30 A/m; 50Hz o 60Hz                                                                                                                                              | 30 A/m; 50Hz o 60Hz                                                                                                                                               | I campi magnetici delle frequenze di alimentazione dovrebbero essere sui livelli caratteristici di una zona posta in un comune ambiente commerciale o ospedaliero. |

**Tabella 3**

| <b>Linee guida e dichiarazione del produttore - immunità elettromagnetica<br/>(Per l'ambiente sanitario domestico)</b>                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il dispositivo è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente deve assicurarsi che il prodotto sia impiegato in tale ambiente. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Test di IMMUNITÀ</b>                                                                                                                                                          | <b>IEC 60601<br/>Livello del test</b>                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Livello di conformità</b>                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Ambiente elettromagnetico<br/>-indicazioni</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| RF condotte<br>IEC 61000-4-6<br><br>Irradiato RF<br>IEC 61000-4-3                                                                                                                | 3V per 0,15-80 MHz; 6V nelle bande ISM e radio-amatoriali tra 0,15- 80 MHz<br><br>385 MHz, 27V/m<br>450 MHz, 28V/m<br><br>710 MHz, 745 MHz, 780 MHz 9V/m<br><br>810 MHz, 870 MHz, 930 MHz 28V/m<br><br>1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz 28V/m<br>2450 MHz, 28V /m<br><br>5240 MHz, 5500 MHz, 5785 MHz 9V/m | 3V per 0,15-80 MHz; 6V nelle bande ISM e radio-amatoriali tra 0,15- 80 MHz<br><br>385 MHz, 27V/m<br>450 MHz, 28V/m<br><br>710 MHz, 745 MHz, 780 MHz 9V/m<br><br>810 MHz, 870 MHz, 930 MHz 28V/m<br><br>1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz 28V/m<br>2450 MHz, 28V /m<br><br>5240 MHz, 5500 MHz, 5785 MHz 9V/m | Le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenze portatili e mobili non devono essere utilizzate in prossimità di nessuna delle parti del dispositivo, compresi i cavi, rispetto alla distanza consigliata e calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.<br><br><b>Distanza consigliata</b><br><br>$d = \left[ \frac{3,5}{E} \right] \sqrt{P}$ tra 80 MHz e 800 MHz<br><br>$d = \left[ \frac{7}{E} \right] \sqrt{P}$ tra 800 MHz e 2.7 Ghz<br><br>Dove "P" equivale al valore massimo di potenza in uscita del trasmettitore, espresso in watt (W), secondo quanto dichiarato dal produttore del trasmettitore, e "d" è la distanza di separazione raccomandata espressa in metri (m).<br>L'intensità di campo dei trasmettitori a radiofrequenze fissi, come stabilito da una rilevazione elettromagnetica sul sito, dovrebbe essere inferiore al livello di conformità in ogni gamma di frequenza. Possono verificarsi interferenze in prossimità di dispositivi contrassegnati dal seguente simbolo:<br><br> |

Tabella 4

**Distanze consigliate tra le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenze portatili e mobili e il dispositivo (Per l'ambiente sanitario domestico)**

Il dispositivo è destinato ad essere utilizzato in un ambiente elettromagnetico in cui vengono controllate le interferenze radio. Il cliente o l'utente del dispositivo può contribuire alla prevenzione delle interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra i dispositivi portatili e mobili per la comunicazione a radiofrequenza (trasmettitori) e il dispositivo in base alle raccomandazioni qui di seguito, secondo la potenza massima in uscita dei dispositivi di comunicazione.

| Potenza nominale massima in uscita dal trasmettitore W | Distanza secondo la frequenza del trasmettitore m |                                             |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|                                                        | tra 80 MHz e 800 MHz                              | tra 800 MHz e 2,7 GHz                       |
|                                                        | $d = \left[ \frac{3,5}{E^1} \right] \sqrt{P}$     | $d = \left[ \frac{7}{E^1} \right] \sqrt{P}$ |
| 0,01                                                   | 0.12                                              | 0.23                                        |
| 0,1                                                    | 0.38                                              | 0.73                                        |
| 1                                                      | 1.2                                               | 2.3                                         |
| 10                                                     | 3.8                                               | 7.3                                         |
| 100                                                    | 12                                                | 23                                          |

Nel caso di trasmettitori il cui coefficiente massimo di potenza nominale in uscita non rientri nei parametri sopra indicati, la distanza di separazione raccomandata in metri (m) può essere stimata utilizzando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove  $P$  è il livello di potenza nominale massima in uscita del trasmettitore espressa in watt (W) secondo le informazioni fornite dal produttore.

NOTA 1 A 80 MHz e a 800 MHz vale la distanza per la gamma di frequenza più alta.

NOTA 2 Le presenti linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.



**Smaltimento:** Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

**CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA**

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

## **Contents**

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Product Description .....</b>                      | <b>23</b> |
| <b>Safety Notice.....</b>                             | <b>24</b> |
| <b>Unit Illustration .....</b>                        | <b>25</b> |
| <b>Installation Instructions .....</b>                | <b>26</b> |
| Product Assembly.....                                 | 26        |
| Battery Installation .....                            | 29        |
| The Power Adapter .....                               | 30        |
| <b>Using the breast bump.....</b>                     | <b>31</b> |
| <b>Pumping .....</b>                                  | <b>32</b> |
| <b>Size of Breastshield.....</b>                      | <b>33</b> |
| <b>Cleaning .....</b>                                 | <b>34</b> |
| <b>Trouble Shooting .....</b>                         | <b>35</b> |
| <b>Maintenance .....</b>                              | <b>35</b> |
| <b>Specifications .....</b>                           | <b>37</b> |
| <b>Explanation of symbols .....</b>                   | <b>38</b> |
| <b>Electromagnetic Compatibility Information.....</b> | <b>38</b> |

## ***Product Description***

Thank you for purchase and use LD-202 electric breast pump. The electric breast pump is electric powered suction device used to express and collect breast milk from lactating mother.

This product follows a baby's natural nursing rhythm. The unique design can help you to express breast milk quickly and comfortably. Please read this manual carefully before using stimulation and expression mode. Press the power button, the breast pump automatically starts up in stimulation mode. This is a single use product that should not be shared between moms.

### ***Two mode technology of Stimulation and Expression***

This product has stimulation and expression mode. Press the power button, the breast pump automatically starts up in stimulation mode.

If no action is taken during stimulation mode, after two minutes, the pump will automatically change to the expression mode.

### ***Stimulation mode***

Fast sucking/pumping rhythm to stimulate the milk ejection reflex and to start the milk flowing.

### ***Expression mode***

Slower sucking/pumping rhythm for gentle and efficient milk removal as quickly as possible.

### ***Intended use***

1. This breast pump is for household use only. As the pump is compact and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.
2. If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
3. If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

## Safety Notice



### Caution

1. Use the product only for its intended use as described in this manual.
2. Please check that all the parts of breast pump is in before using.
3. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
4. Do not attempt to remove the breastshield from your breast while pumping. Turn the breastpump off and break the seal between your breast and breast- shield with your finger, then remove breastshield from your breast.
5. Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.
6. Inspect all appropriate pump components before each use.
7. Clean and sanitize all parts that come in contact with your breast and breastmilk prior to first use.
8. Wash all parts that come in contact with your breast and breastmilk after every use.
9. For hygienic reasons, this product is intended for use by a single user.
10. Do not allow children or pets to play with the motor unit, the adapter or accessories.
11. Remove the batteries if they are not going to be used for an extended period of time.
12. Although the breast pump is compliant with applicable EMC directives, it may still be susceptible to excessive emissions and/or may interfere with other equipment. A consequence can be that the breast pump turns off or goes into error mode. To prevent interference, keep other electric equipment away from the breast pump during expressing.
13. Do not use the device in the MR environment.



### Power adapter use attention points

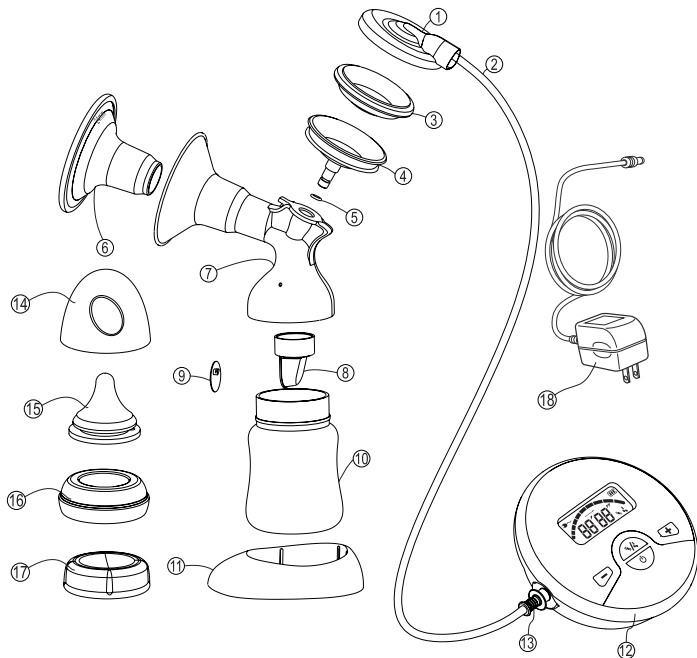
Use only the power adapter that comes with the product.

Make sure the voltage of the power adapter is compatible with the power source.

This product should never be left unattended when plugged into an electrical outlet.

Always unplug the breast pump immediately after use.

## Unit Illustration



1. 1 × Seal cover

2. 1 × Connection tube

3. 1 × Elastic diaphragm

4. 1 × Seal seat

5. 4 × Seal hoops

6. 1 × Breastshield

7. 1 × Pump body

8. 2 × Valves

9. 4 × White membranes

10. 1 × Breastmilk bottles

11. 1 × Bottle stand

12. 1 × Motor unit

13. 2 × Plugs

14. 1 × Dome cap

15. 1 × Nipple

16. 1 × Screw ring

17. 2 × Lids

18. 1 × Power Adaptor  
(recommended,  
not provided)

## Installation Instructions

### Product Assembly

**Note:** Make sure you have cleaned and optionally disinfected the appropriate parts of the breast pump.

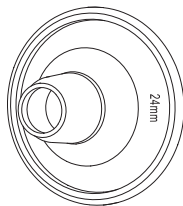
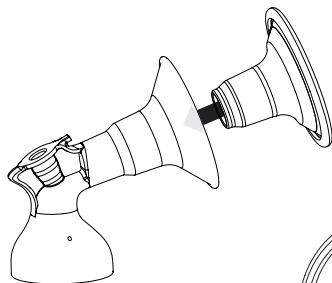
After cleaning, follow these steps to assemble your collection units:

#### Step 1:

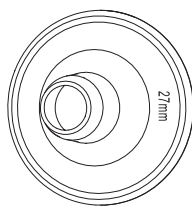
Insert the breastshield into the funnel-shaped section of the pump body.

Two breastshield sizes are available: 24mm and 27mm.

You can find the size on the breastshield itself.



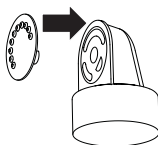
24mm



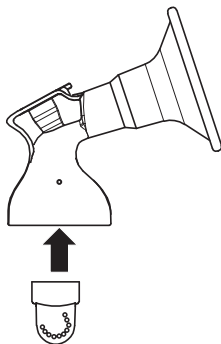
27mm

**Step 2:**

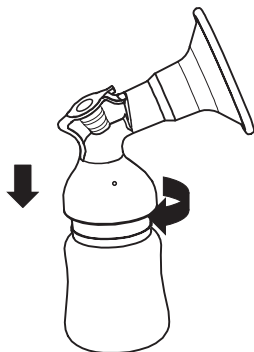
Please install the white membrane on valve smoothly. Make sure the white membrane won't curl up.

**Step 3:**

Insert the valve into the pump body from underneath. Push the valve in as far as possible.

**Step 4:**

Screw the pump body clockwise onto the bottle until it is securely fixed.



**Step 5:**

Put the Elastic diaphragm into the seal seat, make sure the diaphragm edge and seal seat edge close fitting. Then seal by the seal cover make it as a sealed isolation assembly. If there is no "O" - shaped sealing ring on the plug at the bottom of the sealing seat, please set the seal hoop into the groove in the plug position.

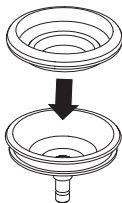


Figure 5-1

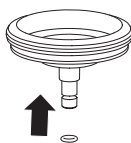


Figure 5-2

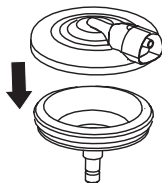


Figure 5-3

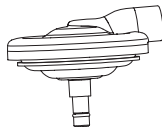


Figure 5-4

**Step 6:**

Make one side of connection tube without plug insert into seal cover and make another side of connection tube insert into motor unit. Then insert the whole isolation assembly into connector.



Figure 6-1

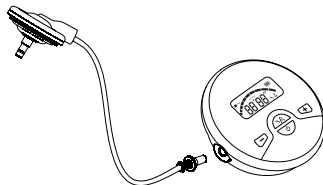


Figure 6-2

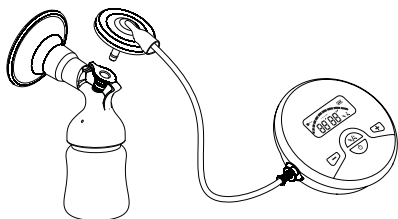


Figure 6-3

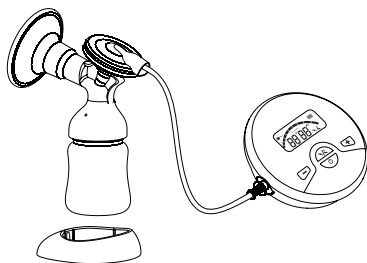
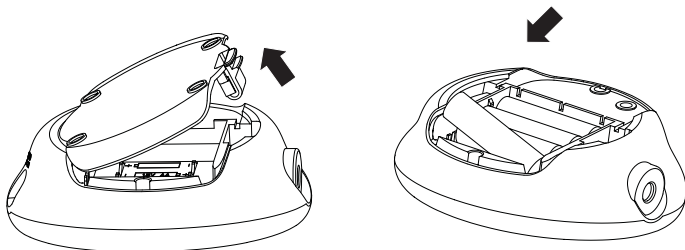


Figure 6-4

### **Battery Installation**

This product can use 4 AA alkaline batteries as power supply. Please install the battery according to the direction of the battery polarity shown at the bottom of the unit.





**Do not reverse polarity.**

**Do not mix old and new batteries.**

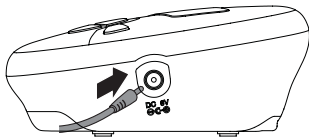
**Do not mix alkaline, standard(carbon-zinc) or rechargeable batteries.**

Each set of batteries will provide approximately 1.5 hours of pumping time. For battery operation, the motor unit LCD will display the battery symbol

If the battery symbol flashes, which means the battery remaining is not enough for breast pump normal work, please replace the batteries.

### ***The Power Adapter***

Although the design of the product can be used in the battery inside the unit power adapter, meanwhile, we recommend that remove the battery before use the power adapter. If you need to use power adapter when you using battery, please shut down the breast pump then access external power supply and turn on the product. When the external power supply is used, the battery symbol will not show on the screen. At the same time the external power symbol will light up.

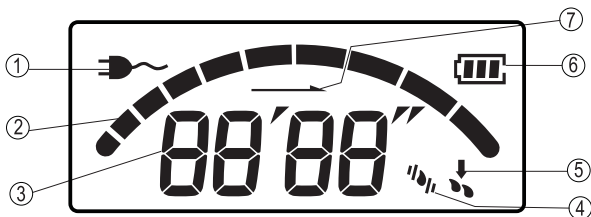


**Please don't insert or pull out the power adapter with wet hand.**

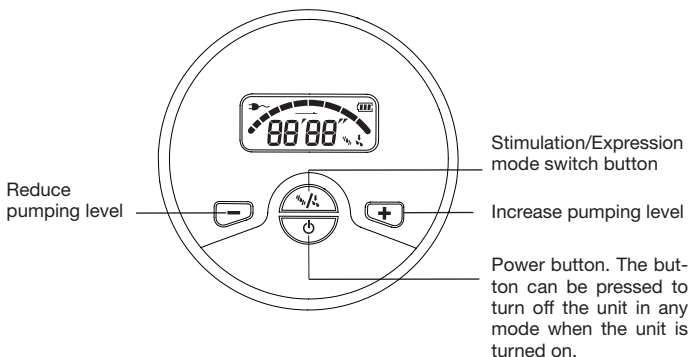
**Please don't plug the power adapter with the power supply for a long time.**

## Using the breast pump

Display information and button function



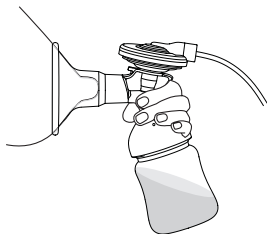
1. The external power supply indicator
2. Pumping level indicator
3. Continuity work time, "minute" in front, "second" behind
4. Stimulation mode
5. Expression mode
6. Battery indicator
7. Level increasing direction



## Pumping

Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back).

- a. Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered. Hold the breastshield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.



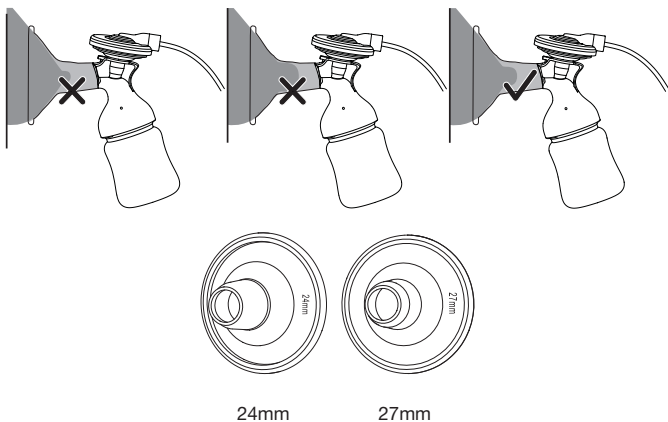
- b. Press the button,  the breast pump automatically starts up in stimulation mode as per preset level and the stimulation indicator lights up. If the breast pump was used before without cut off power supply, the breast pump will express at last set suction level.
- c. Once your milk starts flowing, please press the “Stimulation/Expression” button to enter into expression mode. You can switch the stimulation mode and expression mode by pressing the “Stimulation/Expression” button as per your requirement. If no action is taken during stimulation mode, after two minutes, the pump will automatically change to the expression mode.
- d. Depending on your own personal comfort, you can press the “+” or “-” button to adjust the suction level. Long press the button can help you adjust the level quicker.
- e. Close the bottle with a lid after pumping. Turn off the breast pump.  
Disassemble and clean the parts that contact breast and milk.

 **Please keep the airway clear and unobstructed during sucking, prevent air path blocked. Use bottle holder to prevent the bottle from tipping over. Do not fill the bottle too full to or prevent overfilling and spillage. The unit can turn off the power itself about 30 minutes no operation.**



## Size of Breastshield

Make sure that your nipple fits correctly in the breast shield. Not too tight, it is important that the nipple can move freely, while expressing breast milk. The breast shield should not be too large, because this can cause pain or less effective expression. Two breast shield sizes are available: 24mm and 27mm. There's one size breast shield come with the product.



 If there is any pain or discomfort during pumping, please consider to choose a larger or smaller size.

## **Cleaning**

### **Caution**

1. Clean and sanitize the parts below before using your pump for the first time.
2. Only use drinking-quality tap or bottled water for cleaning.
3. Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breastmilk immediately before and after use to avoid dry up of milk residues and to prevent growth of bacteria.
4. Please disassemble all parts which require clean to make sure cleaning thoroughly.
5. Please place parts on a clean environment to avoid being polluted.
6. Never put breastpump motor unit and AC adapter in water or a sterilizer, as you can cause permanent damage to the breastpump.

### **Cleaning before use**

1. Take apart and wash/sanitize all parts that come in contact with the breast and breastmilk.
2. Put all separated parts into pot. Fill in the pot with enough drinking- quality tap or bottled water to cover all parts.
3. Bring the water to boil. Place parts in boiling water for 5 minutes.
4. Allow water to cool and gently remove the parts from the water.  
Be careful and don't scald your skin.
5. Place the parts neatly on a clean paper towel or in a clean drying rack and allow them to air dry. Avoid using cloth towels to dry the parts because they can carry germs and bacteria that are harmful to your baby.

- Breastshield
- Valves
- White membranes
- Nipple
- Breastmilk bottle and lid



### **Cleaning after use**

1. Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breastmilk.
2. Rinse in cool water all separated parts that came in contact with breast and breastmilk in order to remove breastmilk residue.
3. Place the parts neatly on a clean paper towel or in a clean drying rack and allow them to air dry.

### **IMPORTANT**

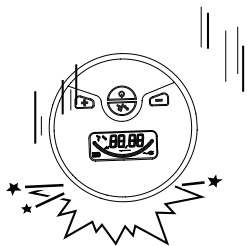
The flanges and milk storage containers can also be washed on upper rack of a standard, household dishwasher. DO NOT use solvents or abrasives. Allow to air dry on a clean surface. DO NOT put parts in Steam Bottle Sterilizers or Microwave Sterilizer Bags.

## Trouble Shooting

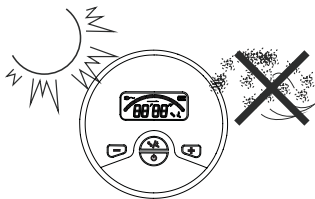
| Abnormal phenomenon  | Cause analysis                                                           | Solutions                                                    |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Low or No Suction    | Connection points is loose                                               | Inspect all connection points to ensure attachment is secure |
|                      | The valve is chipped or cracked or there's holes or tears on membrane is | Replace valve and/or membrane prior to pumping               |
|                      | Breastshield size is not fit                                             | Replace a appropriate size breastshield                      |
| Shows "Err"          | Power problems                                                           | Please replace batteries or power adapter.                   |
| Battery symbol flash | Voltage is too low                                                       | Please replace batteries                                     |

## Maintenance

1. Avoid dropping, slamming, or throwing the unit.



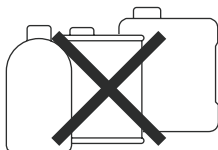
2. Avoid extreme temperatures.  
Do not expose unit directly under sunshine.



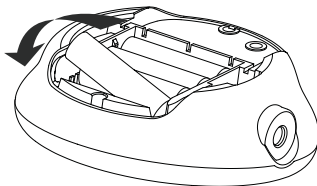
3. When cleaning the unit, use a soft fabric and lightly wipe with mild detergent.  
Use a damp cloth to remove dirt and excess detergent.



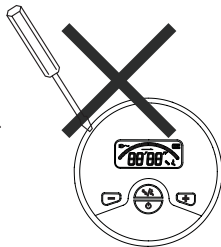
4. Do not use petrol, thinners or similar solvents.



5. Remove batteries when not in operation for an extended period of time.



6. Do not disassemble product.



## Specifications

|                           |                                                                                                                               |                         |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Product Description       | Electric Breast Pump                                                                                                          |                         |
| Model                     | LD-202                                                                                                                        |                         |
| Intermittent Vacuum       | Stimulate mode                                                                                                                | Approx. -60~-130mmHg    |
|                           | Expression mode                                                                                                               | Approx. -60~-250mmHg    |
| Vacuum Levels             | Stimulate mode                                                                                                                | 10 Levels               |
|                           | Expression mode                                                                                                               | 10 Levels               |
| Cycles Per Minute         | Stimulate mode                                                                                                                | 100 C.P.M.              |
|                           | Expression mode                                                                                                               | 29~73 C.P.M.            |
| Breastshield Sizes        | 24mm                                                                                                                          |                         |
| Power Source              | 4 AA batteries or Medical AC Adapter (DC6.0V, 1000mA) (recommended, not provided)                                             |                         |
| Battery Life              | Approximately 1.5 hours, different types of batteries may affect battery life                                                 |                         |
| Additional Function       | Automatic Power-Off                                                                                                           |                         |
|                           | Automatic storage of the last vacuum level settings                                                                           |                         |
| Unit Weight               | Approx. 265g (9.35oz) (excluding battery)                                                                                     |                         |
| Unit Dimensions           | 129 x 129 x 55mm (L x W x H)                                                                                                  |                         |
| Operating Environment     | Temperature                                                                                                                   | 5°C~40°C (41°F~104°F)   |
|                           | Humidity                                                                                                                      | 15~93%RH                |
|                           | Pressure                                                                                                                      | 700hPa~1060hPa          |
| Storage Environment       | Temperature                                                                                                                   | -20°C~55°C (-4°F~131°F) |
|                           | Humidity                                                                                                                      | 15~93%RH                |
| Expected Service Life     | Your appliance has been designed and developed with the greatest possible care and has an expected service life of 400 hours. |                         |
| Ingress Protection Rating | IP21                                                                                                                          |                         |
| Classification            | Internal Powered Equipment, Type BF          |                         |

Specifications are subject to change without notice.

This appliance conforms to the following standards:

EN 60601-1-11 Medical electrical equipment — Part 1-11: General requirements for basic safety and essential performance – Collateral Standard: Requirements for medical electrical equipment and medical electrical systems used in the home healthcare environment and complies with the requirements of

EN 60601-1-2 (EMC), IEC/EN60601-1 (Safety) standards. And the manufacturer is ISO 13485 certified.

## Explanation of symbols

|                                                                                   |                                                 |                                                                                   |                                                     |                                                                                   |                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|  | Caution: read instructions (warnings) carefully |  | Authorized representative in the European community |  | Medical Device complies with Directive 93/42/EEC |
|  | WEEE disposal                                   |  | Keep away from sunlight                             |  | Serial number                                    |
|  | Product code                                    |  | Lot number                                          |  | Direct Current                                   |
|  | Manufacturer                                    |  | Date of manufacture                                 |  | Humidity limit                                   |
|  | Temperature limit                               |  | Follow instructions for use                         |  | Type BF applied part                             |
| <b>IP21</b>                                                                       | Covering Protection rate                        |                                                                                   |                                                     |                                                                                   |                                                  |

## Electromagnetic Compatibility Information

The device satisfies the EMC requirements of the international standard IEC 60601-1-2. The requirements are satisfied under the conditions described in the table below. The device is an electrical medical product and is subject to special precautionary measures with regard to EMC which must be published in the instructions for use. Portable and mobile HF communications equipment can affect the device. Use of the unit in conjunction with non-approved accessories can affect the device negatively and alter the electromagnetic compatibility. The device should not be used directly adjacent to or between other electrical equipment.

**Table 1**

| Guidance and declaration of manufacturer-electromagnetic emissions                                                                                                              |                      |                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment. |                      |                                                                                                                                                                                                                         |
| Emissions test                                                                                                                                                                  | Compliance           | Electromagnetic environment - guidance                                                                                                                                                                                  |
| Radiated emission<br>CISPR 11                                                                                                                                                   | Group 1,<br>class B. | The device uses RF energy only for its internal function. Therefore, its emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.                                            |
| Conducted emission<br>CISPR 11                                                                                                                                                  | Group 1,<br>class B. | The device is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes. |
| Harmonic emissions<br>IEC 61000-3-2                                                                                                                                             | Class A              |                                                                                                                                                                                                                         |
| Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3                                                                                                                           | Complies             |                                                                                                                                                                                                                         |

Table 2

| Guidance and declaration of manufacturer-electromagnetic immunity<br>(For home healthcare environment)                                                                             |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below.<br>The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment. |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                               |
| IMMUNITY test                                                                                                                                                                      | IEC 60601 test level                                                                                                                                                          | Compliance level                                                                                                                                                              | Electromagnetic environment -guidance                                                                                                         |
| Electrostatic discharge (ESD)<br>IEC 61000-4-2                                                                                                                                     | $\pm 8$ kV contact<br>$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV,<br>$\pm 8$ kV,<br>$\pm 15$ kV air                                                                                               | $\pm 8$ kV contact<br>$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV,<br>$\pm 8$ kV,<br>$\pm 15$ kV air                                                                                               | Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%. |
| Electrostatic transient/burst<br>IEC 61000-4-4                                                                                                                                     | $\pm 2$ kV, 100kHz,<br>for AC power port                                                                                                                                      | $\pm 2$ kV, 100kHz, for AC power port                                                                                                                                         | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.                                                           |
| Surge<br>IEC 61000-4-5                                                                                                                                                             | $\pm 0.5$ kV, $\pm 1$ kV<br>(differential mode)                                                                                                                               | $\pm 0.5$ kV, $\pm 1$ kV<br>(differential mode)                                                                                                                               | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.                                                           |
| Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines<br>IEC 61000-4-11                                                                             | 0% UT;<br>0,5 cycle<br>At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°<br>0% UT;<br>1 cycle<br>and 70% UT;<br>25/30 cycles<br>Single phase:<br>at 0° 0% UT;<br>250/300 cycle | 0% UT;<br>0,5 cycle<br>At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°<br>0% UT;<br>1 cycle<br>and 70% UT;<br>25/30 cycles<br>Single phase:<br>at 0° 0% UT;<br>250/300 cycle | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.                                                           |
| Power frequency (50/60 Hz) magnetic field<br>IEC 61000-4-8                                                                                                                         | 30 A/m; 50Hz or 60Hz                                                                                                                                                          | 30 A/m; 50Hz or 60Hz                                                                                                                                                          | Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.     |

Table 3

| <b>Guidance and declaration of manufacturer-electromagnetic immunity<br/>(For home healthcare environment)</b>                                                                  |                                                                                             |                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment. |                                                                                             |                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| IMMUNITY test                                                                                                                                                                   | IEC 60601 test level                                                                        | Compliance level                                                                            | Electromagnetic environment - guidance                                                                                                                                                                                                                                                |
| Conducted<br>RF IEC<br>61000-4-6<br>Radiated<br>RF IEC<br>61000-4-3                                                                                                             | 3V for<br>0.15-80MHz;<br>6V in ISM and<br>amateur radio<br>bands be-<br>tween<br>0.15-80MHz | 3V for<br>0.15-80MHz;<br>6V in ISM and<br>amateur radio<br>bands be-<br>tween<br>0.15-80MHz | Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.<br><b>Recommended separation distance</b> |
|                                                                                                                                                                                 | 385MHz,<br>27V /m                                                                           | 385MHz,<br>27V /m                                                                           | $d = \left[ \frac{3.5}{E^1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                 | 450MHz,<br>28V /m                                                                           | 450MHz,<br>28V /m                                                                           | $d = \left[ \frac{7}{E^1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz to 2.7 GHz                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                 | 710MHz,<br>745MHz,<br>780MHz<br>9V/m                                                        | 710MHz,<br>745 MHz,<br>780MHz<br>9V/m                                                       | where $P$ is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and $d$ is the recommended separation distance in metres (m).                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                 | 810MHz,<br>870 MHz,<br>930MHz<br>28V/m                                                      | 810MHz,<br>870 MHz,<br>930MHz<br>28V/m                                                      | Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, a should be less than the compliance level in each frequency range.                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                 | 1720MHz,<br>1845 MHz,<br>1970MHz<br>28V/m                                                   | 1720MHz,<br>1845 MHz,<br>1970MHz<br>28V/m                                                   | Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                 | 2450MHz,<br>28V /m                                                                          | 2450MHz,<br>28V /m                                                                          |                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                 | 5240MHz,<br>5500 MHz,<br>5785MHz<br>9V/m                                                    | 5240MHz,<br>5500 MHz,<br>5785MHz<br>9V/m                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

Table 4

| Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the device ( For home healthcare environment)                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                    |                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| The device is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated therefore disturbances are controlled. The customer or the user of the device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment. |                                                                    |                                                                   |
| Rated maximum output power of transmitter<br>W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Separation distance according to frequency of transmitter m        |                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 80 MHz to 800 MHz<br>$d = \left[ \frac{3.5}{E^1} \right] \sqrt{P}$ | 800 MHz to 2.7 GHz<br>$d = \left[ \frac{7}{E^1} \right] \sqrt{P}$ |
| 0,01                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0.12                                                               | 0.23                                                              |
| 0,1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 0.38                                                               | 0.73                                                              |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1.2                                                                | 2.3                                                               |
| 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 3.8                                                                | 7.3                                                               |
| 100                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 12                                                                 | 23                                                                |
| For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance $d$ in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where $P$ is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.                                                                                                |                                                                    |                                                                   |
| NOTE1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                    |                                                                   |
| NOTE2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                    |                                                                   |



**Disposal:** The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.

## GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

## Sommaire

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| Description du produit .....                       | 43 |
| Consignes de sécurité .....                        | 44 |
| Illustration de l'appareil .....                   | 45 |
| Mise en route .....                                | 46 |
| Assemblage du produit.....                         | 46 |
| Installation des piles .....                       | 49 |
| L'adaptateur secteur .....                         | 50 |
| Utilisation du tire-lait.....                      | 51 |
| Pompage .....                                      | 52 |
| Taille de l'embout téterelle.....                  | 53 |
| Nettoyage.....                                     | 54 |
| Dépannage.....                                     | 55 |
| Entretien .....                                    | 55 |
| Spécifications .....                               | 57 |
| Explication des symboles .....                     | 58 |
| Infos a propos de la compatibilité magnétique..... | 58 |

## ***Description du produit***

Merci pour avoir acheté et d'envisager d'utiliser le tire-lait électrique LD-202. Ce tire-lait est un appareil d'aspiration électrique utilisé pour tirer et recueillir le lait maternel de la mère allaitante.

Ce produit suit le rythme d'allaitement naturel d'un bébé. La conception unique peut vous aider à tirer le lait maternel de manière rapide et confortable. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le dispositif médical pour la stimulation et l'extraction. Appuyez sur le bouton de marche / arrêt, le tire-lait démarre automatiquement en mode stimulation.

Il s'agit d'un produit à usage unique qui ne doit jamais être partagé entre les mères.

### ***Technologie à deux modes de stimulation et d'extraction***

Ce produit a un mode de stimulation et d'extraction. Appuyez sur le bouton de marche / arrêt, le tire-lait démarre automatiquement en mode stimulation.

Si aucune action n'est effectuée pendant le mode de stimulation, après deux minutes, la pompe passe automatiquement en mode d'extraction.

**Mode de stimulation :** Rythme d'aspiration / pompage rapide pour stimuler le réflexe d'éjection du lait et démarrer l'écoulement du lait.

**Mode d'extraction :** Rythme d'aspiration / pompage plus lent pour une extraction douce et efficace du lait aussi rapidement que possible.

### ***Usage prévu***

1. Ce tire-lait est destiné à un usage domestique uniquement. La pompe étant compacte et discrète à utiliser, vous pouvez l'emporter partout avec vous, afin de tirer librement votre lait et d'assurer votre approvisionnement en lait.
2. Si vos seins sont engorgés (douloureux ou enflés), vous pouvez tirer une petite quantité de lait avant ou entre deux tétées pour soulager la douleur et aider votre bébé à téter plus facilement.
3. Si vous êtes séparée de votre bébé et souhaitez continuer à allaiter lorsque vous le retrouvez, il est préférable de tirer votre lait régulièrement pour stimuler votre production de lait.

# Consignes de sécurité

## **Mise en garde**

1. N'utilisez le produit que pour l'usage auquel il est destiné, comme décrit dans ce manuel.
2. Veuillez vous assurer que toutes les parties du tire-lait sont présentes avant utilisation.
3. N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant.
4. N'essayez pas de retirer l'embout de tétérèle de votre sein pendant le pompage. Éteignez le tire-lait et brisez le joint entre votre sein et l'embout tétérèle avec votre doigt, avant de retirer cette dernière de votre sein.
5. N'utilisez jamais le tire-lait pendant la grossesse, car le pompage pour l'extraction peut provoquer le travail.
6. Inspectez tous les composants appropriés du tire-lait avant chaque utilisation.
7. Nettoyez et désinfectez toutes les parties qui entrent en contact avec votre sein et votre lait maternel avant la toute première utilisation.
8. Lavez toutes les parties qui entrent en contact avec votre sein et votre lait maternel après chaque utilisation.
9. Pour des raisons d'hygiène, ce produit est destiné à être utilisé par un seul utilisateur.
10. Ne laissez pas les enfants ou les animaux jouer avec le bloc moteur, l'adaptateur ou les accessoires.
11. Retirez les piles si elles ne doivent pas être utilisées pendant une période prolongée.
12. Bien que le tire-lait soit conforme aux directives CEM applicables, il peut encore être susceptible d'émissions excessives et / ou peut interférer avec d'autres équipements. L'une des conséquences peut être que le tire-lait s'arrête ou passe en mode erreur. Pour éviter les interférences, éloignez tout autre équipement électrique du tire-lait pendant l'extraction.
13. N'utilisez pas l'appareil dans l'environnement RM.

## **Important pour utiliser l'adaptateur secteur**

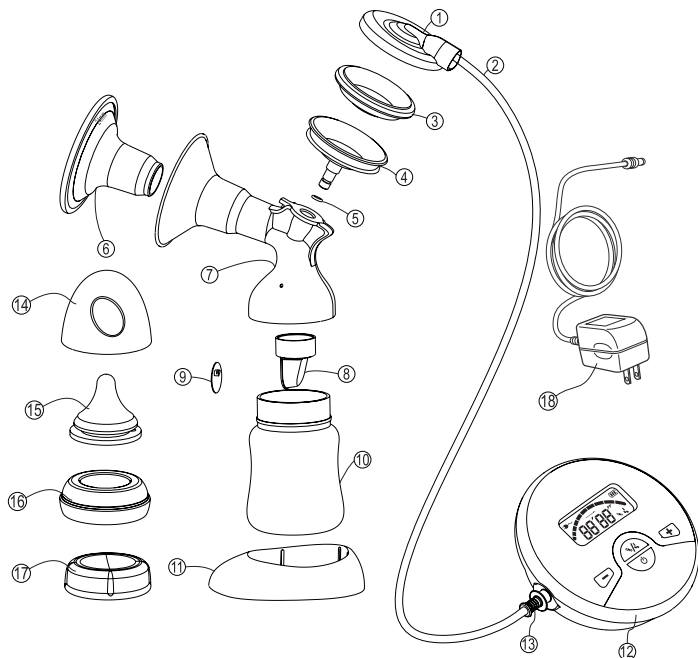
Utilisez uniquement l'adaptateur secteur qui accompagne le produit.

Assurez-vous que la tension de l'adaptateur secteur est compatible avec la source d'alimentation.

Ce produit ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur une prise électrique.

Débranchez toujours le tire-lait immédiatement après utilisation.

## Illustration de l'appareil



- 1. 1 Couvercle de joint
- 2. 1 Tube de connexion
- 3. 1 Diaphragme élastique
- 4. 1 Joint de siège
- 5. 4 Joints d'étanchéité
- 6. 1 Embout téterelle

- 7. 1 Corps de pompe
- 8. 2 Vannes
- 9. 4 Membranes blanches
- 10. 1 Bibéron de lait maternel
- 11. 1 Porte-bibéron
- 12. 1 x Unité moteur

- 13. 2 Prises
- 14. 1 Capuchon
- 15. 1 Tétine
- 16. 1 Bague à vis
- 17. 2 couvercles
- 18. 1 x Adaptateur secteur (recommandé, non fourni)

## Mise en route

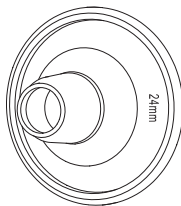
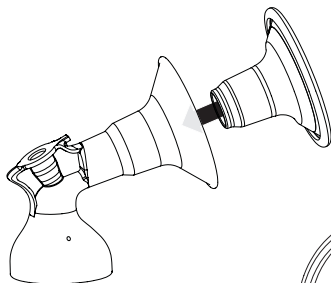
### Assemblage du produit

**Remarque : Assurez-vous d'avoir nettoyé et éventuellement désinfecté les parties appropriées du tire-lait.**

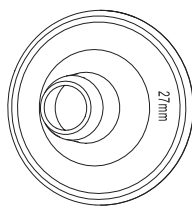
Après le nettoyage, procédez comme suit pour assembler votre appareil :

#### Étape 1:

Insérez l'embout téterelle dans la partie en forme d'entonnoir du corps de la pompe. Deux tailles d'embout téterelles sont disponibles : 24 mm et 27 mm. Vous pouvez trouver la taille sur la téterelle elle-même.



24mm

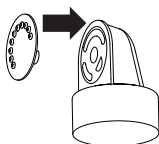


27mm

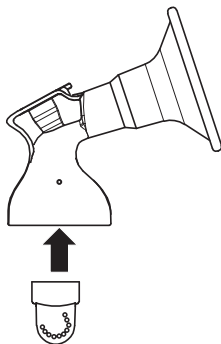
**Étape 2 :**

Veillez installer la membrane blanche sur la vanne en douceur.

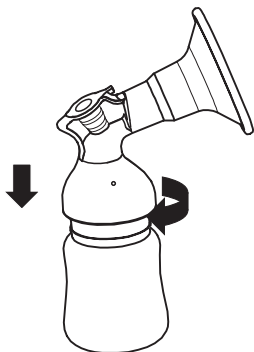
Assurez-vous que la membrane blanche ne s'enroule pas.

**Étape 3 :**

Insérez la valve dans le corps de la pompe par le dessous. Poussez la valve aussi loin que possible.

**Étape 4 :**

Vissez le corps de la pompe du tire-lait dans le sens des aiguilles d'une montre sur le flacon jusqu'à ce qu'il soit solidement fixé.



### Étape 5 :

Placez le diaphragme élastique dans le siège du joint, assurez-vous que le bord du diaphragme et le bord du siège du joint sont bien ajustés. Ensuite, sceller par le couvercle du joint en faire un ensemble d'isolation étanche. S'il n'y a pas de joint d'étanchéité torique en forme de « O » sur le bouchon au bas du siège d'étanchéité, veuillez placer le joint d'étanchéité dans la rainure en position du bouchon.

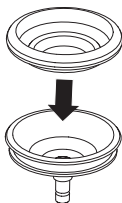


Figure 5-1

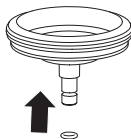


Figure 5-2

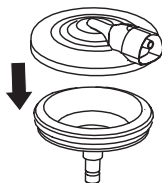


Figure 5-3

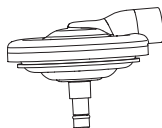


Figure 5-4

### Étape 6 :

Assemblez un côté du tube de connexion sans insérer le bouchon dans le couvercle du joint puis l'autre côté de l'insert du tube de connexion dans le moteur de l'unité. Insérez ensuite l'ensemble d'isolation dans le connecteur.

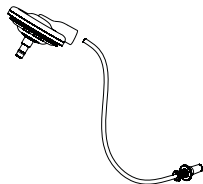


Figure 6-1

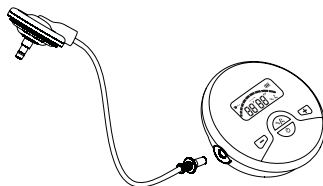


Figure 6-2

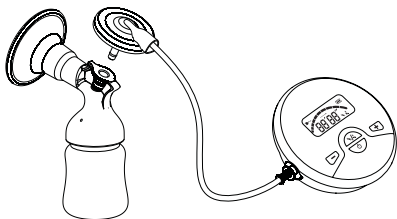


Figure 6-3

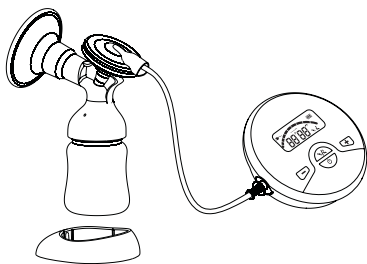
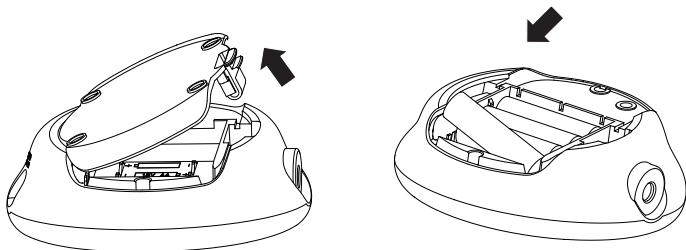


Figure 6-4

### ***Installation des piles***

Ce produit peut utiliser 4 piles alcalines AA comme alimentation. Veillez à installer la batterie selon le sens de la polarité de la batterie indiquée au bas de l'appareil.





**N'inversez pas la polarité.**

**Ne mélangez pas des piles neuves et anciennes.**

**Ne mélangez pas des piles alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables.**

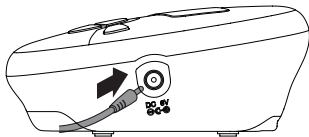
Chaque jeu de piles permettra environ 1,5 heure de pompage. Pour le fonctionnement à pile, l'écran LCD du bloc moteur affiche le symbole de la pile .

Si ce symbole clignote, c'est que la pile restante n'est pas suffisante pour un travail normal du sein, veuillez remplacer les batteries.

### ***L'adaptateur secteur***

Bien que la conception du produit permet de garder la pile à l'intérieur de l'adaptateur secteur, nous vous recommandons de la retirer avant d'utiliser l'adaptateur secteur. Si vous allez utiliser l'adaptateur secteur avec le fonctionnement à pile, veuillez éteindre le tire-lait, puis accéder à une alimentation externe et allumer le produit.

Lorsque l'alimentation externe est utilisée, le symbole de la batterie ne s'affiche pas à l'écran. En même temps, le symbole d'alimentation externe s'allume .

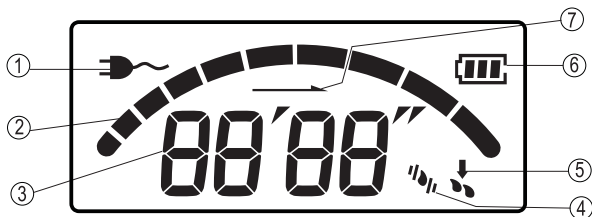


**Veuillez ne pas insérer ou retirer l'adaptateur secteur avec les mains mouillées.**

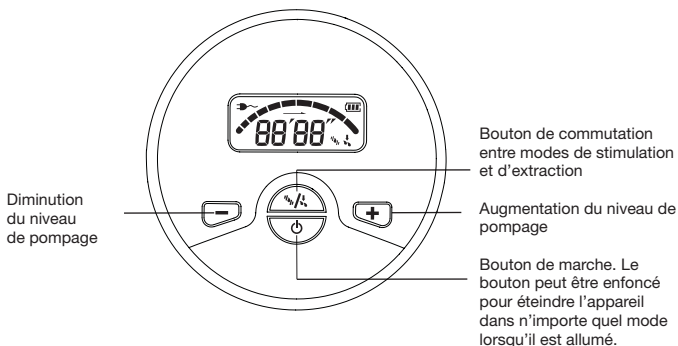
**Veuillez ne pas brancher l'adaptateur d'alimentation avec l'alimentation pendant une longue période.**

## Utilisation du tire-lait

Illustration de l'afficheur et de la fonction des boutons



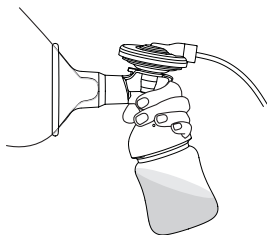
1. Indicateur d'alimentation externe
2. Indicateur de niveau de pompage
3. Temps de travail de continuité, «minute» devant, «seconde» derrière
4. Mode de stimulation
5. Mode d'extraction
6. Indicateur de pile
7. Sens d'augmentation de niveau



## Pompage

Détendez-vous dans un fauteuil confortable (vous pouvez utiliser des coussins pour soutenir votre dos).

- a. Appuyez le tire-lait assemblé contre votre sein. Assurez-vous que votre mamelon est centré. Tenez le tire -lait sur votre sein avec votre pouce et votre index. Soutenez votre sein avec la paume de votre main.



- b. Appuyez sur le bouton  , le tire-lait démarre automatiquement en mode stimulation selon le niveau prédéfini et l'indicateur de stimulation s'allume. Si le tire-lait a été utilisé avant sans couper l'alimentation électrique, le tire-lait permettra l'extraction au dernier niveau d'aspiration défini.
- c. Une fois que votre lait commence à couler, veuillez appuyer sur le bouton « Stimulation / Expression » pour passer au mode d'extraction. Vous pouvez basculer entre les modes de stimulation et d'extraction en appuyant sur le bouton « Stimulation / Extraction » selon vos besoins. Si aucune action n'est effectuée pendant le mode de stimulation, après deux minutes, la pompe passe automatiquement en mode d'extraction.
- d. Selon votre confort personnel, vous pouvez appuyer sur le bouton « + » ou « - » pour régler le niveau d'aspiration. Un appui long sur le bouton peut vous aider à régler le niveau plus rapidement.
- e. Fermez le bibéron avec un couvercle après le pompage. Arrêtez le tire-lait. Démontez et nettoyez les pièces en contact avec le sein et le lait.



**Veuillez garder les voies respiratoires ouvertes et dégagées pendant l'aspiration, pour éviter de bloquer le parcours de l'air.**



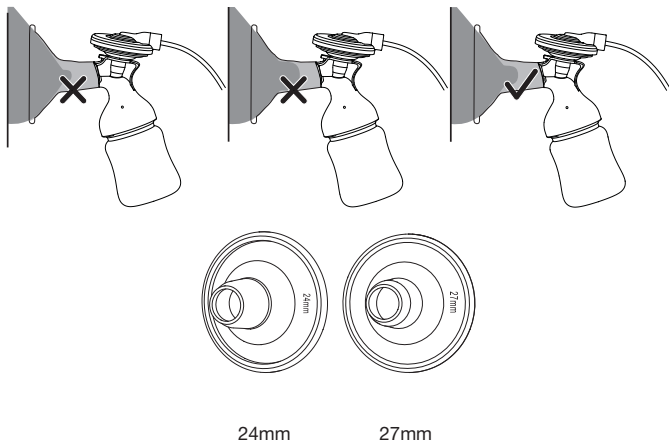
Utilisez un porte-bibéron pour qu'il ne bascule pas. Évitez de trop remplir le bibéron pour éviter un débordement et un déversement.

L'appareil peut s'arrêter lui-même après environ 30 minutes d'inactivité.

## **Taille de l'embout téterelle**

Assurez-vous que votre mamelon est bien ajusté à la tétérrelle. Il ne doit pas être trop serré, car il est important que le mamelon puisse bouger librement, tout en tirant le lait maternel.

L'embout téterelle ne doit pas être trop grande, car cela peut causer des douleurs ou rendre l'extraction moins efficace. Deux tailles de tétérrelle sont disponibles : 24 mm et 27 mm. Un embout téterelle de taille unique livré avec le produit.



En cas de douleur ou de gêne pendant le pompage, veuillez envisager d'utiliser une taille plus grande ou plus petite.

## **Nettoyage**

### **Mise en garde**

1. Nettoyez et désinfectez les pièces ci-dessous avant d'utiliser votre pompe pour la première fois.
2. Utilisez uniquement de l'eau de robinet potable ou de l'eau en bouteille pour le nettoyage.
3. Démontez et lavez toutes les parties qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel immédiatement avant et après chaque utilisation pour éviter le dessèchement des résidus de lait et favoriser ainsi la prolifération bactérienne.
4. Veuillez démonter toutes les pièces qui nécessitent un nettoyage pour assurer un nettoyage en profondeur.
5. Veuillez placer les pièces dans un environnement propre pour éviter toute contamination.
6. Ne trempez jamais le bloc-moteur de l'appareil ainsi que l'adaptateur secteur dans de l'eau ou un stérilisateur, car vous pourriez endommager le dispositif médical de façon permanente.

### **Nettoyage avant utilisation**

1. Démontez et lavez / désinfecter toutes les parties qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel.
2. Mettez toutes les pièces séparées dans le pot. Remplissez le pot avec suffisamment d'eau potable ou d'eau en bouteille pour couvrir toutes les pièces.
3. Portez l'eau à ébullition. Placez les pièces dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes.
4. Laissez l'eau refroidir et retirez délicatement les pièces de l'eau. Soyez prudent et n'échaudez pas votre peau.
5. Placez soigneusement les pièces sur une serviette en papier propre ou dans un séchoir propre et laissez-les sécher à l'air. Évitez d'utiliser des serviettes en tissu pour sécher les pièces car elles peuvent favoriser la prolifération des germes et des bactéries nocives pour votre bébé.

- Embout téterelle
- Valeurs
- Membranes blanches
- Tétine
- Bibéron et couvercle pour lait maternel



### **Nettoyage après utilisation**

1. Démontez et lavez toutes les parties qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel.
2. Rincez à l'eau froide toutes les parties séparées qui sont entrées en contact avec le sein et le lait maternel afin d'éliminer tout résidu de lait.
3. Placez soigneusement les pièces sur une serviette en papier propre ou dans un séchoir propre et laissez-les sécher à l'air.

## IMPORTANT

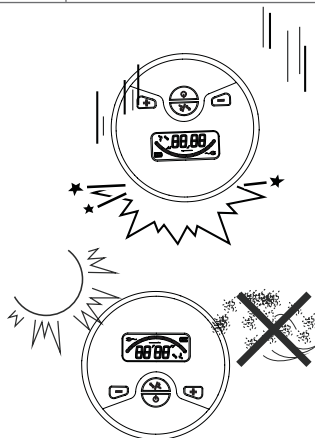
Les brides et les conteneurs de conservation de lait peuvent également être lavés sur le panier supérieur d'un lave-vaisselle ménager standard. N'UTILISEZ PAS de solvants ou d'abrasifs. Laissez sécher à l'air sur une surface propre. NE METTEZ PAS de pièces dans des stériliseurs à vapeur pour bouteille de vapeur ou des sacs de stérilisation pour micro-ondes.

## Dépannage

| Phénomène anormal              | Analyse des causes                                                                      | Solutions                                                                              |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Aspiration faible ou nulle     | Les points de connexion sont lâches                                                     | Inspectez tous les points de connexion pour vous assurer que la fixation est sécurisée |
|                                | La vanne est écaillée ou fissurée ou il y a des trous ou des déchirures sur la membrane | Remplacez la valve et / ou la membrane avant le pompage                                |
|                                | La taille de l'embout téterelle ne convient pas                                         | Remplacez par un embout téterelle de taille appropriée                                 |
| Le message « Err » s'affiche   | Problèmes d'alimentation                                                                | Veuillez remplacer les piles ou l'adaptateur secteur                                   |
| Le symbole de la pile clignote | La tension est trop faible                                                              | Veuillez remplacer les piles                                                           |

## Entretien

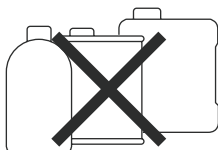
- Évitez de laisser tomber, de claquer ou de jeter l'appareil.
- Évitez les températures extrêmes. N'exposez pas l'appareil directement sous le soleil.



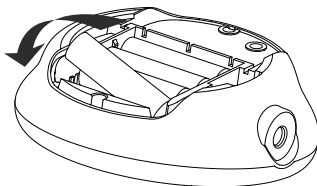
3. Lors du nettoyage de l'appareil, utilisez un tissu doux et essuyez légèrement avec un détergent doux. Utilisez un chiffon humide pour éliminer la saleté et l'excès de détergent.



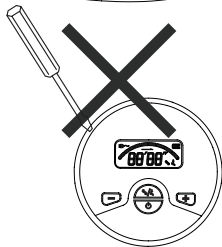
4. N'utilisez pas d'essence, de diluants ou de solvants similaires



5. Retirez les piles si vous n'envisagez pas d'utiliser le tire-lait les utilisez pas pendant une longue période.



6. Ne démontez pas le produit.



## Spécifications

|                                          |                                                                                                                              |                         |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Description du produit                   | Tire-lait électrique                                                                                                         |                         |
| Modèle                                   | LD-202                                                                                                                       |                         |
| Vide intermittent                        | Mode de stimulation                                                                                                          | Environ -60 à -130 mmHg |
|                                          | Mode d'extraction                                                                                                            | Environ -60 à -250 mmHg |
| Niveaux de vide                          | Mode de stimulation                                                                                                          | 10 niveaux              |
|                                          | Mode d'extraction                                                                                                            | 10 niveaux              |
| Cycles par minute                        | Mode de stimulation                                                                                                          | 100 CPM.                |
|                                          | Mode d'extraction                                                                                                            | 29 à 73 CPM .           |
| Tailles de l'embout téterelle            | 24mm                                                                                                                         |                         |
| Source d'énergie                         | 4 piles AA ou adaptateur secteur médical (DC6.0 V, 1 000 mA) (recommandé, non fourni)                                        |                         |
| Durée de vie des piles                   | Environ 1,5 heure, différents types de piles peuvent affecter la durée de vie des piles                                      |                         |
| Fonction supplémentaire                  | Arrêt automatique                                                                                                            |                         |
|                                          | Stockage automatique des derniers réglages de niveau de vide                                                                 |                         |
| Poids de l'appareil                      | Environ 265 g (9,35 oz) (sans batterie)                                                                                      |                         |
| Dimensions de l'appareil                 | 129 x 129 x 55mm (L x W x H)                                                                                                 |                         |
| Conditions de fonctionnement             | Température                                                                                                                  | 5°C~40°C (41°F~104°F)   |
|                                          | Humidité                                                                                                                     | 15~93%RH                |
|                                          | Pression                                                                                                                     | 700hPa~1060hPa          |
| Conditions de stockage :                 | Température                                                                                                                  | -20°C~55°C (-4°F~131°F) |
|                                          | Humidité                                                                                                                     | 15~93%RH                |
| Durée de vie prévue                      | Votre appareil a été conçu et développé avec le plus grand soin et a une durée de vie prévue de 400 heures.                  |                         |
| Taux de protection contre la pénétration | IP21                                                                                                                         |                         |
| Classification                           | Équipement à alimentation interne, type BF  |                         |

Les caractéristiques indiquées dans la fiche technique peuvent être modifiées sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes suivantes:

EN 60601-1-11 Appareils électromédicaux - Partie 1-11: Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles- Norme collatérale : Exigences pour les équipements électromédicaux et les systèmes électriques médicaux utilisés dans l'environnement de soins à domicile et conformes aux exigences des normes EN 60601-1-2 (CEM), CEI / EN60601-1 (Sécurité). Et le fabricant est certifié ISO 13485.

## Explication des symboles

|                                                                                   |                                                                  |                                                                                   |                                                     |                                                                                   |                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|  | Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) |  | Représentant autorisé dans la Communauté européenne |  | Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE |
|  | Disposition DEEE                                                 |  | À conserver à l'abri de la lumière du soleil        |  | Numéro de série                                        |
|  | Code produit                                                     |  | Numéro de lot                                       |  | Courant continu                                        |
|  | Fabricant                                                        |  | Date de fabrication                                 |  | Limite d'humidité                                      |
|  | Limite de température                                            |  | Suivez les instructions d'utilisation               |  | Appareil de type BF                                    |
| <b>IP21</b>                                                                       | Degré de protection de l'enveloppe                               |                                                                                   |                                                     |                                                                                   |                                                        |

## Infos a propos de la compatibilité magnétique

L'appareil répond aux exigences CEM de la norme internationale CEI 60601-1-2. Les exigences sont satisfaites dans les conditions décrites dans le tableau ci-dessous. L'appareil est un produit médical électrique et fait l'objet de mesures de précaution particulières en matière de CEM qui doivent être publiées dans le mode d'emploi. Les équipements de communication HF portables et mobiles peuvent affecter le dispositif médical. L'utilisation du dispositif médical conjointement à des accessoires non agréés peut l'affecter négativement et altérer la compatibilité électromagnétique. L'appareil ne doit pas être utilisé directement à côté ou entre d'autres équipements électriques.

**Tableau 1**

| Conseils et déclaration des émissions électromagnétiques du fabricant                                                                                                                                                                              |                     |                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil est prévu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique conforme aux spécifications ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans un environnement respectant ces indications. |                     |                                                                                                                                                                                                                 |
| Test d'émissions                                                                                                                                                                                                                                   | Conformité          | Environnement électromagnétique -orientation                                                                                                                                                                    |
| Émissions rayonnées<br>CISPR 11                                                                                                                                                                                                                    | Groupe 1, classe B. | L'appareil utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions de RF sont très faibles et ne peuvent pas causer d'interférences à proximité d'appareils électriques. |
| Émissions conduites<br>CISPR 11                                                                                                                                                                                                                    | Groupe 1, classe B. | L'appareil peut être utilisé dans tous les établissements publics et dans les domiciles privés alimentés par un réseau électrique basse tension direct.                                                         |
| Émissions harmoniques<br>CEI 61000-3-2                                                                                                                                                                                                             | Classe A            |                                                                                                                                                                                                                 |
| Fluctuations de tension/<br>émissions de scintillement<br>CEI 61000-3-3                                                                                                                                                                            | Conformité          |                                                                                                                                                                                                                 |

Tableau 2

| <b>Conseils et déclaration d'immunité électromagnétique du fabricant<br/>(Pour un environnement de soins à domicile)</b>                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil est prévu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique conforme aux spécifications ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans un environnement respectant ces indications. |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                               |
| <b>Test de COMPATIBILITÉ</b>                                                                                                                                                                                                                       | <b>CEI 60601 niveau de test</b>                                                                                                                                                      | <b>Niveau de conformité</b>                                                                                                                                                          | <b>Environnement électromagnétique -indications</b>                                                                                                           |
| Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2                                                                                                                                                                                                       | ± 8 kV contact<br>±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air                                                                                                                                    | ± 8 kV contact<br>±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air                                                                                                                                    | Les sols doivent être en bois, en béton ou en carrelage. Si les sols sont recouverts d'une matière synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%. |
| Transitoire /rafale électrostatique CEI 61000-4-4                                                                                                                                                                                                  | ± 2 kV, 100 kHz, pour le port d'alimentation CA                                                                                                                                      | ± 2 kV, 100 kHz, pour le port d'alimentation CA                                                                                                                                      | Les caractéristiques de l'alimentation principale doivent correspondre à celles d'un établissement commercial ou hospitalier normal.                          |
| Surtension CEI 61000-4-5                                                                                                                                                                                                                           | ±0,5 kV, ±1 kV (mode différentiel)                                                                                                                                                   | ±0,5 kV, ±1 kV (mode différentiel)                                                                                                                                                   | Les caractéristiques de l'alimentation principale doivent correspondre à celles d'un établissement commercial ou hospitalier normal.                          |
| Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'alimentation CEI 61000-4-11                                                                                                                                            | 0 % UT ;<br>0,5 cycle<br>À 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°<br>0 % UT ; 1 cycle et 70 % UT ;<br>25 / 30 cycles<br>Monophasé :<br>à 0°<br>0 % UT ;<br>Cycles<br>250 / 300 | 0 % UT ;<br>0,5 cycle<br>À 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°<br>0 % UT ; 1 cycle et 70 % UT ;<br>25 / 30 cycles<br>Monophasé :<br>à 0°<br>0 % UT ;<br>Cycles<br>250 / 300 | Les caractéristiques de l'alimentation principale doivent correspondre à celles d'un établissement commercial ou hospitalier normal.                          |
| Fréquence d'alimentation (50/60 Hz) champ magnétique CEI 61000-4-8                                                                                                                                                                                 | 30 A/m; 50Hz<br>o 60Hz                                                                                                                                                               | 30 A/m; 50Hz<br>o 60Hz                                                                                                                                                               | Les champs magnétiques à fréquence industrielle doivent être caractéristiques de ceux utilisés dans un environnement commercial ou hospitalier.               |

Tableau 3

| Conseils et déclaration d'immunité électromagnétique du fabricant<br>(Pour un environnement de soins à domicile)                                                                                                                                   |                                                                                           |                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil est prévu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique conforme aux spécifications ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans un environnement respectant ces indications. |                                                                                           |                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Test COMPA-TIBILITÉ                                                                                                                                                                                                                                | CEI 60601 niveau de test                                                                  | Niveau de conformité                                                                      | Environnement électromagnétique -orientation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Fréquences radio électriques conduites CEI 61000-4-6                                                                                                                                                                                               | 3 V pour 0,15 à 80 MHz ;<br>6 V dans les bandes ISM et radio amateur entre 0,15 et 80 MHz | 3 V pour 0,15 à 80 MHz ;<br>6 V dans les bandes ISM et radio amateur entre 0,15 et 80 MHz | Les appareils de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité de toute partie du KD-5920, y compris les câbles, respectant la distance de séparation recommandée, calculée par l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.<br><b>Distance de séparation recommandée</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| RF rayonnée CEI 61000-4-3                                                                                                                                                                                                                          | 385 MHz, 27V/ m<br>450 MHz, 28V/ m                                                        | 385 MHz, 27V/ m<br>450 MHz, 28V/ m                                                        | $d = \left[ \frac{3,5}{E^1} \right] \sqrt{P}$ De 80 MHz à 800 MHz<br>$d = \left[ \frac{7}{E^1} \right] \sqrt{P}$ De 800 MHz à 2,7 Ghz<br><br>Là où $P$ est la tension maximale en sortie de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et où $d$ est la distance de séparation recommandée exprimée en mètres (m).<br>Le champ de force émis par l'émetteur d'ondes radio fixe, selon un relevé électromagnétique mené sur site, a devrait être plus faible que le niveau de conformité pour toutes les plages de fréquence. Des interférences peuvent se créer à proximité d'un appareil portant le symbole suivant :  |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz<br>9V/m                                                         | 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz<br>9V/m                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz<br>28 V / m                                                     | 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz<br>28 V / m                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | 1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz<br>28V/m<br>2450 MHz, 28V/m                                  | 1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz<br>28V/m<br>2450 MHz, 28V/m                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | 5240 MHz, 5500 MHz, 5785 MHz<br>9V/m                                                      | 5240 MHz, 5500 MHz, 5785 MHz<br>9V/m                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

Tableau 4

| <b>Distances de séparation recommandées entre l'équipement de communication RF portable et mobile et l'appareil (pour un environnement de soins à domicile)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| L'appareil est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les interférences des ondes radio rayonnées sont contrôlées. Le propriétaire ou l'utilisateur de l'appareil peut aider à éviter les interférences électromagnétiques en maintenant la distance minimum indiquée ci-dessous (calculée en fonction de la tension maximale en sortie) entre les appareils portables ou mobiles de communication à ondes radio (émetteurs) et l'appareil.                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |                                             |
| <b>Tension maximale de l'émetteur en sortie W</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Distance de séparation en fonction de la fréquence émise par l'émetteur, en m</b> |                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | De 80 MHz à 800 MHz                                                                  | De 800 MHz à 2,7 GHz                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | $d = \left[ \frac{3,5}{E^1} \right] \sqrt{P}$                                        | $d = \left[ \frac{7}{E^1} \right] \sqrt{P}$ |
| 0,01                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 0.12                                                                                 | 0.23                                        |
| 0,1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 0.38                                                                                 | 0.73                                        |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1.2                                                                                  | 2.3                                         |
| 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3.8                                                                                  | 7.3                                         |
| 100                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 12                                                                                   | 23                                          |
| <p>Pour les émetteurs pour lesquels la tension maximale en sortie n'est pas indiquée ci-dessus, la distance de séparation recommandée en mètres (m) peut être estimée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où <math>P</math> est la tension maximale de l'émetteur en sortie watts (W), indiquée par le fabricant de l'émetteur.</p> <p>REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences supérieure s'applique.</p> <p>REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.</p> |                                                                                      |                                             |



**Élimination des déchets d'EEE:** Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE.

## CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

## Índice

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| Descripción del producto .....                                | 63 |
| Información de Seguridad .....                                | 64 |
| Ilustración de la Unidad .....                                | 65 |
| Instrucciones de Instalación .....                            | 66 |
| Montaje del Producto .....                                    | 66 |
| Instalación de las pilas.....                                 | 69 |
| El Adaptador de Corriente.....                                | 70 |
| Uso del sacaleches .....                                      | 71 |
| Bombeo .....                                                  | 72 |
| Tamaño de la Copa.....                                        | 73 |
| Limpieza .....                                                | 74 |
| Solución de problemas .....                                   | 75 |
| Mantenimiento.....                                            | 75 |
| Especificaciones .....                                        | 77 |
| Explication des symboles .....                                | 78 |
| Información acerca de la Compatibilidad Electromagnética..... | 78 |

## ***Descripción del producto***

Gracias por haber adquirido y utilizar el sacaleches eléctrico LD-202. El sacaleches eléctrico es un dispositivo de succión eléctrico que se utiliza para extraer y recoger leche materna de la madre lactante.

Este producto sigue el ritmo natural de lactancia de un bebé. El diseño único puede ayudarte a extraer la leche materna de forma rápida y cómoda. Lee este manual detalladamente antes de utilizar la modalidad estimulación y extracción. Presiona el botón de encendido, el sacaleches se inicia automáticamente en modalidad extracción.

Este es un producto de uso exclusivo que no debe compartirse entre las madres.

### ***Tecnología en dos modalidades: Estimulación y Extracción***

Este producto tiene la modalidad estimulación y extracción. Presiona el botón de encendido, el sacaleches se inicia automáticamente en modalidad extracción.

Si no se realiza ninguna acción durante la modalidad estimulación, después de dos minutos, la bomba cambiará automáticamente a la modalidad extracción.

Modalidad estimulación: Ritmo de succión/bombeo rápido para estimular el reflejo de eyección de la leche y comenzar su flujo.

Modalidad extracción: Ritmo de succión/bombeo más lento para una extracción de leche suave y eficiente lo más rápido posible.

### ***Uso previsto***

1. Este sacaleches es solo para uso doméstico. Como la bomba es compacta y fácil de usar, puedes llevarla a cualquier parte, lo que te permite extraer leche según tu necesidad y conservarla.
2. Si tus senos están hinchados (dolorosos o inflamados), puedes extraer una pequeña cantidad de leche antes o entre las comidas para aliviar el dolor y ayudar a tu bebé a prenderse más fácilmente.
3. Si pasas tiempo separada de tu bebé y deseas continuar la lactancia, debes extraer tu leche con regularidad para estimular el suministro.

## Información de Seguridad

### **Precaución**

1. Utiliza el producto solo para el uso previsto tal y como se describe en este manual.
2. Verifica antes de usar todas las partes del sacaleches.
3. No utilices accesorios que no estén recomendados por el fabricante.
4. No intentes quitarte la copa de tu seno mientras bombeas. Apaga el sacaleches y separa el sello situado entre tu seno y la copa con tu dedo, luego retira la copa de tu seno.
5. Nunca uses el sacaleches mientras estés embarazada, ya que el bombeo puede inducir el parto.
6. Inspecciona todos los componentes apropiados de la bomba antes de cada uso.
7. Limpia y desinfecta todas las partes que entren en contacto con tu seno y la leche materna antes del primer uso.
8. Lava todas las partes que entren en contacto con tu seno y la leche materna después de cada uso.
9. Por razones de higiene, este producto está destinado a ser utilizado por un solo usuario.
10. No permitas que niños o mascotas jueguen con la unidad del motor, el adaptador o los accesorios.
11. Retira las pilas si no se van a utilizar durante un período prolongado de tiempo.
12. Aunque el sacaleches cumple con las directivas EMC aplicables, aún puede ser susceptible a emisiones excesivas y/o puede interferir con otros equipos. Una consecuencia puede ser que el sacaleches se apaga o entra en modalidad de error. Para evitar interferencias, debes mantener otros equipos eléctricos alejados del sacaleches durante la extracción.
13. No utilices el dispositivo en el entorno MR.



### **El adaptador de corriente usa puntos de atención**

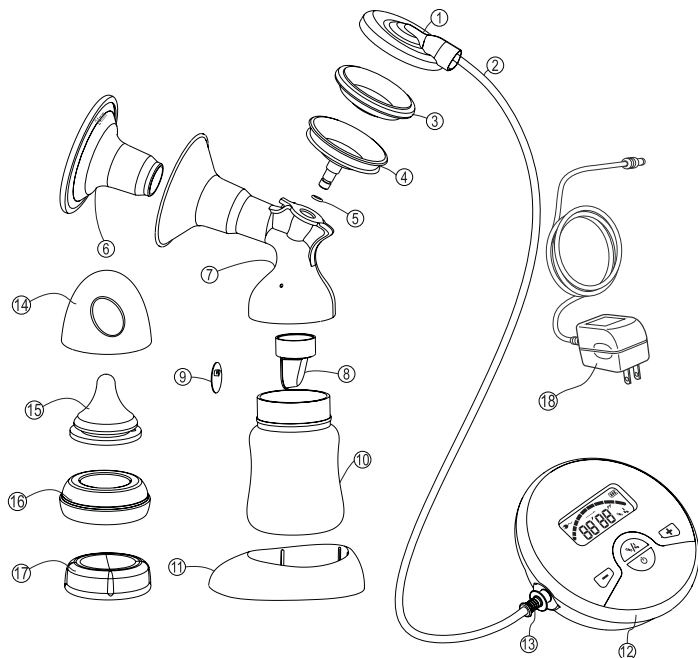
Usa solo el adaptador de corriente que viene con el producto.

Asegúrate de que el voltaje del adaptador de corriente sea compatible con la fuente de alimentación.

Este producto nunca debe dejarse desatendido cuando se enchufa a una toma de corriente.

Desenchufa siempre el sacaleches inmediatamente después de su uso.

## Ilustración de la Unidad



- |                            |                                                |                                                           |
|----------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1. 1 x Cubierta de sellado | 7. 1 x Cuerpo de la Bomba                      | 13. 2 x Enchufes                                          |
| 2. 1 x Tubo de conexión    | 8. 2 x Válvulas                                | 14. 1 x Cubierta                                          |
| 3. 1 x Diafragma elástico  | 9. 4 x Membranas blancas                       | 15. 1 x Tetina                                            |
| 4. 1 x Asiento de sellado  | 10. 1 x Botellas para la conservación de leche | 16. 1 x Anillo enroscable                                 |
| 5. 4 x Aros de sellado     | 11. 1 x Base para la botella                   | 17. 2 x Tapas                                             |
| 6. 1 x Copa                | 12. 1 x Motor de la unidad                     | 18. 1 x Adaptador de corriente (recomendado, no incluido) |

## Instrucciones de Instalación

### Montaje del Producto

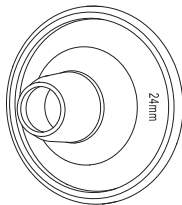
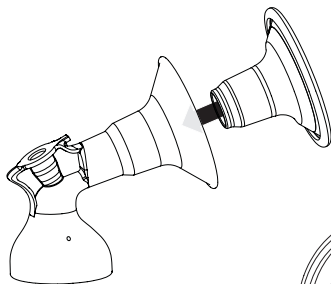
**Nota:** Asegúrate de haber limpiado y desinfectado opcionalmente las partes apropiadas del sacaleches.

Después de la limpieza, sigue estos pasos para montar tus unidades de recogida:

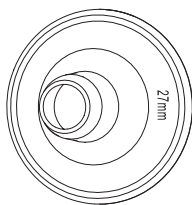
#### Paso 1:

Inserta la copa en la sección con forma de embudo del cuerpo de la bomba. Se encuentran disponibles dos tamaños de copa: 24mm y 27mm.

Puedes encontrar el tamaño en la misma copa.



24mm

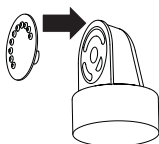


27mm

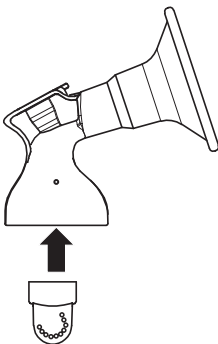
**Paso 2 :**

Instala suavemente la membrana blanca en la válvula.

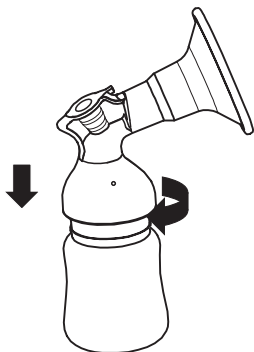
Asegúrate de que la membrana blanca no se enrolle.

**Paso 3 :**

Inserta la válvula en el cuerpo de la bomba desde abajo. Empuja la válvula lo más que puedas.

**Paso 4 :**

Atornilla el cuerpo de la bomba en el sentido de las agujas del reloj sobre la botella hasta que quede bien fijado.



**Paso 5 :**

Coloca el diafragma elástico en el asiento de sellado, asegúrate de que el borde del diafragma y el borde del asiento de sellado estén bien ajustados. Luego, sella por la cubierta de sellado y crea un conjunto de aislamiento sellado. Si no hay un anillo de sellado en forma de “O” en el tapón en la parte inferior del asiento de sellado, coloca el aro de sellado en la ranura en la posición del tapón.

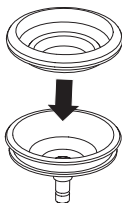


Figura 5-1

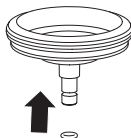


Figura 5-2

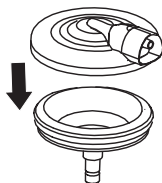


Figura 5-3

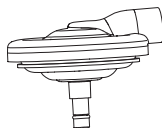


Figura 5-4

**Paso 6 :**

Realiza un lado del tubo de conexión sin inserto de enchufe en la cubierta de sellado y realiza otro lado del inserto del tubo de conexión en la unidad del motor. Luego inserta todo el conjunto de aislamiento en el conector.

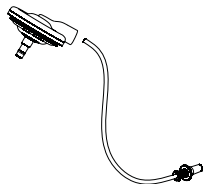


Figura 6-1

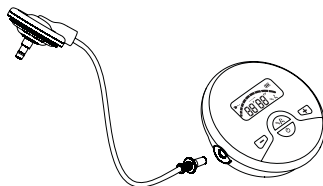


Figura 6-2

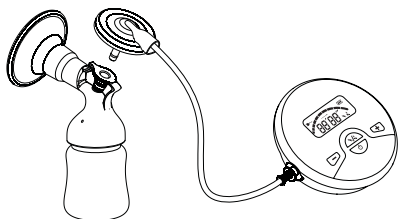


Figura 6-3

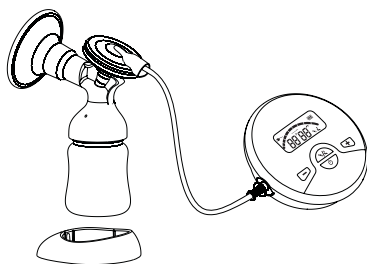
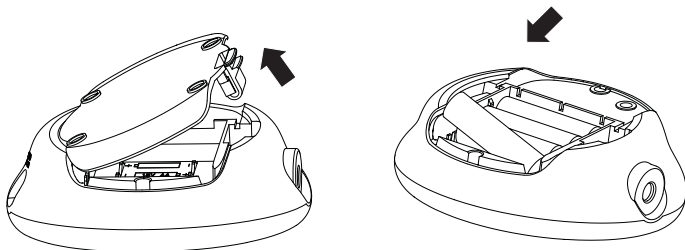


Figura 6-4

### ***Instalación de las pilas***

Este producto puede usar 4 pilas alcalinas AA como fuente de alimentación. Instala la pila de acuerdo con la dirección de la polaridad como muestra en la parte inferior de la unidad.





**No inviertas la polaridad.**

**No mezcles las pilas viejas con las nuevas.**

**No mezcles pilas alcalinas, estándar (carbóno-zinc) o recargables.**

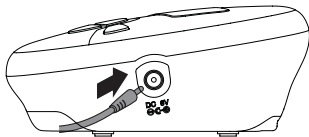
Cada conjunto de pilas proporcionará aproximadamente 1,5 horas de tiempo de bombeo. Para el funcionamiento con pilas, la pantalla LCD de la unidad del motor mostrará el símbolo de la pila .

Si el símbolo de la pila parpadea, significa que la pila restante no es suficiente para el funcionamiento normal del sacaleches y deben ser sustituidas.

### ***El Adaptador de Corriente***

Aunque el diseño del producto se puede usar con la pila dentro del adaptador de corriente de la unidad, no obstante, recomendamos extraerla antes de usar el adaptador de corriente. Si necesitas usar un adaptador de corriente mientras usas la pila, apaga el sacaleches, accede a la fuente de alimentación externa y enciende el producto.

Cuando se utiliza la fuente de alimentación externa, el símbolo de la pila no aparecerá en la pantalla. Al mismo tiempo, se iluminará el símbolo de alimentación externa .

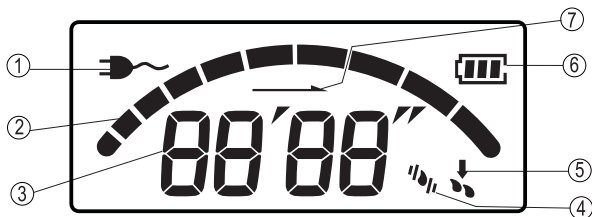


**No insertes ni extraigas el adaptador de corriente con las manos mojadas.**

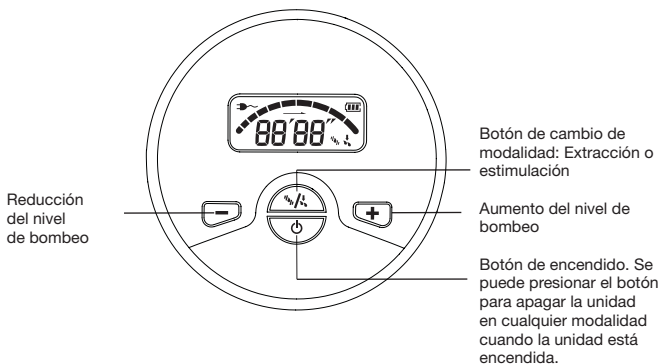
**No conectes el adaptador de corriente a la fuente de alimentación durante un largo tiempo.**

## Uso del sacaleches

Pantalla de información y botón de funcionamiento



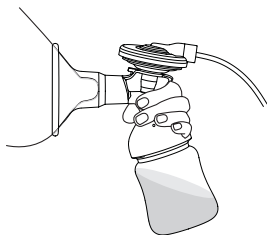
1. Indicador de la fuente de alimentación externa.
2. Indicador del nivel de bombeo
3. Tiempo de funcionamiento continuo, “minuto” en la parte frontal, “segundo” en la parte posterior
4. Modalidad estimulación
5. Modalidad extracción
6. Indicador de la Pila
7. Dirección de aumento del nivel



## Bombeo

Relájate en una silla cómoda (es posible que quieras utilizar cojines para apoyar tu espalda).

- Presiona el cuerpo de la bomba contra tu seno. Asegúrate de que tu pezón esté centrado. Sujeta la copa sobre tu seno con los dedos pulgar e índice. Sujeta tu seno con la palma de tu mano.



- Presiona el  botón, el sacaleches se inicia automáticamente en modalidad estimulación según el nivel preestablecido y el indicador de estimulación se ilumina. Si la copa ha sido utilizada sin cortar la fuente de alimentación, la copa succionará en el último nivel establecido.
- Una vez que la leche comienza a fluir, presiona el botón “Estimulación/Extracción” para iniciar en la modalidad extracción. Puedes cambiar la modalidad de estimulación y el modo de extracción presionando el botón “Estimulación/Extracción” según tus necesidades. Si no se realiza ninguna acción durante la modalidad estimulación, después de dos minutos, la bomba cambiará automáticamente a la modalidad extracción.
- Dependiendo de tu comodidad personal, puedes presionar el botón “+” o “-” para ajustar el nivel de succión. Mantén presionado el botón para ayudarlo a ajustar el nivel más rápido.
- Cierra la botella con la tapa después de bombear. Apaga el sacaleches. Desmonta y limpia las partes que están en contacto con el seno y la leche.



**Mantén la vía aérea despejada y sin obstrucciones durante la succión, evita que se bloquee la ruta de aire.**

**Usa el soporte para la botella para evitar que esta se**



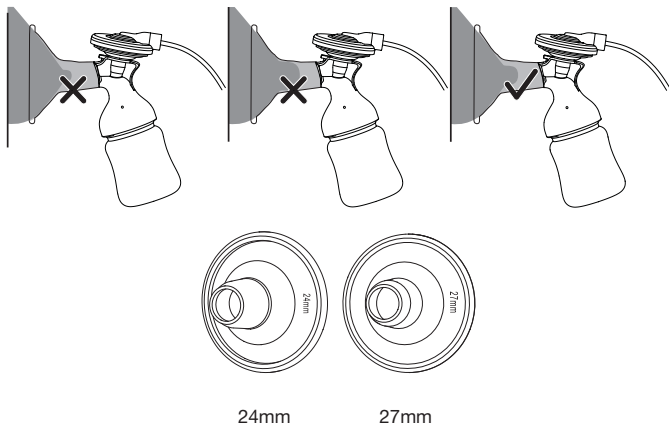
**vuelque. No llenes la botella demasiado para evitar el sobrellenado y, de consecuencia, pueda derramarse.**

**La unidad puede apagar la alimentación de modo automático aproximadamente después de 30 minutos sin realizar ninguna operación.**

## ***Tamaño de la Copa***

Asegúrate de que tu pezón se ajuste correctamente en la copa. No debe estar demasiado apretado, es importante que el pezón pueda moverse libremente, mientras se extrae la leche materna.

La copa no debe ser demasiado grande, ya que esto puede causar dolor o una lactancia menos efectiva. Se encuentran disponibles dos tamaños de copa: 24mm y 27mm. Hay un tamaño de copa estándar que viene con el producto.



**Si hay algún dolor o molestia durante el bombeo, elije un tamaño más grande o más pequeño.**

## **Limpieza**

### **Atención**

1. Limpia y desinfecta las siguientes partes antes de usar la bomba por primera vez.
2. Usa solamente agua potable o agua de grifo para realizar la limpieza.
3. Desmonta y lava todas las partes que entren en contacto con el seno y la leche materna inmediatamente antes y después del uso para evitar que se sequen los residuos de leche y para prevenir el crecimiento de bacterias.
4. Desmonta todas las piezas que requieren limpieza para asegurarte que se limpian en profundidad.
5. Coloca las piezas en un entorno limpio para evitar que se contaminen.
6. No coloque la unidad motor del sacaleches y el adaptador de CA en el agua o un esterilizador, ya que puedes causar daños permanentes en el sacaleches.

### **Limpieza antes de su uso**

1. Desmonta, lava y desinfecta todas las partes que entren en contacto con el seno y la leche materna.
2. Coloca todas las piezas separadas en la olla. Llena la olla con suficiente agua de grifo o agua embotellada para cubrir todas las piezas.
3. Lleva el agua a ebullición. Coloca las piezas en agua hirviendo durante 5 minutos.
4. Deja que el agua se enfríe y retira cuidadosamente las partes del agua. Manipula con cuidado y no calientes tu piel.
5. Coloca las piezas cuidadosamente sobre una toalla de papel limpia o en una rejilla de secado limpia y deja que se sequen al aire. Evita el uso toallas de tela para secar las partes porque pueden transportar gérmenes y bacterias que son perjudiciales para tu bebé.

- Copa
- Valores
- Membranas blancas
- Tetina
- Botella para la conservación de leche y tapón



### **Limpieza después de su uso**

1. Desmonta y lava todas las partes que entren en contacto con el seno y la leche materna.
2. Enjuaga con agua fría todas las partes separadas que entraron en contacto con el seno y la leche materna para eliminar los residuos de esta última.
3. Coloca las piezas cuidadosamente sobre una toalla de papel limpia o en una rejilla de secado limpia y deja que se sequen al aire.

## IMPORTANTE

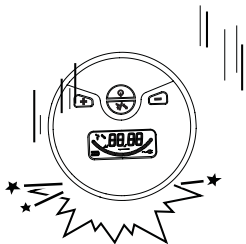
Las bridas y los recipientes de conservación de leche también se pueden lavar en la rejilla superior de un lavavajillas doméstico estándar. NO utilices productos disolventes ni abrasivos. Deja secar al aire sobre una superficie limpia. NO coloques piezas en esterilizadores de vapor para botellas ni en bolsas esterilizadoras de microondas.

## Solución de problemas

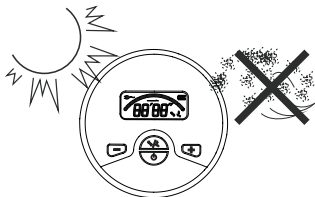
| Fenómeno anormal                   | Análisis de las causas                                                        | Soluciones                                                                            |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| La succión es baja o no se produce | Se han perdido los puntos de conexión                                         | Controla todos los puntos de conexión para asegurarte de que el accesorio esté seguro |
|                                    | La válvula está astillada o rajada o hay agujeros o rasgaduras en la membrana | Sustituye la válvula y/o la membrana antes de bombear                                 |
|                                    | El tamaño de la copa no es correcto                                           | Sustituye por un tamaño adecuado                                                      |
| Muestra "Err"                      | Problemas de corriente                                                        | Reemplaza las pilas o el adaptador de corriente.                                      |
| Símbolo de la pila parpadeante     | El voltaje es demasiado bajo                                                  | Reemplaza las pilas                                                                   |

## Mantenimiento

1. Evita lanzar, golpear o tirar la unidad.



2. Evita temperaturas extremas. No expongas la unidad bajo la luz solar directa.

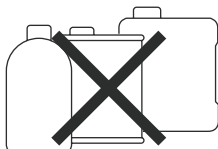


3. Al limpiar la unidad, usa una tela suave y limpia delicadamente con un detergente suave.

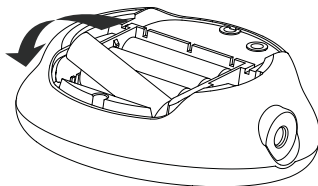
Usa un paño húmedo para eliminar la suciedad y el exceso de detergente.



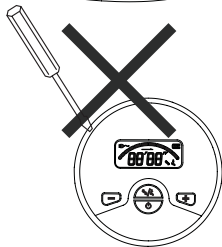
4. No utilices gasolina, disolventes o solventes similares.



5. Retira las pilas cuando no esté en funcionamiento durante un período prolongado de tiempo.



6. No desmontes el producto.



## Especificaciones

|                                        |                                                                                                                                 |                         |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Descripción del producto               | Sacaleches Eléctrico                                                                                                            |                         |
| Modelo                                 | LD-202                                                                                                                          |                         |
| Vacío Intermitente                     | Modalidad estimulación                                                                                                          | Aprox. -60~-130mmHg     |
|                                        | Modalidad extracción                                                                                                            | Aprox. -60~-250mmHg     |
| Niveles de Vacío                       | Modalidad estimulación                                                                                                          | 10 Niveles              |
|                                        | Modalidad extracción                                                                                                            | 10 Niveles              |
| Ciclos Por Minuto                      | Modalidad estimulación                                                                                                          | 100 C.P.M.              |
|                                        | Modalidad extracción                                                                                                            | 29~73 C.P.M.            |
| Tamaño de la copa                      | 24mm                                                                                                                            |                         |
| Fuente de Alimentación                 | 4 pilas AA o adaptador de CA para dispositivos de uso médico (DC6.0V, 1000mA) (recomendado, no incluido)                        |                         |
| Duración de la pila                    | Aproximadamente 1.5 horas, diferentes tipos de pilas pueden afectar su tiempo de vida útil                                      |                         |
| Función Adicional                      | Encendido-Apagado Automático                                                                                                    |                         |
|                                        | Almacenamiento automático de los últimos ajustes de nivel de vacío                                                              |                         |
| Peso de la unidad                      | Aprox. 265g (9.35oz) (pilas no incluidas)                                                                                       |                         |
| Dimensiones de la Unidad               | 129 x 129 x 55mm (L x W x H)                                                                                                    |                         |
| Entorno operativo                      | Temperatura                                                                                                                     | 5°C~40°C (41°F~104°F)   |
|                                        | Humedad                                                                                                                         | 15~93%RH                |
|                                        | Presión                                                                                                                         | 700hPa~1060hPa          |
| Entorno de almacenamiento              | Temperatura                                                                                                                     | -20°C~55°C (-4°F~131°F) |
|                                        | Humedad                                                                                                                         | 15~93%RH                |
| Vida útil esperada                     | Este electrodoméstico ha sido diseñado y desarrollado con el mayor cuidado posible y tiene una vida útil esperada de 400 horas. |                         |
| Grado de protección contra penetración | IP21                                                                                                                            |                         |
| Clasificación                          | Equipo con alimentación interna, tipo BF      |                         |

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Este dispositivo cumple con las normativas siguientes:

IEC 60601-1-11 Equipos médicos eléctricos —Parte 1-11: Requisitos generales para una seguridad y funcionamiento básicos - Normativa Colateral: Requisitos para equipos eléctricos médicos y sistemas eléctricos médicos utilizados en el entorno de atención médica domiciliar y cumple con los requisitos de las normas EN 60601-1-2 (EMC), IEC/EN60601-1 (Seguridad). Y el fabricante tiene la certificación ISO 13485.

## Explication des symboles

|                                                                                   |                                                                 |                                                                                   |                                                  |                                                                                   |                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|  | Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente |  | Representante autorizado en la Comunidad Europea |  | Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE |
|  | Disposición WEEE                                                |  | Conservar al amparo de la luz solar              |  | Número de serie                                     |
|  | Código producto                                                 |  | Número de lote                                   |  | Corriente continua                                  |
|  | Fabricante                                                      |  | Fecha de fabricación                             |  | Límite de humedad                                   |
|  | Límite de temperatura                                           |  | Siga las instrucciones de uso                    |  | Aparato de tipo BF                                  |
| <b>IP21</b>                                                                       | Tasa de protección de cobertura                                 |                                                                                   |                                                  |                                                                                   |                                                     |

## Información acerca de la Compatibilidad Electromagnética

El dispositivo cumple los requisitos EMC de la norma internacional IEC 60601-1-2. Los requisitos cumplen con las condiciones descritas en la tabla siguiente. El dispositivo es un producto médico eléctrico y está sujeto a medidas de precaución especiales con respecto a EMC que deben publicarse en las instrucciones de uso. Los equipos de comunicaciones HF portátiles y móviles pueden afectar el dispositivo. El uso de la unidad junto con accesorios no aprobados puede afectar negativamente al dispositivo y alterar la compatibilidad electromagnética. El dispositivo no debe usarse directamente adyacente o con otros equipos eléctricos.

**Tabla 1**

| Guía y declaración de emisiones electromagnéticas del fabricante.                                                                                                                              |                      |                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El dispositivo está diseñado para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del dispositivo debe asegurarse de que se utiliza en este entorno |                      |                                                                                                                                                                                                                                   |
| Prueba de emisiones                                                                                                                                                                            | Cumplimiento         | Entorno electromagnético - guía                                                                                                                                                                                                   |
| Emisión radiada<br>CISPR 11                                                                                                                                                                    | Grupo 1,<br>clase B. | El dispositivo utiliza energía de RF sólo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones son muy bajas y no es probable que causen interferencias en los equipos electrónicos cercanos.                              |
| Emisión conducida<br>CISPR 11                                                                                                                                                                  | Grupo 1,<br>clase B. | El dispositivo es adecuado para su uso en todos los establecimientos no domésticos y los conectados directamente a una red de suministro eléctrico de baja tensión que abastece a los edificios utilizados para fines domésticos. |
| Emisiones armónicas<br>IEC 61000-3-2                                                                                                                                                           | Clase A              |                                                                                                                                                                                                                                   |
| Fluctuaciones de voltaje/<br>emisiones irregulares<br>IEC 61000-3-3                                                                                                                            | En<br>conformidad    |                                                                                                                                                                                                                                   |

**Tabla 2**

| <b>Guía y declaración de inmunidad electromagnética del fabricante.<br/>(Para el entorno de atención médica en el hogar)</b>                                                                    |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El dispositivo está diseñado para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del dispositivo debe asegurarse de que se utiliza en este entorno. |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                    |
| <b>Prueba de INMUNIDAD</b>                                                                                                                                                                      | <b>IEC 60601 Prueba de nivel</b>                                                                                                                                 | <b>Nivel de cumplimiento</b>                                                                                                                                     | <b>Entorno electromagnético: guía</b>                                                                                                                              |
| Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2                                                                                                                                                     | ± 8 kV contacto<br>±2 kV, ±4 kV, ±8 kV,<br>±15 kV aire                                                                                                           | ± 8 kV contacto<br>±2 kV, ±4 kV, ±8 kV,<br>±15 kV aire                                                                                                           | Los pisos deben ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si el suelo está cubierto con material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos el 30%. |
| Transitoria electrostática/explosión IEC 61000-4-4                                                                                                                                              | ± 2 kV, 100kHz, para puerto de alimentación de CA                                                                                                                | ± 2 kV, 100kHz, para puerto de alimentación de CA                                                                                                                | La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.                                                                          |
| Sobretensión IEC 61000-4-5                                                                                                                                                                      | ±0.5kV, ±1kV (modalidad diferencial)                                                                                                                             | ±0.5kV, ±1kV (modalidad diferencial)                                                                                                                             | La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.                                                                          |
| Caídas de tensión, breves interrupciones y variaciones de tensión en las líneas de entrada de la fuente de alimentación. IEC 61000-4-11                                                         | 0% UT;<br>0,5 ciclo<br>A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°<br>0% UT; 1 ciclo y 70% UT;<br>25/30 ciclos Monofásicos:<br>a 0°<br>0% UT;<br>250/300 ciclo | 0% UT;<br>0,5 ciclo<br>A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°<br>0% UT; 1 ciclo y 70% UT;<br>25/30 ciclos Monofásicos:<br>a 0°<br>0% UT;<br>250/300 ciclo | La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.                                                                          |
| Frecuencia de potencia (50/60 Hz). campo magnético IEC 61000-4-8                                                                                                                                | 30 A/m; 50Hz o 60Hz                                                                                                                                              | 30 A/m; 50Hz o 60Hz                                                                                                                                              | Los campos magnéticos de frecuencia de potencia deben estar a niveles característicos de una ubicación normal en un entorno comercial u hospitalario típico.       |

Tabla 3

| <b>Guía y declaración de inmunidad electromagnética del fabricante.</b><br><b>(Para el entorno de atención médica en el hogar)</b>                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El dispositivo está diseñado para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del dispositivo debe asegurarse de que se utiliza en este entorno. |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Prueba de INMUNIDAD</b>                                                                                                                                                                      | <b>IEC 60601 Prueba de nivel</b>                                                                                                                                                                                                                      | <b>Nivel de cumplimiento</b>                                                                                                                                                                                                                          | <b>Entorno electromagnético - guía</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| RF conducida<br>IEC 61000-4-6                                                                                                                                                                   | 3V para<br>0.15- 80MHz;<br>6V en ISM<br>y bandas<br>de radioaficio-<br>nados entre<br>0,15-80MHz                                                                                                                                                      | 3V para<br>0.15- 80MHz;<br>6V en ISM<br>y bandas<br>de radioaficio-<br>nados entre<br>0,15-80MHz                                                                                                                                                      | No se deben usar equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles cerca de ninguna pieza del dispositivo, incluidos los cables, que no sea la distancia recomendada calculada con la ecuación correspondiente a la frecuencia del transmisor.<br><br><b>Distancia de separación recomendada</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| RF radiada<br>IEC 61000-4-3                                                                                                                                                                     | 385MHz,<br>27V/m<br>450MHz,<br>28V/m<br><br>710MHz,<br>745 MHz,<br>780MHz<br>9V/m<br><br>810MHz,<br>870 MHz,<br>930MHz<br>28V/m<br><br>1720MHz,<br>1845 MHz,<br>1970MHz<br>28V/m<br>2450MHz,<br>28V/m<br><br>5240MHz,<br>5500 MHz,<br>5785MHz<br>9V/m | 385MHz,<br>27V/m<br>450MHz,<br>28V/m<br><br>710MHz,<br>745 MHz,<br>780MHz<br>9V/m<br><br>810MHz,<br>870 MHz,<br>930MHz<br>28V/m<br><br>1720MHz,<br>1845 MHz,<br>1970MHz<br>28V/m<br>2450MHz,<br>28V/m<br><br>5240MHz,<br>5500 MHz,<br>5785MHz<br>9V/m | $d = \left[ \frac{3.5}{E} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz a } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[ \frac{7}{E} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz a } 2,7 \text{ GHz}$ <p>Donde <math>P</math> es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y <math>d</math> es la distancia de separación recomendada en metros (m).</p> <p>Las intensidades de campo de los transmisores fijos de RF según determina un estudio electromagnético del lugar, deben ser inferiores al nivel de cumplimiento de cada rango de frecuencia. Pueden producirse interferencias en las proximidades de los equipos marcados con el siguiente símbolo:</p>  |

Tabla 4

| <b>Distancias de separación recomendadas entre el equipo de comunicaciones de RF portátil y móvil y el dispositivo (para entornos de atención médica en el hogar)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                       |                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| El dispositivo está diseñado para el uso en un entorno electromagnético en el que se controlan las perturbaciones radiadas. El cliente o usuario del dispositivo puede ayudar a evitar las interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles (transmisores) y el dispositivo como se recomienda a continuación, según la potencia máxima de salida del equipo de comunicaciones. |                                                                       |                                                                  |
| <b>Potencia máxima de salida del transmisor W</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Distancia de separación según la frecuencia del transmisor (m)</b> |                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 80 MHz a 800 MHz<br>$d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$     | 800 MHz a 2,7 GHz<br>$d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ |
| 0,01                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 0.12                                                                  | 0.23                                                             |
| 0,1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 0.38                                                                  | 0.73                                                             |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1.2                                                                   | 2.3                                                              |
| 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3.8                                                                   | 7.3                                                              |
| 100                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 12                                                                    | 23                                                               |
| En el caso de transmisores con una potencia máxima de salida no listada arriba, la distancia de separación recomendada d en metros (m) se puede calcular mediante la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.                                                                                                                            |                                                                       |                                                                  |
| NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencia más alto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                       |                                                                  |
| NOTA 2 Estas pautas pueden no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión desde estructuras, objetos y personas.                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                  |



**Eliminación:** El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolos al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.

## CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

## **Conteúdo**

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Descrição do produto .....</b>                           | <b>83</b> |
| <b>Aviso de segurança .....</b>                             | <b>84</b> |
| <b>Ilustração da unidade .....</b>                          | <b>85</b> |
| <b>Instruções de instalação .....</b>                       | <b>86</b> |
| Montagem do produto.....                                    | 86        |
| Instalação das pilhas .....                                 | 89        |
| Adaptador de corrente.....                                  | 90        |
| <b>Usando a bomba tira-leite .....</b>                      | <b>91</b> |
| <b>Bombeamento .....</b>                                    | <b>92</b> |
| <b>Tamanho do Protetor de seios .....</b>                   | <b>93</b> |
| <b>Limpeza .....</b>                                        | <b>94</b> |
| <b>Resolução de problemas .....</b>                         | <b>95</b> |
| <b>Manutenção .....</b>                                     | <b>95</b> |
| <b>Especificações .....</b>                                 | <b>97</b> |
| <b>Explication des symboles .....</b>                       | <b>98</b> |
| <b>Informações de compatibilidade eletromagnética .....</b> | <b>98</b> |

## ***Descrição do produto***

Obrigado por adquirir e utilizar a bomba tira-leite elétrica LD-202. A bomba tira-leite elétrica é um dispositivo de sucção elétrico utilizado para extrair e recolher o leite materno da mãe lactante.

Este produto segue o ritmo natural de amamentação de um bebé. O design exclusivo pode ajudá-la a extrair o leite materno de forma rápida e confortável. Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar o modo de estimulação e extração. Pressione o botão de energia, a bomba tira-leite elétrica arranca automaticamente no modo de estimulação.

Este é um produto de uso individual que não deve ser partilhado entre mães.

### ***Tecnologia de dois modos, Estimulação e Extração:***

Este produto possui o modo de estimulação e o de extração. Pressione o botão de energia, a bomba tira-leite elétrica arranca automaticamente no modo de estimulação.

Se nenhuma ação for tomada durante o modo de estimulação, após dois minutos, a bomba mudará automaticamente para o modo de extração.

**Modo de Estimulação:** Ritmo rápido de sucção / bombeamento para estimular o reflexo de ejeção do leite e iniciar o fluxo do leite.

**Modo de Extração:** Ritmo mais lento de sucção / bombeamento para remoção suave e eficiente do leite tão rápido quanto possível.

### ***Utilização pretendida***

1. Esta bomba tira-leite é apenas para uso doméstico. Como o extrator é compacto e discreto de utilizar, pode levá-lo a qualquer lugar, permitindo que extraia o leite conforme a sua conveniência e mantenha seu suprimento de leite.
2. Se os seus seios estiverem tumefactos (doloridos ou inchados), poderá extrair uma pequena quantidade de leite antes ou entre as mamadas para aliviar a dor e ajudar o bebé a agarrar-se mais facilmente.
3. Quando não estiver com o seu bebé e desejar continuar a amamentar quando voltar a estar com ele, deve extrair o seu leite regularmente para estimular a sua produção de leite.

## **Aviso de segurança**



### **Cuidado**

1. Utilize o produto apenas para a sua utilização pretendida, conforme descrito neste manual.
2. Antes de utilizar, verifique se estão todas as peças da bomba tira-leite.
3. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.
4. Não tente remover o protetor de seios do seu seio enquanto estiver a bombear. Desligue a bomba tira-leite e rompa o selo entre o seu seio e a proteção de seios com o dedo e remova o protetor de seios do seu seio.
5. Nunca utilize a bomba tira-leite durante a gravidez, pois o bombeamento pode induzir o parto.
6. Inspeccione todos os componentes apropriados da bomba antes de cada utilização.
7. Limpe e higienize todas as peças que entrem em contacto com o seio e o leite materno antes da primeira utilização.
8. Lave todas as peças que entrem em contacto com o seio e o leite materno após cada utilização.
9. Por razões de higiene, este produto está destinado apenas para um único utilizador.
10. Não permita que as crianças ou os animais de estimação brinquem com a unidade do motor, o adaptador ou os acessórios.
11. Remova as pilhas se elas não forem utilizadas por um longo período de tempo.
12. Embora a bomba tira-leite seja compatível com as diretivas CEM aplicáveis, ainda pode ser suscetível a emissões excessivas e / ou interferir com outros equipamentos. Uma consequência pode ser que a bomba tira-leite desligue ou entre no modo de erro. Para evitar interferência, mantenha outros equipamentos elétricos afastados da bomba tira-leite durante a extração.
13. Não utilize o dispositivo no ambiente de Ressonância Magnética



### **O adaptador de corrente utiliza pontos de atenção**

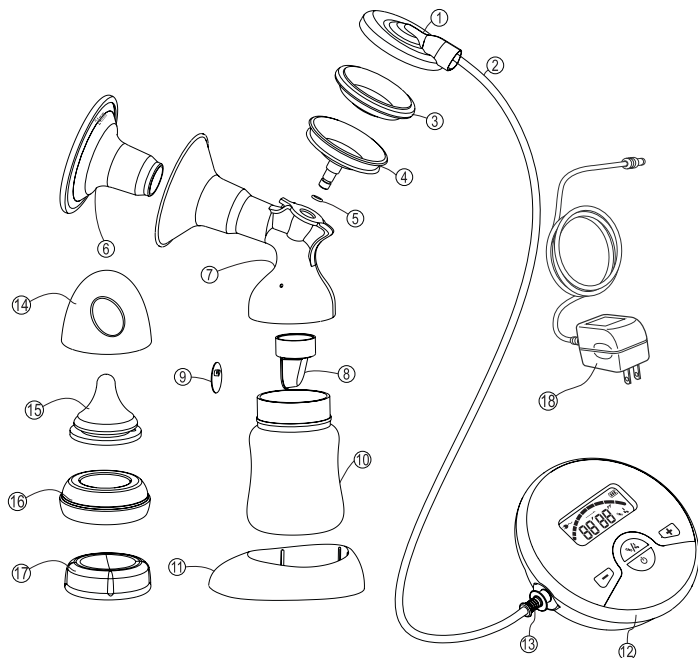
Utilize apenas o adaptador de corrente que vem com o produto.

Certifique-se que a voltagem do adaptador de corrente é compatível com a fonte de energia.

Este produto nunca deve ser deixado sem vigilância quando ligado a uma tomada elétrica.

Desligue sempre a bomba tira-leite imediatamente após a utilização.

## Ilustração da unidade



- 1. 1 x Tampa vedante
- 2. 1 x Tubo de conexão
- 3. 1 x Diafragma elástico
- 4. 1 x Encaixe do vedante
- 5. 4 x Argolas de vedação
- 6. 1 x Protetor de seios

- 7. 1 x Corpo da bomba
- 8. 2 x Válvulas
- 9. 4 x Membranas brancas
- 10. 1 x Biberão
- 11. 1 x Apoio de biberão
- 12. 1 x Unidade de motor

- 13. 2 x Fichas
- 14. 1 x Tampa do bico
- 15. 1 x Tetina
- 16. 1 x Anel roscado
- 17. 2 x Tampas
- 18. 1 x Adaptador de corrente (recomendado, não fornecido)

## Instruções de instalação

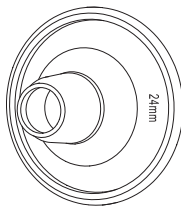
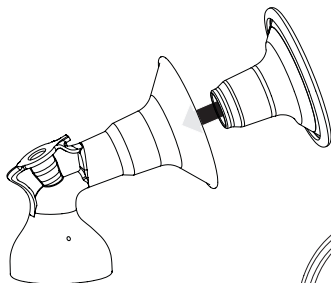
### Montagem do produto

**Nota:** Certifique-se de ter limpo e opcionalmente desinfetado as peças apropriadas da bomba tira-leite.

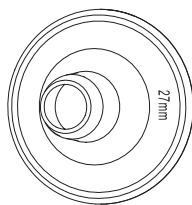
Após a limpeza, siga estes passos para montar as suas unidades de recolha:

#### Passo 1:

Insira o protetor de seios na secção do corpo da bomba em forma de funil. Os protetores de seios estão disponíveis em dois tamanhos: 24 mm e 27 mm. Pode encontrar o tamanho no próprio protetor de seios.



24mm

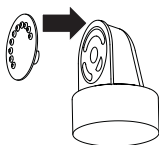


27mm

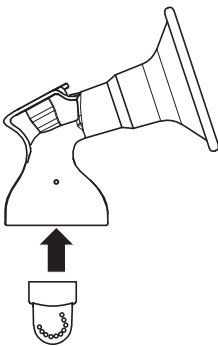
**Passo 2 :**

Por favor instale suavemente a membrana branca na válvula.

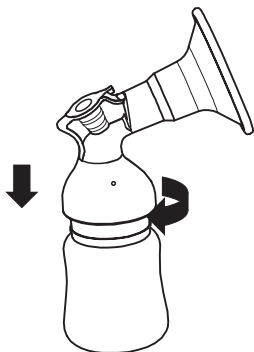
Certifique-se de que a membrana branca não se irá enrolar.

**Passo 3 :**

Insira a válvula no corpo da bomba pela parte de baixo. Empurre a válvula o mais para dentro possível.

**Passo 4 :**

Enrosque o corpo da bomba no biberão em sentido horário até que esteja bem fixo.



**Passo 5 :**

Coloque o diafragma elástico dentro do encaixe do vedante, certifique-se que a borda do diafragma e a borda do vedante estão bem ajustadas. Depois vede pela tampa do vedante como um conjunto de isolamento vedado. Se não houver um anel de vedação em forma de "O" no fundo do encaixe do vedante, coloque a argola de vedação na ranhura na posição da ficha.

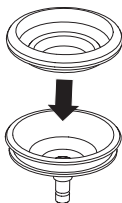


Figura 5-1

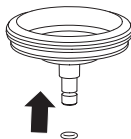


Figura 5-2

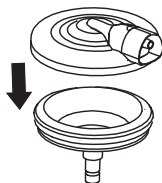


Figura 5-3

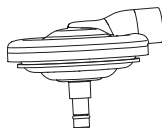


Figura 5-4

**Passo 6 :**

Insira a ponta do tubo sem ficha na tampa do vedante e insira a outra ponta do tubo na unidade do motor. Depois insira o conjunto de isolamento completo no conector.



Figura 6-1

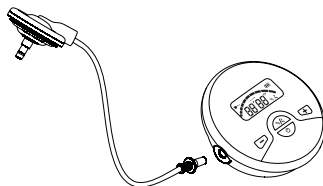


Figura 6-2

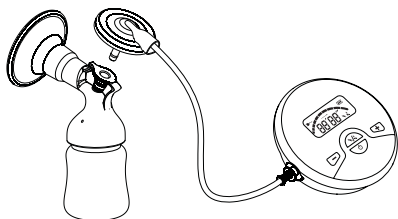


Figura 6-3

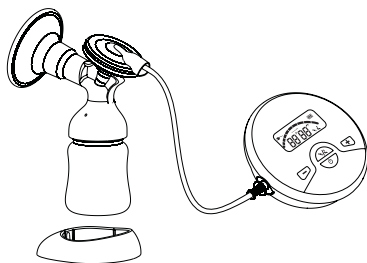
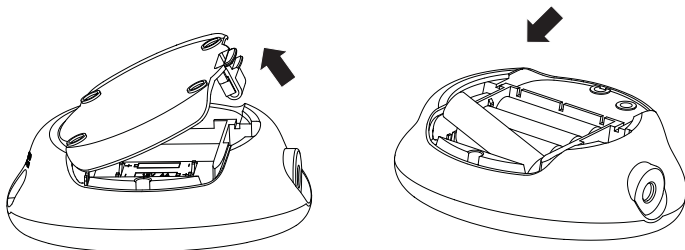


Figura 6-4

### **Instalação das pilhas**

Este produto pode utilizar 4 pilhas alcalinas AA como fonte de alimentação. Instale as pilhas de acordo com a direção da polaridade das pilhas mostrada na parte inferior da unidade.





**Não inverta a polaridade.**

**Não misture pilhas novas com antigas.**

**Não misture pilhas alcalinas, padrão (carbono-zinco) ou recarregáveis.**

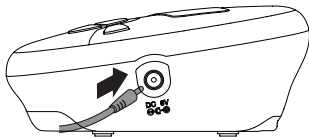
Cada conjunto de pilhas fornecerá aproximadamente 1,5 horas de tempo de bombeamento. Para operação com pilhas, o LCD da unidade do motor exibirá o símbolo da pilha .

Se o símbolo da pilha piscar, o que significa que a carga restante das pilhas não é suficiente para o trabalho normal da bomba tira-leite, substitua as pilhas.

### **Adaptador de corrente**

Embora o design do produto permita ser utilizado com as pilhas dentro do adaptador de corrente da unidade, recomendamos que remova as pilhas antes de utilizar o adaptador de corrente. Se precisar de utilizar o adaptador de energia quando estiver a utilizar as pilhas, desligue a bomba tira-leite, depois aceda à fonte de alimentação externa e ligue o produto.

Quando a fonte de alimentação externa é utilizada,, o símbolo da pilha não aparece no visor. Ao mesmo tempo, o símbolo de energia externa acenderá .

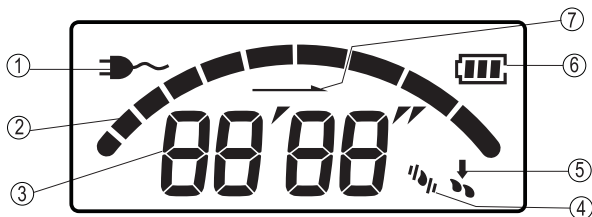


**Não insira ou retire o adaptador de corrente com as mãos molhadas.**

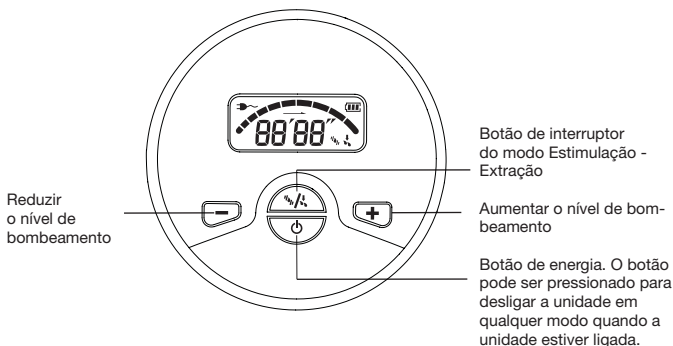
**Não ligue a ficha do adaptador de corrente à fonte de alimentação por um longo tempo.**

## Usando a bomba tira-leite

Função do botão e do monitor de informações



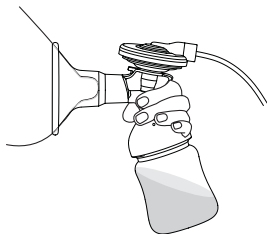
1. O indicador da fonte de alimentação externa
2. Indicador de nível de bombeamento
3. Tempo de trabalho contínuo, “minuto” na frente, “segundo” atrás
4. Modo de estimulação
5. Modo de extração
6. Indicador de pilha
7. Direção de aumento de nível



## Bombeamento

Relaxe numa cadeira confortável (pode utilizar almofadas para apoiar as costas).

- a. Pressione o corpo da bomba montado contra o seu seio. Certifique-se que o seu mamilo está centrado. Segure o protetor de seios contra o seu seio com os seus dedos, o polegar e o indicador. Apoie o seu seio com a palma da sua mão.



- b. Pressione o , botão, a bomba tira-leite arranca automaticamente no modo de Estimulação conforme o nível predefinido e o indicador de estimulação acende. Se a bomba tira-leite tiver sido utilizada anteriormente sem cortar a fonte de alimentação, irá extrair o último nível de sucção definido.
- c. Quando o leite começar a fluir, pressione o botão “Estimulação / Extração” para entrar no modo de extração. Pode alternar entre os modos de estimulação e extração pressionando o botão “Estimulação / Extração”, conforme necessite. Se nenhuma ação for tomada durante o modo de estimulação, após dois minutos, a bomba mudará automaticamente para o modo de extração.
- d. Dependendo do seu conforto pessoal, pode pressionar o botão “+” ou “-” para ajustar o nível de sucção. Faça uma pressão longa no botão para ajudá-la a ajustar o nível mais rapidamente.
- e. Feche o biberão com uma tampa após o bombeamento. Desligue a bomba tira-leite. Desmonte e limpe as peças que contactam com o seio e o leite.



**Por favor, mantenha as vias aéreas limpas e desobstruídas durante a sucção, evite que a passagem do ar esteja bloqueada.**

**Utilize a base para biberões para evitar que o biberão caia. Não encha o biberão muito cheio para evitar transbordamentos e derramamentos.**

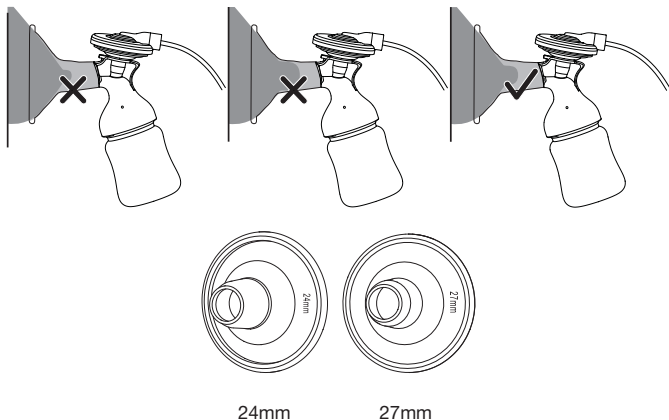


A unidade desliga-se automaticamente ao fim de 30 minutos sem operação.

## ***Tamanho do Protetor de seios***

Certifique-se que o seu mamilo cabe na perfeição no protetor de seios. Não demasiado apertado, é importante que o mamilo possa mover-se livremente enquanto extrai o leite.

O protetor de seios não deve ser demasiado grande porque isso pode causar dor ou uma extração menos eficaz. Os protetores de seios estão disponíveis em dois tamanhos: 24 mm e 27 mm. Há um protetor de seios de tamanho único fornecido com o produto.



Se tiver dor ou desconforto durante o bombeamento, considere escolher um tamanho maior ou menor.

## **Limpeza**

### **Cuidado**

1. Limpe e higienize as peças abaixo antes de utilizar a sua bomba tira-leite pela primeira vez.
2. Utilize apenas água potável, da torneira ou engarrafada, para a limpeza.
3. Desmonte e lave todas as peças que entram em contacto com o seio e o leite materno imediatamente antes e após o uso para evitar o ressecar dos resíduos de leite e impedir o crescimento de bactérias.
4. Desmonte todas as peças que necessitam de limpeza para garantir uma limpeza completa.
5. Coloque as peças num ambiente limpo para evitar que fiquem poluídas.
6. Nunca coloque a unidade do motor da bomba tira-leite e o adaptador CA em água ou num esterilizador, pois pode causar danos permanentes à bomba tira-leite.

### **Limpeza antes da utilização**

1. Desmonte e lave / higienize todas as peças que entram em contacto com o seio e o leite materno.
2. Coloque todas as peças separadas na panela. Encha a panela com água potável suficiente, da torneira ou engarrafada, para cobrir todas as peças.
3. Leve a água a ferver. Coloque as peças em água a ferver durante 5 minutos.
4. Deixe a água arrefecer e retire delicadamente as peças da água. Tenha cuidado e não escale a sua pele.
5. Coloque as peças ordenadamente numa toalha de papel limpa ou num tabuleiro de secagem limpo e deixe secar ao ar. Evite utilizar toalhas de pano para secar as peças, pois elas podem transportar germes e bactérias prejudiciais ao seu bebé.

- Protetor de seios
- Valores
- Membranas brancas
- Mamilo
- Biberão e tampa de leite materno



### **Limpeza após o uso**

1. Desmonte e lave todas as peças que entram em contacto com o seio e o leite materno.
2. Enxague com água fria todas as peças separadas que entraram em contacto com o seio e o leite materno para remover os resíduos do leite materno.
3. Coloque as peças ordenadamente numa toalha de papel limpa ou num tabuleiro de secagem limpo e deixe secar ao ar.

## **IMPORTANTE**

As flanges e os recipientes de armazenamento de leite também podem ser lava-

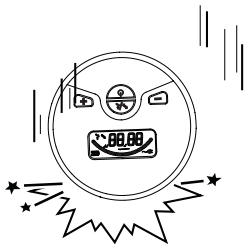
dos no tabuleiro superior de uma máquina de lavar louça doméstica normal. NÃO utilize solventes ou abrasivos. Deixe secar ao ar numa superfície limpa. NÃO coloque peças em Esterilizadores de garrafas a vapor ou em sacos para esterilização em Micro-ondas.

## Resolução de problemas

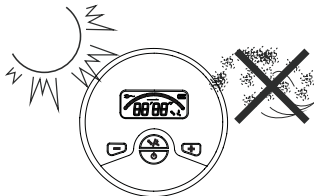
| Fenómeno anormal        | Análise de causa                                                         | Soluções                                                               |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Pouca ou nenhuma sucção | Os pontos de conexão estão soltos                                        | Inspeccione todos os pontos de conexão para garantir a anexação segura |
|                         | A válvula está lascada ou rachada ou existem furos ou rasgos na membrana | Substitua a válvula e / ou a membrana antes do bombeamento             |
|                         | O tamanho do protetor de seios não é adequado                            | Substitua por um protetor de seios de tamanho adequado                 |
| Mostra "Err"            | Problemas de energia                                                     | Por favor substitua as pilhas ou o adaptador de corrente               |
| Símbolo de pilha pisca  | Tensão demasiado baixa                                                   | Por favor substitua as pilhas                                          |

## Manutenção

1. Evite derrubar, bater ou atirar a unidade.



2. Evite temperaturas extremas.  
Não exponha a unidade diretamente ao sol.

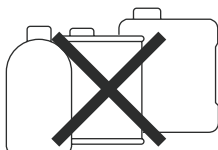


3. Ao limpar a unidade, utilize um tecido macio e limpe ligeiramente com detergente suave.

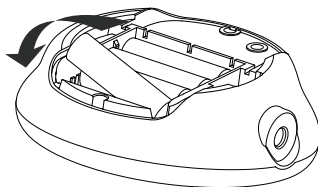
Utilize um pano húmido para remover a sujidade e o excesso de detergente.



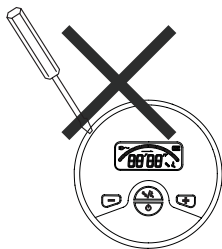
4. Não utilize petróleo, diluentes ou solventes semelhantes.



5. Remova as pilhas quando não estiverem em utilização por um longo período de tempo.



6. Não desmonte o produto.



## Especificações

|                                      |                                                                                                                                 |                         |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Descrição do produto                 | Bomba tira-leite elétrica                                                                                                       |                         |
| Modelo                               | LD-202                                                                                                                          |                         |
| Vácuo intermitente                   | Modo de estimulação                                                                                                             | Apróx. -60~-130 mmHg    |
|                                      | Modo de extração                                                                                                                | Apróx. -60~-250 mmHg    |
| Níveis de vácuo                      | Modo de estimulação                                                                                                             | 10 níveis               |
|                                      | Modo de extração                                                                                                                | 10 níveis               |
| Ciclos por minuto                    | Modo de estimulação                                                                                                             | 100 C.P.M.              |
|                                      | Modo de extração                                                                                                                | 29~73 C.P.M.            |
| Medidas do Protetor de seios         | 24mm                                                                                                                            |                         |
| Fonte de energia                     | 4 pilhas AA ou Adaptador CA Medicinal (CC 6,0 V, 1000 mA) (recomendado, não fornecido)                                          |                         |
| Vida útil das pilhas                 | Aproximadamente 1,5 horas, diferentes tipos de pilhas podem afetar a vida útil das pilhas                                       |                         |
| Função adicional                     | Desligamento automático                                                                                                         |                         |
|                                      | Armazenamento automático das últimas configurações de nível de vácuo                                                            |                         |
| Peso da unidade                      | Apróx. 265 g (9,35 oz) (excluindo as pilhas)                                                                                    |                         |
| Dimensões da unidade                 | 129 x 129 x 55 mm (C x L x A)                                                                                                   |                         |
| Ambiente de funcionamento            | Temperatura                                                                                                                     | 5°C~40°C (41°F~104°F)   |
|                                      | Humidade                                                                                                                        | 15~93%RH                |
|                                      | Pressão                                                                                                                         | 700hPa~1060hPa          |
| Ambiente de armazenagem              | Temperatura                                                                                                                     | -20°C~55°C (-4°F~131°F) |
|                                      | Humidade                                                                                                                        | 15~93%RH                |
| Vida útil expectável                 | O seu aparelho foi projetado e desenvolvido com o maior cuidado possível e tem uma vida útil expectável de 400 horas.           |                         |
| Classificação de proteção de entrada | IP21                                                                                                                            |                         |
| Classificação                        | Equipamento Alimentado Internamente, Tipo BF  |                         |

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Este aparelho está em conformidade com os seguintes padrões:

EN 60601-1-11 Equipamento medicinal eletrônico — Part 1-11: Requisitos gerais de segurança básica e desempenho essencial - Norma colateral: Os requisitos para os equipamentos e sistemas eletrónicos medicinais utilizados em ambiente de cuidados de saúde no domicílio e cumpre com os requisitos das normas EN 60601-1-2(CEM), CEI/EN60601-1(Segurança). E o fabricante está certificado com ISO 13485.

## Explication des symboles

|                                                                                   |                                                     |                                                                                   |                                            |                                                                                   |                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|  | Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente |  | Representante autorizado na União Europeia |  | Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE |
|  | Disposição REEE                                     |  | Guardar ao abrigo da luz solar             |  | Número de série                                             |
|  | Código produto                                      |  | Número de lote                             |  | Corrente contínua                                           |
|  | Fabricante                                          |  | Data de fabrico                            |  | Limite de humidade                                          |
|  | Limite de temperatura                               |  | Siga as instruções de uso                  |  | Aparelho de tipo BF                                         |
| <b>IP21</b>                                                                       | Grau de proteção do invólucro                       |                                                                                   |                                            |                                                                                   |                                                             |

## Informações de compatibilidade eletromagnética

O dispositivo satisfaz os requisitos CEM da norma internacional CEI 60601-1-2. Os requisitos estão satisfeitos nas condições descritas na tabela abaixo. O dispositivo é um produto médico elétrico e está sujeito a medidas de precaução especiais em relação à CEM, que devem ser publicadas nas instruções de uso. Equipamentos de comunicação HF portáteis e móveis podem afetar o dispositivo. O uso da unidade em conjunto com acessórios não aprovados pode afetar negativamente o dispositivo e alterar a compatibilidade eletromagnética. O dispositivo não deve ser utilizado diretamente adjacente a ou entre outros equipamentos elétricos.

**Tabela 1**

| Orientação e declaração do fabricante sobre emissões eletromagnéticas                                                                                                                           |                       |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O dispositivo destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado de seguida. O cliente ou o utilizador do dispositivo devem assegurar que o mesmo é utilizado em tal ambiente. |                       |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Teste de emissões                                                                                                                                                                               | Conformidade          | Ambiente eletromagnético - orientação                                                                                                                                                                                                                      |
| Emissão irradiada<br>CISPR 11                                                                                                                                                                   | Grupo 1,<br>classe B. | O dispositivo utiliza energia RF apenas para o seu funcionamento interno. As suas emissões são, portanto, muito baixas e pouco prováveis de causar interferência com dispositivos eletrónicos nas proximidades.                                            |
| Emissão conduzida<br>CISPR 11                                                                                                                                                                   | Grupo 1,<br>classe B. | O dispositivo é adequado para ser utilizado em todos os estabelecimentos, incluindo habitações e estabelecimentos que se encontrem diretamente ligados a redes elétricas públicas de baixa tensão que alimentam edifícios utilizados para fins domésticos. |
| Emissões harmónicas<br>CEI 61000-3-2                                                                                                                                                            | Classe A              |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Flutuações de tensão /<br>emissões de cintilação<br>CEI 61000-3-3                                                                                                                               | Cumpre                |                                                                                                                                                                                                                                                            |

Tabela 2

| <b>Orientação e declaração do fabricante sobre imunidade eletromagnética<br/>( Para ambiente de cuidados de saúde no domicílio)</b>                                                             |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O dispositivo destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado de seguida. O cliente ou o utilizador do dispositivo devem assegurar que o mesmo é utilizado em tal ambiente. |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                 |
| <b>Teste de IMUNIDADE</b>                                                                                                                                                                       | <b>CEI 60601 nível de teste</b>                                                                                                                                                | <b>Nível de conformidade</b>                                                                                                                                                   | <b>Ambiente eletromagnético - orientação</b>                                                                                                                                    |
| Descargas eletrostáticas (DEE)<br>CEI 61000-4-2                                                                                                                                                 | ± 8 kV contacto<br>±2 kV, ±4 kV,<br>±8 kV,<br>±15 kV ar                                                                                                                        | ± 8 kV contacto<br>±2 kV, ±4 kV,<br>±8 kV,<br>±15 kV ar                                                                                                                        | Os pavimentos devem ser de madeira, betão ou azulejo de cerâmica. Se os pavimentos estiverem revestidos de material sintético, a humidade relativa deve ser de pelo menos 30 %. |
| Transitórios eletrostáticos rápidos em salvas CEI 61000-4-4                                                                                                                                     | ± 2 kV ,<br>100 kHz,<br>para porta de energia CA                                                                                                                               | ± 2 kV ,<br>100 kHz,<br>para porta de energia CA                                                                                                                               | A qualidade da energia da rede deve ser a de um ambiente típico comercial ou hospitalar.                                                                                        |
| Sobretensão<br>CEI 61000-4-5                                                                                                                                                                    | ±0,5 kV, ±1 kV<br>(Modo diferencial)                                                                                                                                           | ±0,5 kV, ±1 kV<br>(Modo diferencial)                                                                                                                                           | A qualidade da energia da rede deve ser a de um ambiente típico comercial ou hospitalar.                                                                                        |
| Quedas de tensão, interrupções curtas e variações de tensão nas linhas de entrada da fonte de alimentação<br>CEI 61000-4-11                                                                     | 0% UT;<br>0,5 ciclo<br>A 0°, 45°, 90°,<br>135°, 180°,<br>225°, 270°<br>e 315°<br>0% UT; 1 ciclo<br>e 70% UT;<br>25/30 ciclos de Fase única:<br>a 0°<br>0% UT;<br>250/300 ciclo | 0% UT;<br>0,5 ciclo<br>A 0°, 45°, 90°,<br>135°, 180°,<br>225°, 270°<br>e 315°<br>0% UT; 1 ciclo<br>e 70% UT;<br>25/30 ciclos de Fase única:<br>a 0°<br>0% UT;<br>250/300 ciclo | A qualidade da energia da rede deve ser a de um ambiente típico comercial ou hospitalar.                                                                                        |
| Frequência energética (50/60 Hz) campo magnético<br>CEI 61000-4-8                                                                                                                               | 30 A/m; 50 Hz<br>ou 60 Hz                                                                                                                                                      | 30 A/m; 50 Hz<br>ou 60 Hz                                                                                                                                                      | Os campos magnéticos de frequência de potência devem estar nos níveis característicos de uma localização típica, num ambiente típico comercial ou hospitalar.                   |

Tabela 3

| Orientação e declaração do fabricante sobre imunidade eletromagnética<br>( Para ambiente de cuidados de saúde no domicílio)                                                             |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O dispositivo está previsto para uso no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do dispositivo devem assegurar que o mesmo é utilizado em tal ambiente. |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| teste de IMUNIDADE                                                                                                                                                                      | CEI 60601 nível de teste                                                            | Nível de conformidade                                                               | Ambiente eletromagnético - orientação                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| RF Conduzida<br>CEI 61000-4-6                                                                                                                                                           | 3 V para<br>0,15-80 MHz;<br>6 V em ISM e bandas de rádio amadoras entre 0,15-80 MHz | 3 V para<br>0,15-80 MHz;<br>6 V em ISM e bandas de rádio amadoras entre 0,15-80 MHz | Os equipamentos de comunicações de RF portáteis e móveis não devem ser utilizados perto de nenhuma parte do dispositivo, incluindo cabos, além da distância recomendada de separação calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor.<br><b>Distância de separação recomendada</b><br>$d = \left[ \frac{3,5}{E^1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz a } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[ \frac{7}{E^1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz a } 2.7 \text{ Ghz}$ <p>Onde <math>P</math> é a classificação da potência de saída máxima do transmissor em Watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor, e <math>d</math> é a distância de separação recomendada em metros (m).<br/> As intensidades de campo dos transmissores de RF fixa, conforme determinadas por uma inspeção eletromagnética do local, deve ser inferior ao nível de conformidade em cada intervalo de frequência. Podem ocorrer interferências nas proximidades do equipamento assinalado com o seguinte símbolo:</p>  |
| RF Irradiada<br>CEI 61000-4 - 3                                                                                                                                                         | 385 MHz,<br>27 V/m<br>450 MHz,<br>28 V/m                                            | 385 MHz,<br>27 V/m<br>450 MHz,<br>28 V/m                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                         | 710 MHz,<br>745 MHz,<br>780 MHz<br>9 V/m                                            | 710 MHz,<br>745 MHz,<br>780 MHz<br>9 V/m                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                         | 810 MHz,<br>870 MHz,<br>930 MHz<br>28 V/m                                           | 810 MHz,<br>870 MHz,<br>930 MHz<br>28 V/m                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                         | 1720 MHz,<br>1845 MHz,<br>1970 MHz<br>28 V/m<br>2450 MHz,<br>28 V/m                 | 1720 MHz,<br>1845 MHz,<br>1970 MHz<br>28 V/m<br>2450 MHz,<br>28 V/m                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                         | 5240 MHz,<br>5500 MHz,<br>5785 MHz<br>9 V/m                                         | 5240 MHz,<br>5500 MHz,<br>5785 MHz<br>9 V/m                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

Tabela 4

**Distâncias de separação recomendadas entre o equipamento de comunicação de RF portátil e móvel e o dispositivo( Para ambiente de cuidados de saúde no domicílio)**

O dispositivo está previsto para uso num ambiente eletromagnético no qual por isso as interferências por radiação estão controladas. O cliente ou o utilizador do dispositivo pode ajudar a prevenir interferências eletromagnéticas, mantendo uma distância mínima entre o equipamento de comunicações de RF portátil e móvel (transmissores) e o dispositivo conforme o recomendado de seguida, de acordo com a potência de saída máxima do equipamento de comunicações.

| Potência de saída máxima aferida do transmissor W | Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor m |                                                                |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|                                                   | 80 MHz a 800 MHz<br>$d = \left[ \frac{300}{E} \right] \sqrt{P}$    | 800 MHz a 2,7 GHz<br>$d = \left[ \frac{1}{E} \right] \sqrt{P}$ |
| 0,01                                              | 0.12                                                               | 0.23                                                           |
| 0,1                                               | 0.38                                                               | 0.73                                                           |
| 1                                                 | 1.2                                                                | 2.3                                                            |
| 10                                                | 3.8                                                                | 7.3                                                            |
| 100                                               | 12                                                                 | 23                                                             |

Para os transmissores aferidos a uma potência de saída máxima não listada acima, a distância de separação recomendada  $d$  em metros (m) pode ser estimada usando a equação aplicável à frequência do transmissor, onde  $P$  é a aferição de potência de saída máxima do transmissor em Watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a distância de separação para a faixa de frequência mais alta.

NOTA 2 Estas diretrizes podem não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão das estruturas, objetos e pessoas.



**Eliminação:** O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha indicados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrônicos.

**CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA**

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

## ***Inhalt***

|                                                                    |            |
|--------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Produktbeschreibung.....</b>                                    | <b>103</b> |
| <b>Sicherheitshinweis .....</b>                                    | <b>104</b> |
| <b>Abbildung der Einheit.....</b>                                  | <b>105</b> |
| <b>Installationsanweisungen .....</b>                              | <b>106</b> |
| Produktzusammenbau.....                                            | 106        |
| Einlegen der Batterien .....                                       | 109        |
| Der Netzadapter.....                                               | 110        |
| <b>Verwendung der Muttermilchpumpe .....</b>                       | <b>111</b> |
| <b>Pumpvorgang.....</b>                                            | <b>112</b> |
| <b>Abmessungen der Brusthaube.....</b>                             | <b>113</b> |
| <b>Reinigung .....</b>                                             | <b>114</b> |
| <b>Fehlerbehebung.....</b>                                         | <b>115</b> |
| <b>Wartung .....</b>                                               | <b>115</b> |
| <b>Spezifikationen .....</b>                                       | <b>117</b> |
| <b>Erklärung der Symbole .....</b>                                 | <b>118</b> |
| <b>Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit .....</b> | <b>118</b> |

## **Produktbeschreibung**

Vielen Dank für den Kauf und die Verwendung der elektrischen Muttermilchpumpe LD-202. Die elektrische Muttermilchpumpe ist ein elektrisch betriebenes Absauggerät, das zum Abpressen und Sammeln von Muttermilch von der stillenden Mutter verwendet wird.

Dieses Produkt folgt dem natürlichen Stillrhythmus des Babys. Das einzigartige Design kann Ihnen helfen, Muttermilch schnell und bequem abzapfen. Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie den Stimulation- und Abpressmodus verwenden. Drücken Sie die Einschalttaste, die Milchpumpe startet automatisch im Stimulationsmodus.

Dies ist ein Einwegprodukt, das nicht von Müttern gemeinsam benutzt werden sollte.

### **Zwei-Modus-Technologie zur Stimulation und Abpressung**

Dieses Produkt verfügt über einen Stimulation- und einen Abpressmodus. Drücken Sie die Einschalttaste, die Milchpumpe startet automatisch im Stimulationsmodus. Wenn während des Stimulationsmodus keine Maßnahmen ergriffen werden, wechselt die Pumpe nach zwei Minuten automatisch in den Abpressmodus.

**Stimulationsmodus:** Schneller Saug-/Pumprrhythmus zur Stimulation des Milchausstoß und zum Starten des Milchflusses.

**Abpressmodus:** Langsamer Saug-/Pumprrhythmus für eine sanfte und effiziente und möglichst schnelle Milchentnahme.

### **Vorgesehene Verwendung**

1. Diese Muttermilchpumpe ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Da die Pumpe kompakt und diskret zu bedienen ist, können Sie sie überall mitnehmen, so dass Sie Milch nach Belieben abpumpen und Ihre Milchversorgung aufrechterhalten können.
2. Wenn Ihre Brüste verstopft sind (schmerzhaft oder geschwollen), können Sie vor oder zwischen den Mahlzeiten eine kleine Menge Milch abpumpen, um den Schmerz zu lindern und Ihrem Baby das Ansaugen zu erleichtern.
3. Wenn Sie von Ihrem Baby getrennt sind und nach der Wiedervereinigung weiter stillen möchten, sollten Sie Ihre Milch regelmässig abpumpen, um Ihre Milchversorgung anzuregen.

## Sicherheitshinweis



### Warnung

1. Verwenden Sie das Produkt nur für den in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck.
2. Bitte prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob alle Teile der Muttermilchpumpe eingelegt sind.
3. Verwenden Sie keine Zusatzgeräte, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
4. Versuchen Sie nicht, die Brusthaube während des Pumpens von Ihrer Brust zu entfernen. Schalten Sie die Muttermilchpumpe aus, brechen Sie die Dichtung zwischen Ihrer Brust und dem Brusthaube mit dem Finger auf und nehmen Sie dann das Brusthaube von Ihrer Brust ab.
5. Verwenden Sie die Muttermilchpumpe niemals während der Schwangerschaft, da das Abpumpen Wehen herbeiführen kann.
6. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch alle entsprechenden Pumpenteile.
7. Reinigen und desinfizieren Sie alle Teile, die mit Ihrer Brust und der Muttermilch in Kontakt kommen, vor dem ersten Gebrauch.
8. Waschen Sie alle Teile, die mit Ihrer Brust und Muttermilch in Berührung kommen, nach jedem Gebrauch.
9. Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt für den Gebrauch durch eine einzige Benutzerin bestimmt.
10. Erlauben Sie Kindern oder Haustieren nicht, mit der Motoreinheit, dem Adapter oder dem Zubehör zu spielen.
11. Entfernen Sie die Batterien, wenn sie über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden.
12. Obwohl die Muttermilchpumpe den geltenden EMV-Richtlinien entspricht, kann sie dennoch anfällig für übermäßige Emissionen sein und/oder andere Geräte stören. Eine Folge kann sein, dass sich die Muttermilchpumpe abschaltet oder in den Fehlermodus geht. Um Störungen zu vermeiden, sollten andere elektrische Geräte während des Abpressens von der Muttermilchpumpe ferngehalten werden.
13. Verwenden Sie das Gerät nicht in der MR-Umgebung.



### Verwendung Netzadapter Aufmerksamkeitspunkte

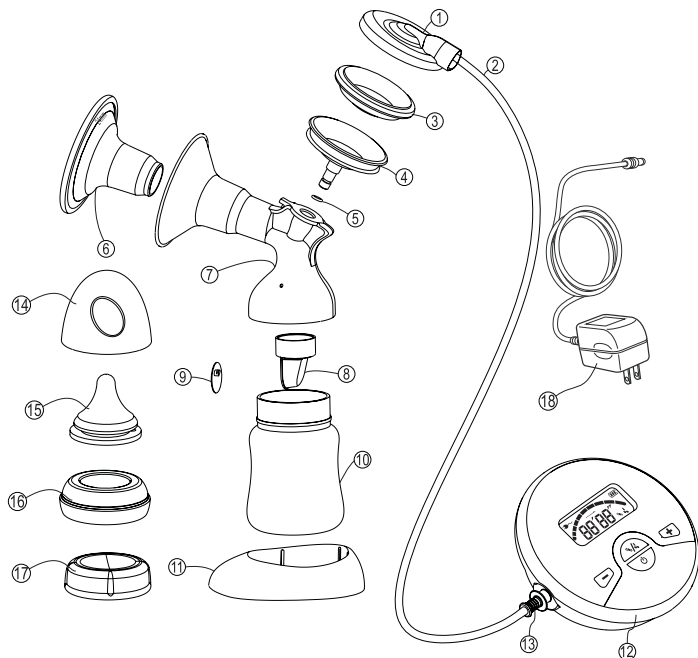
Verwenden Sie nur das mit dem Produkt gelieferte Netzadapter.

Stellen Sie sicher, dass die Spannung des Netzadapters mit der Stromquelle kompatibel ist.

Dieses Produkt sollte niemals unbeaufsichtigt bleiben, wenn es an eine Steckdose angeschlossen ist.

Ziehen Sie den Netzstecker der Muttermilchpumpe immer sofort nach dem Gebrauch.

## Abbildung der Einheit



- 1. 1 x Dichtungsabdeckung
- 2. 1 x Anschlussrohr
- 3. 1 x Elastische Membran
- 4. 1 x Dichtungssitz
- 5. 4 x Dichtungsringe
- 6. 1 x Brusthaube

- 7. 1 x Pumpengehäuse
- 8. 2 x Ventile
- 9. 4 x weisse Membrane
- 10. 1 x Muttermilchflaschen
- 11. 1 x Flaschenständer
- 12. 1 x Motoreinheit

- 13. 2 x Stecker
- 14. 1 x Abdeckkappe
- 15. 1 x Nippel
- 16. 1 x Schraubring
- 17. 2 x Deckel
- 18. 1 x Netzadapter (empfohlen, nicht mitgeliefert)

# Installationsanweisungen

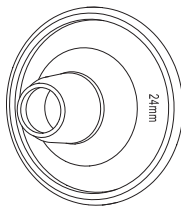
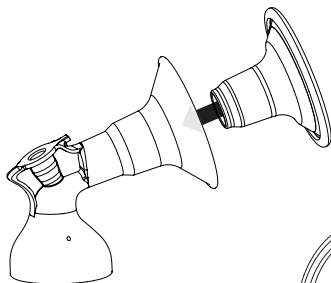
## Produktzusammenbau

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass Sie die entsprechenden Teile der Muttermilchpumpe gereinigt und optional desinfiziert haben.

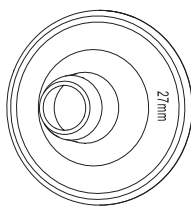
Führen Sie nach der Reinigung die folgenden Schritte aus, um Ihre Sammeleinheiten zusammenzustellen:

### Schritt 1:

Führen Sie die Brusthaube in den trichterförmigen Abschnitt des Pumpengehäuses ein. Es sind zwei Brusthaubengrößen erhältlich: 24 mm und 27 mm. Die Größe finden Sie auf der Brusthaube selbst.



24mm

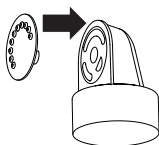


27mm

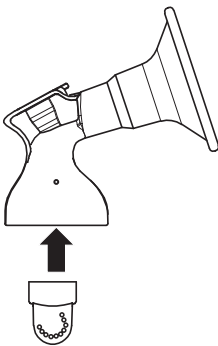
**Schritt 2 :**

Installieren Sie bitte die weiße Membran auf dem Ventil reibungslos.

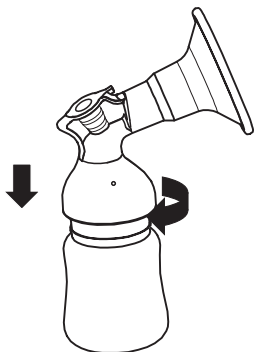
Achten Sie darauf, dass sich die weiße Membran nicht aufrollen kann.

**Schritt 3 :**

Setzen Sie das Ventil von unten in das Pumpengehäuse ein. Schieben Sie das Ventil so weit wie möglich ein.

**Schritt 4 :**

Schrauben Sie das Pumpengehäuse im Uhrzeigersinn auf die Flasche, bis er sicher fixiert ist.



**Schritt 5 :**

Setzen Sie die elastische Membran in den Dichtungssitz ein und achten Sie darauf, dass die Membrankante und die Dichtungssitzkante eng anliegen. Dann durch den Dichtungsdeckel abdichten, so dass eine abgedichtete isolierte Einheit entsteht. Wenn kein „O“-Ring am Stecker an der Unterseite des Dichtungssitzes vorhanden ist, setzen Sie bitte den Dichtungsring in die Nut in der Steckerposition.

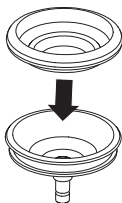


Abbildung 5-1

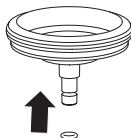


Abbildung 5-2

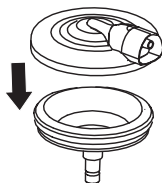


Abbildung 5-3

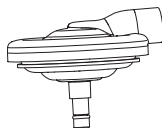


Abbildung 5-4

**Schritt 6 :**

Führen Sie eine Seite des Anschlussrohrs ohne Stecker in die Dichtungsabdeckung ein und führen Sie die andere Seite des Anschlussrohrs in die Motoreinheit ein. Setzen Sie dann die gesamte isolierte Einheit in den Stecker ein.

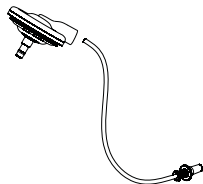


Abbildung 6-1

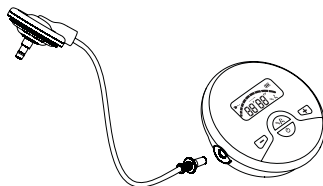


Abbildung 6-2

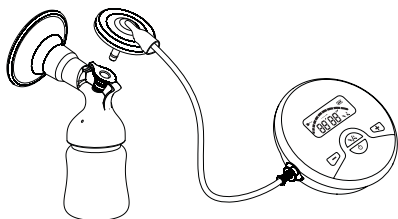


Abbildung 6-3

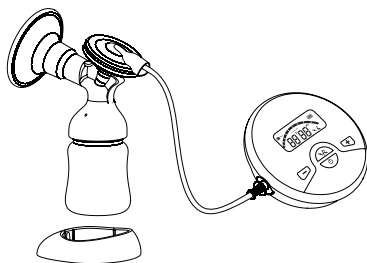
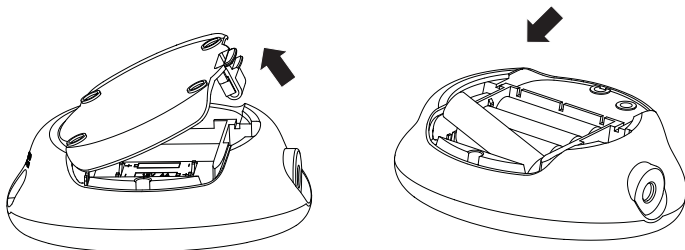


Abbildung 6-4

### **Einlegen der Batterien**

Dieses Produkt kann 4 AA-Alkalibatterien als Stromversorgung verwenden. Bitte legen Sie die Batterie entsprechend der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Polaritätsrichtung der Batterie ein.





**Vertauschen Sie nicht die Polarität.**

**Alte und neue Batterien dürfen nicht gemischt werden.**

**Mischen Sie keine Alkali-, Standard- (Kohle-Zink) oder wiederaufladbaren Batterien.**

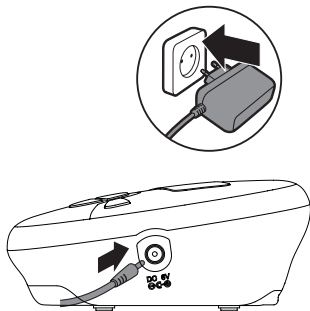
Jeder Batteriesatz ermöglicht eine Pumpzeit von etwa 1,5 Stunden. Bei Batteriebetrieb wird auf der LCD-Anzeige der Motoreinheit das Batteriesymbol  angezeigt.

Wenn das Batteriesymbol blinkt, bedeutet es, dass die verbleibende Batterie für die normale Arbeit mit der Muttermilchpumpe nicht ausreicht, ersetzen Sie bitte die Batterien.

### **Der Netzadapter**

Obwohl das Design des Produkts in der Batterie innerhalb des Netzadapters des Geräts verwendet werden kann, empfehlen wir, die Batterie vor der Verwendung des Netzadapters zu entfernen. Wenn Sie bei Verwendung der Batterie des Netzadapters verwenden müssen, schalten Sie bitte den Muttermilchpumpe aus, greifen Sie auf die externe Stromversorgung zu und schalten Sie das Produkt ein.

Wenn die externe Stromversorgung verwendet wird, wird das Batteriesymbol nicht auf dem Bildschirm angezeigt. Gleichzeitig leuchtet das Symbol  für die externe Stromversorgung auf.

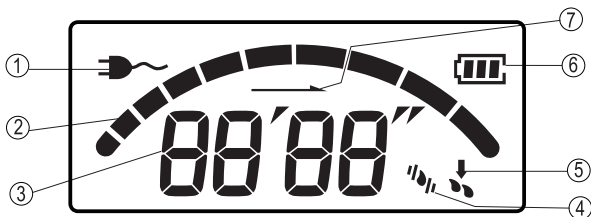


**Bitte stecken Sie den Netzadapter nicht mit nasser Hand ein oder ziehen Sie es nicht heraus.**

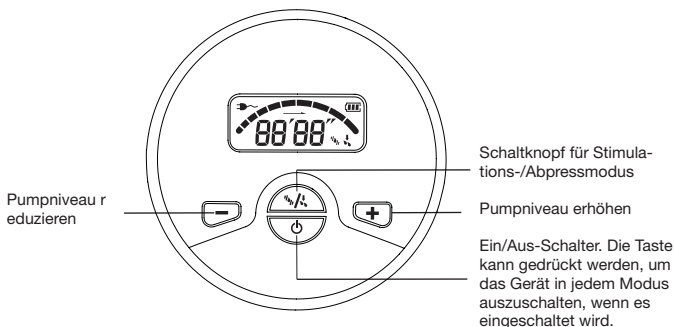
**Bitte stecken Sie den Netzadapter nicht für längere Zeit in das Netzteil.**

## Verwendung der Muttermilchpumpe

### Anzeigeinformationen und Tastenfunktion



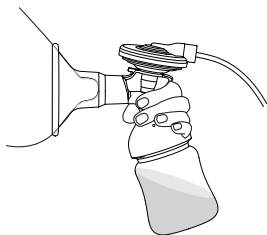
1. Die Anzeige für die externe Stromversorgung
2. Füllstandsanzeige Pumpvorgang
3. Kontinuität der Arbeitszeit, „Minute“ vorne, „Sekunde“ hinten
4. Stimulationsmodus
5. Abpressmodus
6. Batterie-Anzeige
7. Niveau steigende Richtung



## Pumpvorgang

Entspannen Sie sich auf einem bequemen Sitzmöbel (Sie können zum Beispiel auch Kissen verwenden, um Ihren Rücken zu stützen).

- a. Drücken Sie das zusammengebaute Pumpengehäuse gegen Ihre Brust. Achten Sie darauf, dass Ihre Brustwarze zentriert ist. Halten Sie die Brusthaube mit Daumen und Zeigefinger an Ihre Brust. Stützen Sie Ihre Brust mit der Handfläche ab.



- b. Drücken Sie die Taste , die Muttermilchpumpe startet automatisch im Stimulationsmodus gemäß der voreingestellten Stufe und die Stimulationsanzeige leuchtet auf. Wenn die Muttermilchpumpe zuvor ohne Unterbrechung der Stromversorgung verwendet wurde, drückt sich die Muttermilchpumpe auf der zuletzt eingestellten Saugstärke aus.
- c. Sobald Ihre Milch zu fließen beginnt, drücken Sie bitte die Taste „Stimulation/Abpressung“, um in den Abpressmodus zu gelangen. Sie können den Stimulations- und Abpressmodus wechseln, indem Sie die Taste „Stimulation/Abpressung“ entsprechend Ihren Anforderungen drücken. Wenn während des Stimulationsmodus keine Maßnahmen ergriffen werden, wechselt die Pumpe nach zwei Minuten automatisch in den Abpressmodus.
- d. Je nach Ihrem persönlichen Wohlbefinden können Sie die Taste „+“ oder „-“ drücken, um das Saugniveau einzustellen. Ein langer Druck auf die Taste kann Ihnen helfen, das Niveau schneller einzustellen.
- e. Verschließen Sie die Flasche nach dem Pumpen mit einem Deckel. Schalten Sie die Muttermilchpumpe aus. Demonstrieren und reinigen Sie die Teile, die mit Brust und Milch in Berührung kommen.





Bitte halten Sie während des Ansaugens den Luftweg frei und ungehindert, damit der Luftweg nicht blockiert wird.

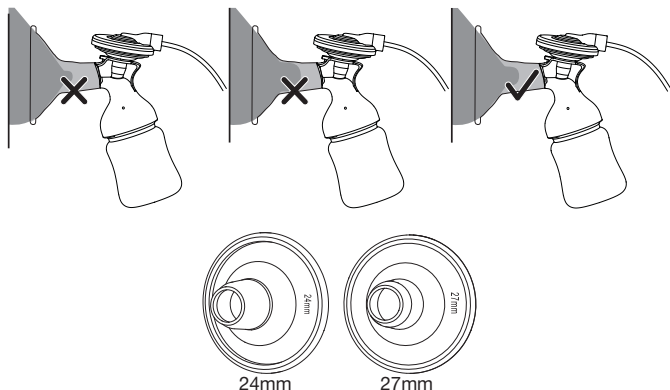
Verwenden Sie einen Flaschenhalter, um ein Umkippen der Flasche zu verhindern. Füllen Sie die Flasche nicht zu voll, um ein Überfüllen und Verschütten zu verhindern.

Die Einheit kann den Strom selbst etwa 30 Minuten ohne Betrieb abschalten.

## Abmessungen der Brusthaube

Achten Sie darauf, dass Ihre Brustwarze richtig in die Brusthaube passt. Nicht zu fest, es ist wichtig, dass sich die Brustwarze während des Abpressens der Muttermilch frei bewegen kann.

Die Brusthaube sollte nicht zu gross sein, da dies Schmerzen oder einen weniger effektiven Ausdruck verursachen kann. Es sind zwei Brusthaubengrößen erhältlich: 24 mm und 27 mm. Mit dem Produkt wird es eine Brusthaube in einer Größe geliefert.



Wenn während des Pumpens Schmerzen oder Beschwerden auftreten, sollten Sie eine größere oder kleinere Größe wählen.

## Reinigung

### Warnung

1. Reinigen und desinfizieren Sie die unten aufgeführten Teile, bevor Sie Ihre Pumpe zum ersten Mal verwenden.
2. Verwenden Sie für die Reinigung nur Leitungswasser in Trinkwasserqualität oder Flaschenwasser.
3. Nehmen Sie alle Teile, die mit der Brust und der Muttermilch in Berührung kommen, unmittelbar vor und nach dem Gebrauch auseinander und waschen Sie sie, um das Eintrocknen von Milchresten und das Wachstum von Bakterien zu vermeiden.
4. Bitte zerlegen Sie alle Teile, die gereinigt werden müssen, um eine gründliche Reinigung zu gewährleisten.
5. Bitte bewahren Sie die Teile in eine saubere Umgebung, um eine Verschmutzung zu vermeiden.
6. Legen Sie die Motoreinheit der Muttermilchpumpe und das Netzadapter niemals in Wasser oder einen Sterilisator, da Sie die Muttermilchpumpe dauerhaft beschädigen können.

### Reinigung vor dem Gebrauch

1. Nehmen Sie alle Teile, die mit der Brust und der Muttermilch in Berührung kommen, auseinander und waschen/sanitisieren Sie diese.
2. Füllen Sie den Topf mit so viel Leitungswasser oder Flaschenwasser in Trinkqualität, dass alle Teile bedeckt sind.
3. Bringen Sie das Wasser zum Kochen. Legen Sie die Teile für 5 Minuten in kochendes Wasser.
4. Lassen Sie das Wasser abkühlen und nehmen Sie die Teile vorsichtig aus dem Wasser. Seien Sie vorsichtig und verbrühen Sie sich nicht die Haut.
5. Legen Sie die Teile ordentlich auf ein sauberes Papiertuch oder in ein sauberes Trockengestell und lassen Sie sie an der Luft trocknen. Vermeiden Sie die Verwendung von Stoffhandtüchern zum Trocknen der Teile, da sie Keime und Bakterien tragen können, die für Ihr Baby schädlich sind.

- Brusthaube
- Werte
- Weisse Membrane
- Nippel
- Muttermilchflasche und Deckel



5 min.

### Reinigung nach dem Gebrauch

1. Nehmen Sie alle Teile, die mit der Brust und der Muttermilch in Berührung kommen, auseinander und waschen Sie diese.
2. Spülen Sie alle abgetrennten Teile, die mit der Brust- und der Muttermilch in Berührung gekommen sind, in kaltem Wasser ab, um Muttermilchreste zu entfernen.
3. Legen Sie die Teile ordentlich auf ein sauberes Papiertuch oder in ein sauberes Tro-

ckengestellt und lassen Sie sie an der Luft trocknen.

## WICHTIG

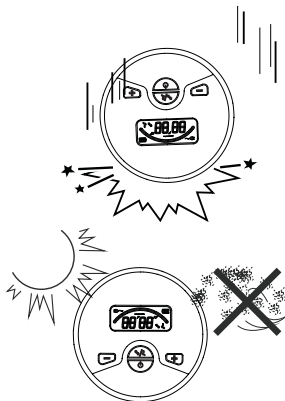
Die Flansche und Milchvorratsbehälter können auch auf dem oberen Gestell einer normalen Haushaltsgeschirrspülmaschine gereinigt werden. Verwenden Sie **KEINE** Lösungs- oder Scheuermittel. Lassen Sie diese auf einer sauberen Oberfläche an der Luft trocknen. Legen Sie **KEINE** Teile in Dampfflaschen-Sterilisatoren oder Mikrowellen-Sterilisatorbeutel.

## Fehlerbehebung

| Ungewöhnliches Ereignis      | Ursachenanalyse                                                                         | Lösungen                                                                                 |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Geringe oder keine Absaugung | Anschlusspunkte sind lose                                                               | Überprüfen Sie alle Anschlusspunkte, um sicherzustellen, dass die Befestigung sicher ist |
|                              | Das Ventil ist abgesplittet oder gerissen oder es gibt Löcher oder Risse in der Membran | Ventil und/oder Membran vor dem Pumpen austauschen                                       |
|                              | Die Größe der Brusthaube ist nicht passend                                              | Ersetzen durch eine Brusthaube geeigneter Größe                                          |
| Zeigt «Err» an               | Probleme mit der Stromversorgung                                                        | Bitte ersetzen Sie die Batterien oder den Netzadapter.                                   |
| Batteriesymbol blinkt        | Die Spannung ist zu niedrig                                                             | Bitte Batterien austauschen                                                              |

## Wartung

1. Vermeiden Sie es, das Gerät fallen zu lassen, zuzuschlagen oder zu werfen.
2. Vermeiden Sie extreme Temperaturen. Setzen Sie das Gerät nicht direkt der Sonneneinstrahlung aus.

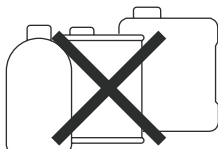


3. Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts einen weichen Stoff und wischen Sie es leicht mit einem milden Reinigungsmittel ab.

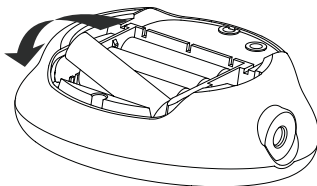
Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um Schmutz und überschüssiges Reinigungsmittel zu entfernen.



4. Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder ähnliche Lösungsmittel.



5. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht in Betrieb ist.



6. Zerlegen Sie das Produkt nicht.

## Spezifikationen

|                            |                                                                                                                               |                         |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Produktbeschreibung        | Elektrische Muttermilchpumpe                                                                                                  |                         |
| Modell                     | LD-202                                                                                                                        |                         |
| Zeitweiliges Vakuum        | Stimulationsmodus                                                                                                             | Ca. -60~-130mmHg        |
|                            | Abpressmodus                                                                                                                  | Ca. -60~-250mmHg        |
| Vakuum-Niveaus             | Stimulationsmodus                                                                                                             | 10 Niveaus              |
|                            | Abpressmodus                                                                                                                  | 10 Niveaus              |
| Zyklen pro Minute          | Stimulationsmodus                                                                                                             | 100 C.P.M.              |
|                            | Abpressmodus                                                                                                                  | 29~73 C.P.M.            |
| Brusthaubengröße           | 24mm                                                                                                                          |                         |
| Stromquelle                | 4 AA-Batterien oder medizinisches Netzadapter (DC6,0V, 1000mA) (empfohlen, nicht mitgeliefert)                                |                         |
| Lebensdauer der Batterie   | Ungefähr 1,5 Stunden, verschiedene Batterietypen können die Lebensdauer der Batterie beeinträchtigen                          |                         |
| Zusätzliche Funktion       | Automatisches Ausschalten                                                                                                     |                         |
|                            | Automatische Speicherung der letzten Einstellungen des Vakuum-Niveaus                                                         |                         |
| Einheitsgewicht            | Ca. 265g (9.35oz) (ohne Batterie)                                                                                             |                         |
| Einheitsabmessungen        | 129 x 129 x 55mm (L x B x H)                                                                                                  |                         |
| Betriebsumgebung           | Temperatur                                                                                                                    | 5°C~40°C (41°F~104°F)   |
|                            | Feuchtigkeit                                                                                                                  | 15~93%RH                |
|                            | Druck                                                                                                                         | 700hPa~1060hPa          |
| Lagerung                   | Temperatur                                                                                                                    | -20°C~55°C (-4°F~131°F) |
|                            | Feuchtigkeit                                                                                                                  | 15~93%RH                |
| Erwartete Lebensdauer      | Ihr Gerät wurde mit größtmöglicher Sorgfalt konzipiert und entwickelt und hat eine erwartete Lebensdauer von 400 Stunden.     |                         |
| Schutzart gegen Eindringen | IP21                                                                                                                          |                         |
| Klassifizierung            | Geräte mit interner Stromversorgung, Typ BF  |                         |

Die Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

Dieses Gerät entspricht den folgenden Normen:

EN 60601-1-11 Medizinische elektrische Geräte -Teil 1-11: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit und der wesentlichen Leistungsmerkmale - Standardnorm: Anforderungen an medizinische elektrische Geräte und medizinische elektrische Systeme, die in der häuslichen Pflege verwendet werden, und entspricht den Anforderungen der Normen EN 60601-1-2(EMV), IEC/EN60601-1(Sicherheit). Und der Hersteller ist nach ISO 13485 zertifiziert.

# Erklärung der Symbole

|                                                                                   |                                                   |                                                                                   |                                         |                                                                                   |                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|  | Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen |  | Autorisierter Vertreter in der EG       |  | Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE |
|  | Beseitigung WEEE                                  |  | Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern |  | Seriennummer                              |
|  | Erzeugniscode                                     |  | Chargennummer                           |  | Gleichstrom                               |
|  | Hersteller                                        |  | Herstellungsdatum                       |  | Feuchtigkeitsgrenzwert                    |
|  | Temperaturgrenzwert                               |  | Folgen Sie den Anweisungen              |  | Gerätetyp BF                              |
| <b>IP21</b>                                                                       | Deckungsschutzrate                                |                                                                                   |                                         |                                                                                   |                                           |

## Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit

Das Gerät erfüllt die EMV-Anforderungen der internationalen Norm IEC 60601-1-2. Die Anforderungen werden unter den in der nachstehenden Tabelle beschriebenen Bedingungen erfüllt. Das Gerät ist ein elektrisches Medizinprodukt und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen in Bezug auf EMV, die in der Gebrauchsanweisung veröffentlicht werden müssen. Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können das Gerät beeinflussen. Die Verwendung des Geräts in Verbindung mit nicht zugelassenem Zubehör kann das Gerät negativ beeinflussen und die elektromagnetische Verträglichkeit verändern. Das Gerät sollte nicht direkt neben oder zwischen anderen elektrischen Geräten verwendet werden.

**Tabelle 1**

| Anleitung und Erklärung zu herstellerelektromagnetischen Emissionen                                                                                                                                         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder der Benutzer des Geräts muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird |                     |                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Emissionsprüfung                                                                                                                                                                                            | Übereinstimmung     | Elektromagnetische Umgebung - Anleitung                                                                                                                                                                                                                |
| Strahlungsemission<br>CISPR 11                                                                                                                                                                              | Gruppe 1, Klasse B. | Das Gerät verwendet RF-Energie nur für seine interne Funktion. Daher sind die Emissionen sehr niedrig und die Wahrscheinlichkeit, dass sie Störungen in elektronischen Geräten in der Nähe auslösen, ist sehr gering.                                  |
| Leitungsgebundene Emission<br>CISPR 11                                                                                                                                                                      | Gruppe 1, Klasse B. | Das Gerät eignet sich für den Einsatz in allen Einrichtungen, einschließlich häuslicher Einrichtungen und solcher, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die für häusliche Zwecke genutzt werden |
| Oberwellenemissionen<br>IEC 61000-3-2                                                                                                                                                                       | Klasse A            |                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Spannungsschwankungen/<br>Flackeremissionen<br>IEC 61000-3-3                                                                                                                                                | Entspricht          |                                                                                                                                                                                                                                                        |

**Tabelle 2**

| <b>Anleitung und Erklärung des Herstellers - Elektromagnetische Störfestigkeit<br/>(Für die Umgebung der häuslichen Gesundheitspflege)</b>                                                           |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer muss sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird. |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                             |
| <b>Prüfung der STÖRFESTIGKEIT</b>                                                                                                                                                                    | <b>IEC 60601 Testniveau</b>                                                                                                                                               | <b>Übereinstimmungspegel</b>                                                                                                                                              | <b>Elektromagnetische Umgebung – Anleitung</b>                                                                                                                              |
| Entladung statischer Elektrizität (ESD) nach IEC 61000-4-2                                                                                                                                           | ± 8 kV Kontakt<br>±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air                                                                                                                         | ± 8 kV Kontakt<br>±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air                                                                                                                         | Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen sein. Falls Böden mit synthetischem Material bedeckt, dann sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30% betragen.  |
| Elektrostatische Transienten / Ausbruch IEC 61000-4-4                                                                                                                                                | ± 2 kV, 100kHz, für AC-Leistungsanschluss                                                                                                                                 | ± 2 kV, 100kHz, für AC-Leistungsanschluss                                                                                                                                 | Die Netzqualität sollte jener einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.                                                                              |
| Spannungsstoß IEC 61000-4-5                                                                                                                                                                          | ±0.5kV, ±1kV (Differentialmodus)                                                                                                                                          | ±0.5kV, ±1kV (Differentialmodus)                                                                                                                                          | Die Netzqualität sollte jener einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.                                                                              |
| Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen auf Stromversorgungs-Eingangsleitungen IEC 61000-4-11                                                                            | 0% UT;<br>0,5 Zyklus<br>Bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°<br>0% UT; 1 Zyklus und 70% UT;<br>25/30 Zyklen<br>Einphasig: bei 0°<br>0% UT;<br>250/300 Zyklus | 0% UT;<br>0,5 Zyklus<br>Bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°<br>0% UT; 1 Zyklus und 70% UT;<br>25/30 Zyklen<br>Einphasig: bei 0°<br>0% UT;<br>250/300 Zyklus | Die Netzqualität sollte jener einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.                                                                              |
| Netzfrequenz (50/60 Hz) Magnetfeld IEC 61000-4-8                                                                                                                                                     | 30 A/m; 50Hz oder 60Hz                                                                                                                                                    | 30 A/m; 50Hz oder 60Hz                                                                                                                                                    | Magnetfelder bei Versorgungsfrequenz sollten den Werten entsprechen, die für typische Standorte in einer typischen Gewerbe- oder Krankenhausumgebung charakteristisch sind. |

Tabelle 3

| Anleitung und Erklärung des Herstellers - Elektromagnetische Störfestigkeit<br>(Für die Umgebung der häuslichen Gesundheitspflege)                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer muss sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird. |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| STÖRFESTIG-<br>KEIT Prüfung                                                                                                                                                                          | IEC 60601<br>Testniveau                                                                                                                                                                                                                               | Übereinstim-<br>mungspegel                                                                                                                                                                                                                            | Elektromagnetische Umgebung<br>- Anleitung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Leitungsge-<br>bunden RF IEC<br>61000-4-6                                                                                                                                                            | 3V für<br>0,15- 80MHz;<br>6V in ISM-<br>und Amateur-<br>funkbändern<br>zwischen<br>0,15- 80MHz                                                                                                                                                        | 3V für<br>0,15- 80MHz;<br>6V in ISM-<br>und Amateur-<br>funkbändern<br>zwischen<br>0,15- 80MHz                                                                                                                                                        | Tragbare und mobile Radiofre-<br>quenz-Kommunikationseinrichtungen<br>sollten nicht näher am Gerät, Kabel ein-<br>geschlossen, verwendet werden, wie<br>dies der durch die Gleichung berechnete<br>Trennungsabstand von der Frequenz des<br>Senders empfiehlt.<br><b>Empfohlener Trennungsabstand</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Gestrahlt RF<br>IEC 61000-<br>4-3                                                                                                                                                                    | 385MHz,<br>27V/m<br>450MHz,<br>28V/m<br><br>710MHz,<br>745 MHz,<br>780MHz<br>9V/m<br><br>810MHz,<br>870 MHz,<br>930MHz<br>28V/m<br><br>1720MHz,<br>1845 MHz,<br>1970MHz<br>28V/m<br>2450MHz,<br>28V/m<br><br>5240MHz,<br>5500 MHz,<br>5785MHz<br>9V/m | 385MHz,<br>27V/m<br>450MHz,<br>28V/m<br><br>710MHz,<br>745 MHz,<br>780MHz<br>9V/m<br><br>810MHz,<br>870 MHz,<br>930MHz<br>28V/m<br><br>1720MHz,<br>1845 MHz,<br>1970MHz<br>28V/m<br>2450MHz,<br>28V/m<br><br>5240MHz,<br>5500 MHz,<br>5785MHz<br>9V/m | $d = \left[ \frac{3,5}{E^1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz bis 800 MHz<br>$d = \left[ \frac{7}{E^1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz bis 2.7 Ghz<br><p>Wobei <math>P</math> ist die maximale Abgabeleistung<br/>des Transmitters in Watt (W) gemäß des<br/>Transmitterherstellers und <math>d</math> ist der emp-<br/>fohlene Trennungsabstand in Metern (m).<br/>Die Feldstärke feststehender RF-Trans-<br/>mitter, wie durch elektromagnetisches<br/>Standortgutachten festgelegt, sollte<br/>schwächer sein als das Übereinstim-<br/>mungsniveau jedes Frequenzbereichs.<br/>In der Nähe von Geräten, die das fol-<br/>gende Symbol tragen, sind Störungen<br/>möglich:</p>  |

Tabelle 4

**Empfohlene Trennungsabstände zwischen tragbaren und mobilen RF-Kommunikationsgeräten und dem Gerät (Für die Umgebung der häuslichen Gesundheitspflege)**

Das Gerät ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der abgestrahlte Störungen kontrolliert werden. Der Kunde oder Benutzer des Geräts kann helfen, elektromagnetische Interferenzen vorzubeugen, in dem ein Minimalabstand zwischen tragbaren und mobilen RF-Kommunikationseinrichtungen (Transmitter) eingehalten wird, wie unten empfohlen und in Übereinstimmung mit der maximalen Abgabeleistung der Kommunikationsausrüstung.

| Maximale Ausgangs-nennleistung des Senders W | Trennungsabstand in Übereinstimmung mit der Transmitterfrequenz m   |                                                                    |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                              | 80 MHz bis 800 MHz<br>$d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ | 800 MHz bis 2,7 GHz<br>$d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ |
| 0,01                                         | 0.12                                                                | 0.23                                                               |
| 0,1                                          | 0.38                                                                | 0.73                                                               |
| 1                                            | 1.2                                                                 | 2.3                                                                |
| 10                                           | 3.8                                                                 | 7.3                                                                |
| 100                                          | 12                                                                  | 23                                                                 |

Für Sender mit einer anderen maximalen Ausgangsnennleistung als oben angeführt, kann der empfohlene Schutzabstand in Metern (m) mithilfe der entsprechenden Gleichung für die Sendefrequenz bestimmt werden, wobei P die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt (W) nach Angaben des Senderherstellers darstellt.

ANMERKUNG1 Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Trennungsabstand für den höheren Frequenzbereich.

ANMERKUNG2 Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird von der Absorption und Reflexion durch Gebäude, Gegenstände und Personen beeinflusst.



**Entsorgung:** Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bringt.

**GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN**

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.





